

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 4 de Julio de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.588

La ceguera de Pluto

## El problema es político

por Luis de Zulueta

Ese don Pluto, cuando sonó el teléfono, se hallaba embebido en la fundamental tarea de hacer la digestión. Hundido en su butaca, recclinado sobre el respaldo su cabezota calva, mantenía en posición horizontal la faz rubicunda de gruesa nariz, labios carnosos y unos ojos ciegos tras de las gafas ahumadas. La llamada telefónica vino a perturbar su eufórico sosiego anunciándole las últimas cotizaciones de la moneda. La libra, a tanto; el dólar, a tanto; la peseta bajaba, bajaba en términos nunca vistos en todo lo que va de siglo XX. Y don Pluto sentía angustias mortales, cual si se le fuese el alma, porque la peseta es el alma de don Pluto...

Pluto era, para los antiguos griegos, el dios de la riqueza. Por ese, su poder o dominio se llama plutocracia. Y la mitología clásica tuvo un profundo acierto al imaginarlo como un dios ciego. Con frecuencia se le representaba en la figura de un viejo, privado de la vista, con un bolso en la mano. La riqueza, en efecto, suele moverse por instintos inmediatos, pero carece de la amplia visión de los lejanos horizontes. Palpa, desconfía, el presente; se lo adueña con mano ávida pretendiendo inmovilizarlo; retrocede, miedosa, ante cualquier innovación social; no ve la claridad de las auroras del porvenir...

Hoy, el helénico dios de la opulencia encarna en la vulgar figura de don Pluto. Le transmitió, a la vez, el bolso y la ceguera.

Don Pluto fué, desde el primer momento, partidario de la dictadura. ¡Por fin, había en España un gobierno fuerte!... Don Pluto, que es asustadizo y duerme en un arca de caudales, adora la fuerza. ¡Ya no se hablaría en España de política! No nos ocuparíamos ya más que de cosas prácticas, intereses materiales, negocios fructíferos, cotizaciones de Bolsa. Don Pluto se frotaba las manos. La peseta empezó a subir... ¡Ya se acabó el embrollo de los discursos y los mítines, las campañas y las sesiones del Parlamento!... Teníamos antes demasiada libertad en España. Don Pluto siente tanto amor a la fuerza como odio a la libertad.

"No me hable usted de política", era su muletilla constante. Hasta había aprendido a decir: "Yo soy apolítico", y lo repetía con un retintín de suficiencia. Como don Pluto es ciego, no se dio cuenta de que lo que había aplaudido en septiembre del 23, era un golpe de Estado, acto esencialmente político; no vio que lo que alababa y sostenía era una dictadura y que una dictadura es, aunque malo, un sistema político; no se percató de que lo que aquel gobierno anunciaba era un proyecto de nueva Constitución, y que el voto de una Constitución nueva es el trance más intensamente político en que puede hallarse un pueblo. "No me hable usted de política"... Y don Pluto se encontró de pronto con que, sin hablar de política, la había hecho, y tan radical, que había abierto el período constituyente...

Ahora, en su ceguera, quería cerrarlo. ¿No percibís las resonancias de su voz en algunos periódicos conservadores?... Advierten, malhumorados, que hay demasiada discusión política. Nos invitan a olvidar el tema constitucional. ¿A quién le importa todo eso? La política sólo interesa a un centenar de plumíferos y ateneístas. Al verdadero pueblo español, lo que le preocupa es el precio del trigo o el estado de las carreteras. El problema no es político. Los problemas actuales son económicos. No me hable usted de las responsabilidades de la dictadura, ni de la libertad de la imprenta, ni de la necesidad del Parlamento. Hábleme, hábleme sólo de la baja de la peseta.

Pero ahora don Pluto, al hablar de la baja de la peseta, se encuentra con que no bastan para explicarla los datos estrictamente técnicos, las causas de orden puramente comercial, las razones exclusivamente financieras. En el fondo, el motivo último, el decisivo, hay que buscarlo en la incertidumbre de la situación política.

El problema es político. Si, don Pluto, usted no lo ve, porque usted es ciego; pero, a la postre, siempre vendrá a dar con que el problema es político. Podrá hallarse transitoriamente algún alivio, contenerse algo la baja, mejorar un poco el cambio. Mas el remedio eficaz, la subida estable de la peseta, no se conseguirá mientras la situación política no se despeje plenamente, cesando la previa censura y la supresión de garantías, terminando ese estado anormal que la vigente ley de Orden público llama "estado de prevención y alarma", y rigiendo un presupuesto votado en el Parlamento, y siendo el Parlamento, por fin, un reflejo de la voluntad de la nación... En suma: política, política, política.

El problema es político. Política es la solución, aun cuando nos empeñemos en plantearlo en el terreno económico. Por fortuna, España se desenvuelve y progresa lo mismo en el orden material que en el orden espiritual. La crisis presente, aunque profunda, es solo política. Lo que hay que reconstruir es el Estado.

Don Pluto deja el teléfono y se revuelve en su sillón, sintiendo perturbada su placidez euféptica por las malas noticias bursátiles. No recuerda una baja semejante desde 1898. Entonces se explicaba, porque acababan de perderse las colonias. Pero, ahora ¿qué se ha perdido ahora?

Ahora no se han perdido las colonias sino que se han perdido los principios. Se han perdido esos grandes principios de libertad, democracia, sistema parlamentario... que, para la mente plutocrática, parece que de nada sirven en el práctico vivir, y sin los cuales, no obstante, hasta los mismos valores económicos los más sólidos fundamentos. Todos, pues, querámoslo o no, por elevado patriotismo y aun por egoísmo inmediato, tendremos que hablar de política. (Prohibida la reproducción).

## LA ZARABANDA DE LOS POLITICOS

### ¿Está recobrando el Sr. Sánchez Guerra la confianza en la confianza?

Berenguer y Sánchez Guerra conversan.-Próxima reunión de rabadanes en Galicia.-Alba prepara un viaje.-Un plan que tiene altas simpatías

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

#### UNA CONVERSACION COMENTADA

Constituye la nota política del día una información que publica "El Imparcial". Se refiere a un almuerzo íntimo al que fueron invitados el general Berenguer y el señor Sánchez Guerra, y que se celebró en casa de los condes de Creixell. Nada interesa, claro está, el aspecto mundano de esta comida. Pero en cambio es de un interés excepcional lo referente a la derivación política que indudablemente fué la verdadera razón del ágape.

"El Imparcial" da cuenta de ello en los siguientes términos:

"Si el almuerzo tuvo un carácter de delicada intimidad, la grata sobremesa derivó en su amable charla hacia la actualidad política. Nada más natural al hallarse juntas las dos eminentes personalidades de nuestro mundo político en un ambiente tan propicio al cambio de opiniones como el de la aristocrática residencia de los condes de Creixell, que mantiene en Madrid la tradición de los salones políticos y literarios iniciados en Francia durante el siglo XVII y trasplantados con singular acierto a nuestra alta sociedad madrileña.

Nada sabemos concretamente de lo tratado por los insignes políticos en su breve aparte de la reunión familiar, pero por lo hablado en la amena conversación que con carácter general sostuvieron, no sería muy aventurado suponer que el actual presidente y ex presidente encontraran un punto coincidente para una posible y cordial colaboración en bien del país, prometiendo el señor Sánchez Guerra su personal apoyo al jefe del Gobierno en su propósito de acelerar los trámites que faciliten la convocatoria de las Cortes.

Quizás el señor Sánchez Guerra aconsejase noblemente al general Berenguer la conveniencia de fortalecer su situación actual dando a su Gobierno la estabilidad necesaria para actuar sin ese carácter provisional con que advino al Poder, convirtiéndose en un Gobierno normal constitucional que se presentase ante las nuevas e inmediatas Cortes con plena autoridad política. Y es muy posible que el general Berenguer, después de exponer su carencia de ambiciones personales, manifestara que las palabras del señor Sánchez Guerra le habían animado a pensar en una situación definitiva que intensificara la eficacia de sus medios de gobernanza para la total pacificación de los espíritus con el más rápido restablecimiento de la normalidad constitucional.

—El general Berenguer—es posible que dijera el señor Sánchez Guerra—podría ser sustituido por el conde de Xauen.

Si todo lo que hasta nosotros ha llegado y transcribimos gozosamente es cierto, sabiendo por otra parte que S. M. el rey se halla plenamente convencido de la necesidad de reunir las Cortes el plazo más breve que permitan las circunstancias, podemos considerar como un hecho próximamente realizable la vuelta a la más completa normalidad jurídica.

La conversación que reproducimos en estas líneas puede adolecer de algún leve error informativo, pero no es enteramente rectificable, puesto que nos consta la decisión del señor Sánchez Guerra de no colaborar con los republicanos en ningún momento, y es de todos tan conocido su amor a la institución parlamentaria que el señor Alba se apresuró a indicarle como prestigioso presidente del futuro Congreso, sin consultar siquiera con el interesado.

En este amistoso cambio de impresiones intervinieron oportuna y eficazmente el conde de Creixell. La condesa expuso su creencia de que el momento actual requiere la unión de todos los hombres capaces de gobernar, para el bien supremo de España. Esta fué la idea predominante en la entrevista.

Terminó la gratísima reunión después de las cuatro de la tarde, a cuya hora se retiró el general Berenguer con su hijo.

#### EL PRESIDENTE HABLE DE SU ENTREVISTA CON SANCHEZ GUERRA

Cuando el jefe del Gobierno abandonó anoche el Ministerio del Ejército, fué interrogado por los periodistas acerca de la conferencia que celebró el día anterior con el señor Sánchez Guerra, reflejada en algún periódico de la mañana, y el general Berenguer dijo:

—Sí. Ya he leído la referencia a que ustedes aluden y está bastante bien reflejada. Como ustedes supondrán, la cosa no tuvo gran relieve. Fué una charla junto a una taza de café.

Los condes de Creixell—añadió—son muy amigos del señor Sánchez Guerra y míos, desde que fui capitán general de Galicia, y me invitaron a cenar y también invitaron al señor Sánchez Guerra. Yo sabía esto y fui. Supongo que también el señor Sánchez Guerra sabía que se me había invitado a la comida. La cosa no tuvo más importancia.

#### EN BREVE COINCIDIRAN EN GALICIA VARIOS POLITICOS

En la segunda quincena del mes de julio coincidirán en una finca que en Galicia poseen

los marqueses de Creixell significadas personalidades políticas.

Probablemente se encontrarán en dicha finca el ex presidente del Consejo de ministros señor Sánchez Guerra, el ex presidente del Congreso señor Villanueva, el ex ministro señor Bergamín, y posiblemente también el general Berenguer.

No es aventurado suponer que entre estos elementos se celebren algunas conversaciones sobre la actualidad política española.

#### LA COMBINACION ALBA-CAMBO

El diario barcelonés "La Nau" publica un artículo del señor Rovira Virgili, quien bajo el título "Los dos hombres", dice, entre otras cosas, lo siguiente:

"La entrevista de Santiago Alba y el rey Alfonso XIII, por una parte, y las declaraciones de los regionalistas, por otra, han confirmado lo que se decía desde hace algunas semanas y que "La Nau" avanzó ya en el mes de marzo. Alba y Cambó aparecen predestinados para gobernar el Estado en el período próximo cuando acabe el de transición que el Gobierno Berenguer representa.

Algunos hablan de la solución Alba-Cambó como de una posible continuación ministerial, en la que entrarán los dos personajes, y no es esto; no está encaminado en este sentido el llamado "pacto de la rambla". No se trata de formar un Gobierno en el que entren Alba y Cambó, sino de constituir dos diferentes equipos, dirigidos respectivamente por los políticos castellano y catalán. Sólo en un caso excepcional y extraordinario podría llegarse a una nueva convivencia ministerial entre los dos hombres. La noticia que hace tres meses publicamos contenía otra apreciación: decíamos que el grupo de Alba tendría un carácter de centro izquierda, y el grupo de Cambó un carácter de centro derecha. Estos grupos no han de ser partidos ni bloques de partidos. Han de constituir una conjunción de fuerzas para gobernar a base de un concreto programa de Gobierno.

Tal es el plan que hay preparado y que tiene altas simpatías. Alba y Cambó están destinados a ser, si ese plan se realiza, no caudillos de partido, sino dos jefes de Gobierno que actuarían como tales sucesivamente.

No se ha convenido ningún sistema de turno. Cada uno de los dos hombres facilitaría la labor del otro, y aquel de los dos que se encontrara en el Gobierno tendría la ayuda del aliado, puesto que por encima del programa particular de cada uno habría la coincidencia en algunos puntos básicos.

Hasta ahora el futuro grupo Alba se dibuja con más relieve que el futuro grupo Cambó. Alba cuenta con el concurso de los viejos caudillos liberales, especialmente del conde de Romanones y del marqués de Albuñeras, mientras que Cambó no cuenta con ninguno o con casi ninguno de los hombres del viejo partido conservador. Este es un motivo más para dar la preferencia cronológica a Santiago Alba en el desenvolvimiento del plan. Hay que recordar que Cambó mismo dijo, con motivo de las gestiones hechas en Madrid, que él no era el hombre de mañana, sino el de pasado mañana. Así tendríamos, pues, la siguiente distribución política adverbial: Berenguer, hoy; Alba, mañana; Cambó, pasado mañana.

El programa no deja de ser interesante; pero, como todos los programas, está sometido a las modificaciones que puedan introducirse a lo largo del tiempo y la voluntad de los hombres.

#### EL REGRESO DEL Sr. ALBA

Comunican de Santander que un significado alista, íntimo amigo de don Santiago, residente en aquella capital, ha recibido una carta que su jefe político le ha enviado anunciándole que a pesar del mucho trabajo que tiene en París es casi seguro que se traslade a Madrid el día 10 del corriente por reclamarle en la capital de España varios asuntos de carácter político.

#### El reingreso de Franco en la Aviación

Madrid, 4. Interrogada una personalidad política de la situación acerca de la certeza del rumor según el cual el comandante Franco ha solicitado o va a solicitar su reingreso en la Aviación militar, ha manifestado que carece de fundamento, pues hasta el presente el comandante Franco no ha presentado ninguna solicitud en tal sentido.

#### Don Alfonso en Inglaterra

BEMBRIDGE (Isla de Wigh), 3.—En la regata de dieciséis millas para yates de ocho metros celebrada hoy, el rey de España se clasificó en octavo puesto.



PARIS. — El presidente de la República brasileña, señor Julio Prestes, a su llegada a la estación de Saint Lazare. (Foto Consorcio.)

### Se incendia en el Garona un La rebelión pereirista en barco cargado de gasolina el Brasil

TOULOUSE, 3.—En el río Garona se incendió un barco que llevaba 4.700 litros de gasolina y el líquido inflamado se extendió sobre el agua, amenazando propagar el fuego a otros barcos, cosa que pudo evitarse afortunadamente.

El barco incendiado se hundió.

RIO DE JANEIRO.—Comunican de Parai- ba que cuatro soldados de las milicias del Estado resultaron muertos en un encuentro que sostuvieron las tropas con los rebeldes pereiristas.

El encuentro tuvo lugar en las cercanías de Concepcão. (United Press.)



## Capítulo de sucesos

## El cadáver de un hombre arrastrado por un auto más de dos kilómetros

Cae al río una tartana y se ahogan cinco personas.-Tres obreros sepultados

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

## DESPUES DE UNA BATALLA CAMPAL

El juez que instruye sumario por la batalla campal registrada el día anterior en la Ribera de Curtidores, en la que resultaron un muerto y siete heridos, practico ayer varias diligencias.

El que mató a Luis Gaso no es el que se dijo en un principio, sino otro individuo llamado Antonio Barrio Valero. Este ha declarado que después del crimen huyó arrojando el puñal a una alcantarilla en la que, en efecto, fué hallado.

## MOTORISTAS HERIDOS

En el Paseo Martínez Campos una camioneta conducida por Nicasio Molinos chocó con una motocicleta ocupada por Antonio Egido y Alfonso García.

Los dos ocupantes de la moto resultaron con graves lesiones.

## CINCO AHOGADOS

SORT.—En la carretera de Alins a Yavorst una tartana ocupada por siete personas volcó en un puente y fué arrastrada por la corriente. Cinco de los ocupantes del vehículo perecieron ahogados y los otros dos se salvaron.

Sólo pudo ser recogido uno de los cadáveres.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

ZAMORA.—En Castrogonzalo, cuando varios obreros estaban construyendo un horno de pan en casa del vecino Agustín Lorenzo, se derrumbaron las paredes y entre los cascotes y ladrillos quedaron sepultados tres obreros. Uno de ellos, llamado José Prieto, fué extraído cadáver. Los otros dos, llamados Alejandro Fernández y Francisco Campos, resultaron con importantes lesiones.

## LA HAZAÑA DE UN CHAUFFEUR

OVIEDO.—El maestro de escuela de Casamiz, don José Prieto, al cruzar la carretera fué arrollado por un automóvil que le arrastró durante doscientos metros. Luego quedó enganchado en la parte trasera. Otro auto que iba detrás persiguió al anterior cuyo conductor al darse cuenta de la persecución aceleró la marcha haciendo un recorrido de más de dos kilómetros, zig-zagueando con objeto de desprenderse del cadáver, lo que al fin consiguió. Luego desapareció a velocidad fantástica.

El cadáver del maestro se halla horriblemente destrozado.

## RIÑA SANGRIENTA

MELILLA.—En la barriada de San Francisco el soldado ode Regulares de Alhucemas, Francisco Martín, sostenía relaciones amorosas con una muchacha llamada Encarnación Segovia.

Ayer de madrugada riñeron los novios y en defensa de la muchacha salió su madre que con un cuchillo agredió a Francisco hiriéndole gravemente en la región precordial.

## UN TEMBLOR DE TIERRA

TOLEDO.—Los aparatos simiológicos han registrado a las nueve de la noche un violento temblor de tierra a una distancia epicentral de 3.400 kilómetros.

## Toros en Madrid

## Los toreros fueron del agrado de los espectadores

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

Ayer tarde se celebró en Madrid una corrida extraordinaria, lidiándose toros de Argimiro Pérez Tabernero, por Armillita Chico, Heriberto García y Manolo Bienvenida.

Armillita a su primero le dió varios lances y le puso tres pares superiores de banderillas. Con la muleta hizo una faena valiente y adornada y mató de un pinchazo y media estocada, siendo ovacionado.

En su segundo estuvo regular en todas las faenas aunque se mostró valiente.

Heriberto García a su primero lo lanceó bien y le hizo una faena valiente para dos pinchazos y una estocada. En su segundo estuvo valiente y voluntarioso. Mató de un pinchazo y una estocada.

Bienvenida a su primero lo lanceó superiormente y le hizo una faena valiente y adornada para una estocada alta. A su segundo le lanceó con valentía y arte y le puso cuatro pares enormes de banderillas. El público le ovacionó y pidió la oreja, pero el presidente no la otorgó por haberse levantado y alejado, antes de que arrastraran al bicho.

Bienvenida fué paseado en hombros.

## Los hermanos Hunter

## Llevan volando veintiun días y veintidos horas

CHICAGO, 3.—A las ocho y cuarenta minutos de la mañana, hora local, los hermanos Hunter llevaban en su aeroplano "City of Chicago" 21 días y 22 horas de vuelo sin interrupción, con aprovisionamiento en pleno

## Don Daniel Riu señala cómo se puede revalorizar la peseta

Los empréstitos que impuso la Dictadura, los monopolios y la repatriación de capitales. - No hay que tocar las reservas de oro. - La actitud del Banco de España y la desorganización de los políticos

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

## EL CURSO DE LA PESETA

En la sesión de ayer en la Bolsa de Madrid, continuó flojeando nuestra moneda. La libra entre banqueros se cotizó a 43, cerrando la cotización oficial a 42'65.

Los fondos públicos (se mantuvieron firmes.

En Bancos, el de España ganó dos enteros, y los demás no variaron.

En Ferrocarriles, el Norte perdió 1'50 y 4 Alicante.

## LOS BANQUEROS, DE ACUERDO

Interrogado el señor Vidal y Guardiola, secretario de la Chade, acerca de la reunión celebrada el miércoles por los representantes de la Banca y sobre el criterio predominante de ir a la estabilización de la peseta, ha hecho las siguientes manifestaciones:

«La Conferencia de banqueros ha acusado bastante unanimidad acerca del ideal definitivo, así como sobre las medidas técnicas que habrán de adoptarse inmediatamente.

Sobre las medidas que habrán de adoptarse nada puede decirse aún, pues hay que esperar a las contestaciones escritas, y convendría que las opiniones que envíen los banqueros sean también unánimes y categóricas.

El discurso del marqués de Cabra produjo, naturalmente, cierta intranquilidad y dejó en suspenso diversos aspectos fundamentales del problema: la colaboración energética y entusiasta del Banco de España en la reorganización del mercado de divisas extranjeras y su conformidad con las transformaciones exigidas por la reforma monetaria, de manera análoga a la aceptada por tantos otros Bancos de emisión que «mutatis mutandis» se encontraron frente a problemas semejantes.

Lo esencial es que se ponga en marcha todo el programa, pues el incumplimiento de alguna condición restaría eficacia al cumplimiento de las demás.

Acercado del llamamiento que se ha hecho a los políticos para que intervengan en el asunto, he de manifestar que comprendo los reparos opuestos por un diario de la mañana, apoyado en la espantosa desorganización de las fuerzas políticas españolas; pero es tan urgente el problema que incluso se hace indispensable se renuncie a un ambiente de opinión, pues no puede confiarse en los políticos, que pueden tratar de arrinconar el problema. No es de creer que lo consigan, sino muy al contrario, ya que los problemas han de arrinconar y arrinconarán a los políticos que por cualquier circunstancia traten de inhibirse de opinar sobre materia que afecta no sólo a la prosperidad de la Banca, sino a la economía del país.

## LAS RESPONSABILIDADES ECONOMICAS

Ayer tarde se celebró en el Ateneo una reunión de la Sección de Ciencias Económicas, para seguir discutiendo la Memoria de don Blas Vives, sobre las responsabilidades económicas y financieras de la Dictadura.

Presidió don Daniel Riu.

Primeramente habló el señor Herranz, ex empleado de la Telefónica, que denunció el contrato de la Compañía con el Estado y el trato que da la Telefónica a sus empleados. Demostró que la mayoría de las acciones de la Telefónica pertenecen a una entidad norteamericana y leyó una real orden secreta del señor Calvo Sotelo, publicada en 1929, en la que ordenaba se nacionalizaran las acciones de la Compañía, pues hasta aquella fecha no se había hecho.

Denunció el trato que la Compañía da a sus empleados, así como las reclamaciones que se han hecho al ministro del Trabajo sobre el particular, sin que hayan sido atendidas.

Luego leyó una lista de altos empleados de la Compañía, haciendo resaltar que la mayoría de ellos son amigos y parientes de políticos de la izquierda, de la derecha y de la dictadura.

A continuación, el presidente don Daniel Riu dijo que el hecho registrado el día anterior es uno de los más graves ocurridos en España después de la pérdida de las colonias. Se refería a la reunión de banqueros.

Dijo que cuando el Gobierno quería preparar la estabilización de la peseta, la Banca española que se ha enriquecido en los grandes negocios realizados durante la dictadura, propone como medio de llegar a la revalorización el que España realice un empréstito exterior y lo entregue a la Banca para realizar un nuevo negocio.

## ECONOMIA Y FINANZAS

A juicio del orador, la estabilización de la moneda llegará adoptando el Gobierno una serie de medidas que no hagan precisa la estabilización legal, que supone una quiebra del Estado y una pérdida por los capitalistas, de sus capitales.

Si el Gobierno obliga a la Banca—dice— a vender al extranjero 200 millones de pesetas que la dictadura hizo que se prestasen a Costa Rica, así como el empréstito a la Argentina, que tanto uno como otro están en poder de la Banca española, anula el Monopolio de Petróleos, hace que se reintegren a España más de 200 millones de pesetas, y adopta otras medidas análogas, la peseta se revalorizará sin necesidad de llegar a la estabilización y sin tocar las reservas de otro del Banco de España contra las que codiciosas miran muchas naciones extranjeras y el Parlamento podrá en su día

## Levántase un embargo que pesaba sobre el Monopolio de petróleos

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

Los Tribunales de Justicia de Francia han acordado levantar el embargo que por valor de más de treinta millones de francos, acordado contra el Monopolio de Petróleos a instancia de los señores Baraquer y Marchal por un asunto de suministros de petróleo a la Nafta Francesa de Petróleos.

La defensa del Monopolio de Petróleos la ha llevado el ex presidente de la República M. Poincaré.

Con fecha 30 de junio último ha sido denunciado por el Monopolio de Petróleos el contrato de suministros que tenía concertado con los Soviets rusos. Dicho contrato dejará de surtir efectos el primero de enero próximo. Será sustituido por otro que se está negociando con determinadas entidades nacionales.

La recaudación obtenida por el Monopolio de Petróleos durante el primer semestre de 1930, arroja un aumento, en relación con el anterior, de 28.482.398 pesetas.

## Un joven electrocutado

A primera hora de la tarde de ayer ocurrió un doloroso suceso en la casa número 9 de la calle Aldamar.

El joven Constancio Ripa, de 26 años, empleado en la Pescadería, se ofreció ayer voluntariamente a hacer unos trabajos de electricista en el cuarto de instalación del ascensor de aquella casa. Sin duda al hacer unas reparaciones habían quedado sueltos unos cables en la pared, y Constancio, amigo de los porteros de la vivienda, se ofreció a hacer este trabajo desinteresadamente, puesto que conocía el oficio. Como pasara un rato desde que bajó a la bodega de la casa, donde está el motor, sin que volviera, la portera fué a conocer la causa de aquella tardanza y encontró al desgraciado joven caído en el suelo, al parecer sin señales de vida. Alarmada, como es natural, comunicó lo que ocurría a su marido, y sin pérdida de tiempo se dió aviso a la Casa de Socorro, reclamando el coche de la ambulancia.

Constancio fué conducido a la Casa de Socorro, pero cuando entró en el benéfico centro ya era cadáver. Había perecido por electrocución.

El juez se personó en la Casa de Socorro, ordenando el traslado del cadáver al depósito del cementerio.

Constancio conocía a los porteros de dicha casa por haber vivido algunos años con ellos, debido a las relaciones de este matrimonio con sus padres, que viven fuera de San Sebastián.

El infortunado joven iba a contraer matrimonio en fecha breve. Ayer, muy pocos momentos antes de ocurrir la desgracia, había estado hablando con su novia. Estaba domiciliado en la calle de San Lorenzo, número 6, tercero derecha.

## Un telegrama

## Bergamín representante de la caducidad de instancia

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

Desde Valencia han cursado al señor Bergamín el siguiente telegrama:

«Leídas las declaraciones de la Prensa, lamentamos que juriscónsulto tan ilustre haya quedado reducido a representar en la vida pública la caducidad de instancia. Sus compañeros de profesión, que atentamente le saludan.—Aparicio Albiñana, Boixareu, Ibáñez, Mejías Berzal, Larrea Peñaiva y Alfonso Giner.»

## La agitación en la India

## Ha fracasado un atentado contra el rápido de Calcuta a Peshawar

Detención del presidente del Congreso indio de Bombay

## SIGUEN LOS DISTURBIOS

BOMBAY, 3.—Continúan los desórdenes provocados por los indígenas que practican la campaña de resistencia antibritánica.

Ha sido detenido Perin, presidente del Congreso indio local, por haber publicado un boletín con las decisiones de dicho organismo.

En una carga de los policías contra una manifestación de estudiantes resultaron cuatro voluntarios gandhistas heridos. Un policía fué apaleado por los manifestantes. Se practicaron 16 detenciones.

En otras cargas dadas por la Policía contra los nacionalistas indios que realizaban manifestaciones callejeras, resultaron 23 heridos, cuatro de gravedad. (United Press.)

## ATENTADO QUE GRACASA

PESHAWAR, 3.—Por haber estallado antes de tiempo unas bombas colocadas en la vía férrea, ha fracasado un atentado que se preparaba contra el rápido de Calcuta que llega a Peshawar a las once de la noche. (United Press.)

## Después de la revolución

## El ex presidente Siles fijará su residencia en Antofagasta

SANTIAGO DE CHILE, 3.—Comunican de Arica que ha llegado en automóvil el ex presidente de Bolivia señor Siles. El viaje lo ha efectuado en un automóvil de la Compañía de ferrocarriles de los empleados por los ingenieros inspectores de las vías.

El señor Siles llegó fatigadísimo y se retiró a descansar a un hotel.

El viernes se espera que llegue la familia del señor Siles a Arica y es muy posible que fijen su residencia en Antofagasta. (United Press.)

## Al derrumbarse la casa aparece el dinero

Madrid, 4.

Comunican de Viana del Bollo que a consecuencia de las lluvias de estos días se ha derrumbado una casa en ruinas.

La vecina de Fornello Rosa Canela, y su hija, al pasar ante la casa derruida encontraron esparcidos por el suelo cientos de duros y una gran cantidad de pesetas.

La casa en cuestión era propiedad de un mendigo muy conocido en la comarca por el sobrenombre de "Tahin", y que falleció hace bastante tiempo, sin que la casa hubiera sido habitada por nadie después de su muerte.

## Un ahogado en el río Bidasoa

En el río Bidasoa, cerca del lugar denominado "Cuartel de Pontha", en Irún, fué encontrado ayer el cadáver de un hombre humildemente vestido, que no pudo ser identificado por carecer de documentación.

A juzgar por sus ropas creese se tratará de algún obrero portugués, que desprovisto de la carta de trabajo y documentación necesaria para pasar a Francia, intentó ganar la frontera a nado, pereciendo ahogado.

El Juzgado de Irún practicó las diligencias pertinentes.

## ¿Dónde está el "Cruz del Sur"?

OMAHA, 3.—Los entendidos en cuestiones de aviación no se explican el que no haya llegado al aeródromo de esta ciudad el aeroplano "Cruz del Sur", pues debía de haberlo hecho a las cinco de la tarde, procedente de Chicago.

Algunos advierten que el aviador Kingsford Smit, primer piloto de dicho aparato, no tiene ningún plan determinado en esta su última etapa de vuelo y que por consiguiente ha podido pasar sobre la región sin descender y no ser visto por nadie. (United Press.)

## La excursión de Euskal-Billera a Guernica

Esta Sociedad ha decidido que la excursión de su aniversario sea este año a Guernica, con objeto de que el día sea para todos más entretenido, teniendo cuenta lo pintoresco del recorrido, que se cubrirá en autocars.

Entre los socios existe mucho entusiasmo para esta excursión, que tendrá lugar el domingo, día 13, para la que se ha fijado el precio de 25 pesetas incluido viaje de ida y vuelta y la comida de Guernica, que se ajustará al siguiente menú: Sopa, paella, tortilla con setas, langosta con mahonesa y vinagreta, solomillo asado. Postres: helado y frutas. Vino y sidra. Café, copa y puro.

La salida se hará de la Sociedad a las ocho de la mañana, y el itinerario será el siguiente: Tolosa, Zumarraga, Guernica, y regreso por Lequeito, Ondárroa, Motrico, etc., a San Sebastián.

Euskal-Billera pone en conocimiento de sus socios que el número de plazas es limitado y que se reservarán por riguroso orden de inscripción.



## LA VIDA POLITICA

# Espérase el regreso de don Alfonso para modificar la composición del Gobierno

**Y se cree que el monarca adelantará su regreso. - Afectará la presunta modificación a cuatro carteras. - Se da como segura la salida de Argüelles. - Berenguer dice que no pasará nada**

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

## LOS RUMORES DE AMPLIA MODIFICACION MINISTERIAL

A medida que pasan los días son más insistentes los rumores relativos a próxima y amplia modificación ministerial a que me referí ayer.

Da verosimilitud a estos rumores lo anómalo de la situación actual, reflejada en la marcha de los cambios. El convencimiento de que la normalidad monetaria solo puede obtenerse asegurando una normalidad política ha ganado todos los entendimientos y forzosamente hará apresurar las decisiones, que llevaban una gestación demasiado lenta.

Todo está subordinado al regreso de don Alfonso. A pesar de que el general Berenguer anuncia que el monarca no regresará a España hasta el 19 o el 20, lo cierto es que se le espera hacia el día 8, como ayer anticipé. Un telegrama de Londres dice que en los círculos españoles de la capital inglesa se asegura que el rey de España acortará su estancia allí, y señala el día 8 como fecha posible de su vuelta.

El mismo telegrama dice que apenas regrese don Alfonso, se procederá a la renovación del Ministerio. Los ministros afectados por la combinación presunta son el de la Gobernación, el de Fomento, el de Instrucción pública y el de Hacienda.

Entrarán a desempeñar estas carteras elementos políticos conservadores, que darán fisonomía propia al Gabinete. Y, claro está, con ello se atiende a apresurar todo lo posible la apertura del período electoral.

Viene a confirmar este plan la seguridad de que la combinación de izquierdas con que se soñó para entregarles el Poder y someterlas al rápido desgaste inevitable en estas circunstancias, no tiene viabilidad próxima. Las altas miradas se han vuelto hacia la derecha y ahora se trata de reclutar los elementos que puedan dar a la situación más prestigio que el propio de una significación puramente bugallista. A estos intentos no son extrañas algunas entrevistas, unas ya celebradas y otras anunciadas para fecha próxima.

Parece ser que por lo que se refiere a un ministro, solo espera a la llegada de don Alfonso para retirar de sus hombros la pesada carga que soporta. Se habrá adivinado que nos referimos al señor Argüelles, convencido acaso de que no le es posible llevar a cabo todo lo que fuera necesario para cortar la baja de la peseta y rehabilitarla en los mercados. Hay que cortar por sitios que acaso el señor Argüelles encuentre vedados a su acción normalizadora.

**BERENGUER DICE QUE «NO HAY NADA DE ESO»**

En su conversación con los periodistas se refirió el general Berenguer a los rumores de próximas modificaciones ministeriales, y dijo:

—Son rumores gratuitos. Se conoce que como no hay huelgas ni otros acontecimientos, esas fantasías sirven a algunos de entretenimiento. No hay nada de eso que se dice, y por el contrario todos estamos perfectamente comenetrados.

**EL REGRESO DE DON ALFONSO**

Anoche, al abandonar su despacho, los periodistas interrogaron al jefe del Gobierno acerca de si se había retrasado la fecha del regreso de don Alfonso, y el presidente contestó:

—Realmente en el programa no se estableció ninguna fecha para el regreso, pero es indudable que el rey tenía el propósito de regresar en la fecha que suele acostumbrar cuando en esta época va a Londres. Yo, cuando el año pasado estaba en París, marché a Santander el día 19, y el monarca llegó a la capital montañesa el día 21.

Seguramente, el rey saldrá de Londres el día 18, para llegar a Santander el 20 o el 21.

**FIRMA DE JUSTICIA**

Ultimamente han sido firmados los siguientes decretos del ministerio de Gracia y Justicia:

Julitando al magistrado don Juan Herrera, que se hallaba en situación de excedente.

Nombrando magistrado de la Audiencia provincial de Palencia a don Tomás Alonso Rodríguez, electo que era de Gerona.

Nombrando para sustituir al anterior a don Rafael Vives.

Nombrando canónigos de la catedral de Segovia a don Arturo Hernández, y de la de Cartagena, a don Ceferino Sandoval.

Modificando el R. D. de 7 de diciembre de 1908 en cuanto al anuncio de las vacantes de secretarios municipales de las capitales provinciales y poblaciones de más de 30.000 habitantes.

**UN NOMBRAMIENTO**

Para la secretaría del Patronato de la Biblioteca Nacional ha sido nombrado don Vicente Castañeda, que antes era vocal del mismo Patronato.

**SE HA RESCINDIDO EL CONTRATO CON LOS SOVIETS**

En su última reunión, el Consejo de Administración del Monopolio de Petróleos acordó la rescisión del contrato concertado con los Soviets y que caducaba el 31

de diciembre de 1930. En su lugar la C. A. M. P. S. A. ha concertado otro contrato con la Banca López Bru. de Barcelona.

## LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno permaneció toda la mañana trabajando en su despacho del ministerio del Ejército y no recibió más visitas que la del alcalde accidental de San Sebastián, señor Goitia, y del teniente de alcalde del mismo Ayuntamiento señor Arsuaga, que fueron a hablarle de asuntos de interés para Donostia.

Después de recibir la visita de dichos señores, el jefe del Gobierno despachó con el subsecretario de la Presidencia, ya restablecido de su dolencia, y recibió algunas visitas.

## DICE MARZO

Al mediodía el ministro de la Gobernación recibió a los periodistas y les dijo que no tenía nada que comunicarles, aparte de que en Játiva y Canals reinaba alguna nerviosidad con motivo del abastecimiento de aguas. Añadió que este conflicto no tenía gran importancia, pues se trata de un problema meramente local.

También dijo que le habían visitado el doctor Tello, el gobernador civil de Segovia y el conde de Cobos.

## Un responsable

## Procesamiento del juez que procesó al señor Alba

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

En el procedimiento que se sigue contra el juez de Madrid don José Álvarez Rodríguez—el juez especial que procesó al señor Alba—, en virtud de querrela presentada por el abogado vallisoletano don Enrique Gabilan, en nombre y representación de su cliente don León del Río, ha sido procesado dicho juez, al que se le exigen dos fianzas: una de 5.000 pesetas para gozar de libertad provisional, y otra de 15.000 pesetas para responder de las responsabilidades pecuniarias que se deriven del proceso.

Para hoy está anunciada la indagatoria, y por este motivo llegó ayer a Madrid el abogado querrelante señor Gabilan.

## Catástrofes ferroviarias

## Catorce muertos al chocar dos trenes italianos

## Otro choque de trenes en Caen con numerosas víctimas

BOLONIA, 3.—A las seis y media de la mañana chocaron en la estación de Sasso un tren de viajeros que procedía de Milán y un mercancías, resultando 14 personas muertas y muchas heridas.

CAEN, 3.—Ayer a las siete de la tarde chocaron cerca del puente de Calix dos trenes de viajeros, resultando tres de éstos muertos y cuarenta heridos, de ellos veinte de bastante gravedad.

## ARGÜELLES, RESERVADO

También el ministro de Hacienda recibió al mediodía a los periodistas, a quienes dijo que no tenía ninguna noticia que comunicar.

Los periodistas trataron de obtener del señor Argüelles algunas manifestaciones relacionadas con la reunión celebrada el miércoles por los representantes de la Banca, pero se negó rotundamente a complacerles.

## UN TELEGRAMA AL SEÑOR ESTRADA

Dicen de Barcelona que ha sido remitido al ministro de Gracia y Justicia el siguiente despacho:

«Ante negativa inexplicable presidente Audiencia reconocer derechos a postergados jueces municipales, rogamos respetuosamente a V. E. intervenga urgentemente ordenando cumplimiento de Ley Justicia Municipal, objeto podamos ejercitar derechos concedidos por la Ley.»

## LA TARDE DEL PRESIDENTE

El jefe del Gobierno pasó la tarde en Cerdilla, de donde regresó a las nueve de la noche, yendo al ministerio del Ejército, donde despachó con el general Goded y con el subsecretario de la Presidencia. Luego recibió a los ministros de la Gobernación y de Gracia y Justicia.

## Accidente de automóvil

## El señor Cierva sufre importantes lesiones

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

## CHOQUE Y VUELCO

Comunican de Murcia que cuando el ex ministro don Juan de La Cierva se dirigía a aquella capital, en automóvil y acompañado de su esposa y su nieta Pilar, para pasar una temporada en su finca "Torre de La Cierva", al llegar cerca de Hellín, el automóvil chocó con un carro y volcó.

El señor La Cierva resultó con magullamientos generalizados y probable fractura de una clavícula. Su esposa y su nieta resultaron ilesas. El señor La Cierva fué llevado a la fábrica La Loma, sita en las proximidades del lugar del accidente, donde se le prestó asistencia.

De Murcia salieron para Hellín, con objeto de recoger al herido y trasladarle a la capital, su hermano don Isidro, el doctor Hernando y un auto-ambulancia.

## PROBABLES LESIONES

Otro despacho de Murcia dice que a las once de la noche llegó a aquella capital el auto-ambulancia conduciendo al señor La Cierva, cuyas lesiones son, aparte del magullamiento generalizado, probable fractura de una clavícula y probable fractura de una pierna.

Hoy se le hará una radiografía.

La esposa del herido sufre lesiones de escasa importancia en la cara y en el cuello. El chofer presenta algunas contusiones. La nieta del ex ministro y su ayuda de cámara resultaron ilesas.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.,  
Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA

## Los legitimistas húngaros

## Otto no piensa en aventuras políticas, sino en estudiar

**Pero celebra muchas conferencias, viaja misteriosamente y recibe alientos de sus partidarios**

## DICE LA EX EMPERATRIZ ZITA

PARIS, 3.—El corresponsal en Bruselas de "Le Matin" ha tenido una entrevista con la ex emperatriz Zita de Austria, habiéndole manifestado ésta que estuvo en Lequeitio para dejar a tres de sus hijos que pasaran allí el verano.

La ex emperatriz, que se encuentra en el castillo de Steenockerzeel, le aseguró que su hijo el archiduque Otto se encuentra en Luxemburgo y que no es cierto que prepare un viaje a Budapest, pues por ahora no piensa en aventuras políticas sino en estudiar, ya que todavía no ha cumplido los 18 años.

El corresponsal añade que la ex emperatriz sabe perfectamente que el restablecimiento de los Habsburgo en el trono de Hungría es imposible sin un previo acuerdo con las grandes potencias: danés, portugués con las grandes potencias.

## UNA REUNION TRASCENDENTAL

LONDRES, 3.—Según el corresponsal del "Morning Post" en Ginebra, el archiduque Otto ha salido de dicha ciudad con rumbo desconocido, y añade que se dice que antes de su marcha celebró muchas conferencias en diversas sitios de Suiza con altas personalidades políticas y militares húngaras.

Dice el corresponsal saber de fuente digna de crédito que los planes para instalar al archiduque en el trono de Hungría han quedado definitivamente aprobados en el curso de una reunión secreta celebrada en una villa de la Riviera, reunión a la que asistieron la ex emperatriz Zita, el archiduque Otto y muchos políticos y militares húngaros de influencia.

## La honrada administración upetista

## Se declara ilegal un empréstito concertado por los editores dictatoriales de Cuenca

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

Dicen de Cuenca que en la sesión plenaria que ha celebrado esta mañana el Ayuntamiento se tomó el acuerdo de declarar ilegales la ejecución y contratación del empréstito de 278.000 pesetas con el Banco Español de Crédito por el Ayuntamiento de la Dictadura.

Se elevará un informe detallado al ministerio de la Gobernación para marcar una ruta a seguir.

Se considera inminente la intervención judicial.

Este acuerdo ha dado ocasión a muchos comentarios en toda la población.

Existe expectación por saber el resultado de esta denuncia.

## La agitación estudiantil en Austria

VIENA, 3.—Dicen de Gratz que los estudiantes de aquella Universidad se declararon en huelga, ocuparon el edificio e interrumpieron las clases, todo ello en señal de protesta contra el castigo que un consejo de disciplina universitaria impuso a un estudiante judío que en una disputa pegó a un estudiante católico.



El señor

# Doctor Don Etienne Durruty

Falleció en Hendaya (Francia), el miércoles,

día 2 de julio, a las tres de la tarde

== R. I. P. ==

Su desconsolada esposa, doña Etienne Durruty (née Dantin); doña Ursula Durruty (en religión Sor Mónica de la Inmaculada Concepción, Hermanita de los Pobres de Tortosa (España); señora viuda Blazy; señorita doña Maria Blazy; abad Edmundo Blazy (arcipreste de Ustaritz); señora viuda de Lucien Dantin; señor don Etienne Dantin y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amistades tan irreparable pérdida, les suplican asistan a las honras fúnebres que por el eterno descanso de su alma se celebrarán en HENDAYA, mañana SABADO, día 5, a las NUEVE Y MEDIA de la mañana (hora francesa) reuniéndose en la casa mortuoria—Villa Priorenía—camino de Behobia, un cuarto de hora antes, por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos.

HENDAYA (Francia), 4 de julio, de 1930.

Domicilio: VILLA PRIORENIA



## Anécdotas y episodios donostiarros

## Las ostras y la influencia de la erre

Aquel verano fué de bastante movimiento, especialmente político. Pero finalizaba agosto y la normalidad iba restableciéndose, aunque no hasta el punto de que los periodistas pudiésemos retornar a la vida normal del otoño.

La corte continuaba en Miramar; el ministro de Jornada, en el Hotel de Londres, y Arana anunciaba la última corrida de abono.

En los distintos sitios en los que yo acostumbraba a recalar al mediodía: el establecimiento del simpático Paco Jornet, entonces en la misma casa pero en la fachada al Boulevard—origen de mi sección veraniega en LA VOZ bajo el título de "En la esquina del Boulevard"—; en el almacén de música de Ambrosio Díaz; en "Teógrafos", me esperaba el mismo aviso: unos cuantos amigos me invitaban a almorzar en La Mallorquina.

Cuando cumplidos mis deberes periodísticos acudí a la cita, me encontré sentados ante una mesa grande formada por dos pequeñas, a Sarasate, Arrieta, Larregia, Fernández Caballero, Ibarra y Lagartijo.

No eran todos ellos los autores del aviso telefónico invitándome a almorzar, no; precisa a la crónica una previa explicación. Los que me citaron fueron Sarasate, Arrieta, Larregia e Ibarra, y esperándome se hallaban y disponiendo el menú cuando se presentó un camarero con una enorme bandeja con cien ostras abiertas.

Al dejar la carga sobre el mármol de la mesa dijo:

—De parte de un señor que almuerza allá en el fondo del salón...

Dirigieron todos la mirada hacia el sitio indicado por el camarero y sólo vieron de primera intención la parte superior de una cabeza casi oculta por una pirámide de ostras vacías sobre un plato. Era el maestro Caballero, que había comenzado su almuerzo, según el mismo confesó comiéndose cuatro docenas de hermosos ejemplares del sabroso marisco.

Al darle las gracias por el obsequio, fué invitado a hacer mesa redonda, puesto que ya eran cinco y en cuanto llegase yo el número de comensales llegaría a seis. Y todavía surgió el séptimo: Lagartijo.

Ocurrió que Sarasate daba al maestro Caballero noticias sobre su reciente expedición artística por Méjico, donde el insigne violinista había alcanzado un éxito triunfal y la colonia española había agregado a sus agasajos el regalo de un valiosísimo reloj cuyas tapas eran de filigrana de oro sobre la que resaltaba una pedrería de incalculable valor. Sarasate llevaba el reloj dentro de una bolsita de terciopelo, a fin de evitar la pérdida de alguna de las piedras preciosas en caso de desprenderse.

Enseñaba Sarasate el reloj a Caballero cuando

entró en el restaurante Rafael Molina, que se acercó a saludar a Sarasate, Arrieta y Caballero. Llamó su atención la alhaja que exhibía don Pablo y resumió su juicio en estas graciosísimas palabras:

—Acaso lo que más valga sea la maquinaria, pero yo no entiendo de esas cosas. A mí lo que más me gusta es el embozo de la capa en que han envuelto al "remontoir".

Aludía a los brillantes, zafiros, rubies y esmeraldas que formaban constelación sobre las tapas.

Cuando llegué yo, inevitablemente retrasado, los comensales, con excepción del gran torero, habían acabado con las ostras. Lagartijo las rehusó.

—Unos bichos que se encogen temerosos así que se ven ante el público, no son lidiadores ni con tenedor—dijo sentenciosamente.

En broma me dijeron que por llegar tarde me quedaba sin mariscos, y en broma les repliqué yo les denunciaría como infractores de la ley de veda, puesto que no estábamos en mes que tuviese r.

A Sarasate se le ocurrió una réplica que el mismo celebró mucho, porque su carácter infantil le llevaba a celebrarse a sí propio las frases graciosas que ideaba.

—Nosotros tenemos derecho a comer ostras en agosto, porque la r indispensable la llevamos en el apellido Arrieta, Larregia, Ibarra, Lagartijo y yo. Usted carece de ella y por consiguiente no tiene derecho a tomar una sola ostra.

No le salió la cuenta al excelso navarro, porque "Castellio", como él llamaba a Angel Castell, tenía y tiene por segundo nombre María. Y una r por aquí, otra porque entre los pseudónimos que usaba figuraba para las informaciones de Sociedad el de "Monte Urgull", y las dos erres que de su nombre de Rafael y de su remoquete de "Lagartijo" me cedió el califa, ya que no gustaba de los mariscos, resultó con cuatro erres.

Y como previamente se asignó a cada r el derecho a una docena de ostras, me consideré el más favorecido por la suerte. Pero...

Las dos docenas correspondientes a las dos erres de Fernández Caballero cayeron sobre las cuatro docenas que se había engullido el autor de "La Viejecita" antes de incorporarse al grupo. ¡Seis docenas de ostras!

—Pues con ellas no habría tenido para empezar, de hallarse entre nosotros un buen amigo nuestro—exclamó el maestro Caballero—digno esmarado del ausente recordado: digno en gloria musical y de "saque" en comilonas.

El aludido era el también insigne maestro Felipe Gorriti.

Angel MARIA CASTELL.

## Las colonias de niños que organiza la Junta de Protección a la Infancia

La Junta provincial de protección a la Infancia, nos envía la siguiente nota:

"Habiendo acordado la Junta de Protección a la Infancia, mandar por su cuenta este verano una Colonia de sesenta niños y otra de sesenta niñas pobres, esta Comisión hace saber que hasta el día 15 del presente mes de julio inclusive, podrán presentarse en la Secretaría de la Junta (Plaza de la Alameda, 7, primero) durante las horas de oficina los padres o encargados de los niños y niñas que reuniendo las condiciones que se citan deseen ser incluidos en las listas que se formarán a los efectos de elección definitiva de los que hayan de formar las proyectadas Colonias.

Las condiciones precisas para que los niños y niñas sean incluidos en la lista previa son las siguientes:

Primero.—Ser hijos de padres pobres acaecidos en esta ciudad desde hace cinco años por lo menos.

Segundo.—Hallarse comprendidos entre la edad de siete y doce años.

Tercero.—Ser débiles físicamente.

Esta última condición será apreciada por el Tribunal Médico nombrado por la Junta en reconocimiento que se anunciará oportunamente.

En igualdad de condiciones la Comisión Ejecutiva dará preferencia:

- A los niños o niñas huérfanas de padre y madre.
- A los huérfanos de padre o madre.
- A los completamente abandonados.
- A los de familias más numerosas.

Finalmente dentro de estas condiciones aún se tendrá en cuenta el que sean o no, naturales de esta ciudad.

San Sebastián, 3 de julio de 1930.—El gobernador-presidente de la Junta, José Santaló.

## CRYSLER, GRAHAM PAIGE

"DODGE", "PACKARD" y numerosas marcas más, emplean por su larga duración y buen arranque en frío, las baterías "WILLARD".

Piezas legítimas DELCO-REMY. AUTO - ELECTRICIDAD

Gabriel Coca — Usandizaga, 19

## Almorrnanas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría. DIPUTACION 1. segundo.—BILBAO.

## Agencia ECHART

Dinero para préstamos hipotecarios. Compra - venta fincas. GUETARIA, 9. Teléfono 1-18 97

## Los festejos que prepara el Solar Navarro para San Fermín

El Solar Navarro de San Sebastián ha organizado para los días 6, 7 y 10 del actual los siguientes festejos en honor de su patrón, San Fermín:

Día 6.—Por la tarde una Comisión de la Directiva visitará a los navarros acogidos en el Hospital de San Antonio y en los Asilos Reina Victoria, Hermanitas de los Pobres y San Rafael, y a los reclusos en la cárcel, repartiendo los acostumbrados donativos. A continuación los gaiteros con la comparsa de gigantes y cabezudos visitarán a las autoridades y Prensa, y recorrerán las calles de la ciudad ejecutando alegres pasacalles como anuncio de las fiestas.

De nueve y media de la noche en adelante, baile frente a los locales de la Sociedad (calle Esterlines), amenizado por una Banda de música y los gaiteros. A las doce de la noche se izará la bandera de la Sociedad a los acordes de la Marcha Real, con disparo de cohetes y chupinazos.

Día 7.—A las siete de la mañana, diana por una Banda de música y los gaiteros. A las nueve y cuarto, salida de la bandera del domicilio social acompañada de los socios y gigantes y cabezudos para dirigirse a la parroquia del Buen Pastor. A las nueve y media bendición de la nueva imagen de San Fermín, que ha sido regalada al Solar Navarro por suscripción popular. Acto seguido solemne procesión con dicha imagen, que recorrerá varias calles cercanas a la parroquia.

A las diez misa en la parroquia del Buen Pastor, en la que oficiarán tres sacerdotes navarros, estando encargado del panegirico del Santo el P. Barbarín. Una vez terminada la ceremonia religiosa se organizará la comitiva para acompañar a la bandera al domicilio social.

A las doce y media saldrá de la calle Peñaforda el tranvía especial para los concurrentes al banquete que se celebrará en Martutene a la una de la tarde, en el restaurant de los Campos Eliseos de Martutene, con asistencia de las autoridades y Prensa. Para este banquete ha sido elegido el siguiente menú: Entremeses variados: sopa de gallina con tropezos; langosta con mahonesa; pollo en chifondón; cordero asado; ensalada; helado; frutas, vino navarro, café, cognac y cigarro.

El precio del cubierto se ha fijado en 10'50 pesetas.

A las cuatro de la tarde jira campestre en los Campos Eliseos, en terrenos exclusivamente reservados para los socios del Solar Navarro y sus familias. Será amenizada por una pianola que alternará con los gaiteros.

A las nueve y media de la noche baile frente al domicilio social, en igual forma que el día anterior. A las doce de la noche tendrá lugar el acto de arriar la bandera a los acordes Marcha Real.

Día 10.—Festival en honor de los socios y sus familias, que se celebrará en el domicilio social a las diez de la noche.

## Además me den medio millón.

Además me den medio millón, pues me resulta la combinación

El pacifismo invade todas las esferas, y ha llegado en su movimiento expansivo al campo de los concursos de belleza, que son origen de las más pavorosas conflagraciones que la Historia ha de registrar.

Esto de acatar sin protestas los fallos de un Jurado de belleza resultaba hasta la fecha cosa desusada. Era realmente conmovedor que de un grupo de muchachas sólo una disfrutara del reinado efímero y hubiera a menos una desahuciada. Pero la galantería humana inventó, para dulcificar el despecho de las a menos una, la corona del martirologio más excelsa que la real. La parcialidad, el pequeño y vil interés patriótico de vía estrecha, el más vil y pequeño todavía crematístico, y quien sabe si otros menos limpios y más inconcebibles, era los motivos que encontraba el comentarista para explicarse el fallo que había hecho reina de belleza a quien, según él, tenía en sus ojos más que iris arco iris, fenómeno que nunca puede producirse sin la complicidad de una nube, y disfrutaba de una dentadura mal acondicionada y peor puesta. Todo esto por no tener la precaución de haber dejado escrito algo sobre el gusto. Improvisión de lo que hace años viene lamentándose la Humanidad.

Pues ahora al fin se ha escrito algo y con tal radical elocuencia que el peligro ha sido eliminado. Ha bastado escribir, para el próximo concurso, que la entrega de la corona era acompañada de un cheque por medio millón de pesetas. De este modo el coro de caballeros comentaristas confirmará de un modo unánime el fallo del Jurado, sin parar mientes en nubecillas de verano.

## Santoraí

Viernes, 4 de julio.—Santos Laureano, arzobispo, Gaspar, Bonos, Oseas y Ageo, mártires. Flaviano y Teodoro, confesores.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 4'49, pasa por el meridiano a las 12'18 y se pone a las 19'48.

La luna sale a las 13'58, pasa por el meridiano a las 19'27 y se pone a las 0'47.

## Viajes

Ultimamente llegaron de Zaragoza la distinguida señora viuda de Pérez Maenar con sus bellísimas hijas Herminia y Felisa, don Pablo Parellada, don Antonio Cervero y don Juan Pérez Herrero.

Han llegado de Madrid los marqueses de Atarfe, la señora de Arce y don Pedro Carrión.

Del mismo punto a Zarauz, los marqueses de Calatrava.

Del mismo a Deva, la condesa viuda de Revillagigedo.

Del mismo a Fuenterrabía, la marquesa de Villalindo.

Ha pasado con dirección a Biarritz la señora viuda de Sancho Mata.

Con dirección a Bayona la señora viuda de Traumann.

## Lámparas - Telefunken

Portal y Moro Buen Pastor, 1

—Procedentes de Madrid ha llegado a esta ciudad el ministro de Noruega, acompañado de su secretario, habiendo instalado sus oficinas, al igual que en años anteriores, en la plaza de Bilbao, número 2.

—Se encuentran en San Sebastián don Joaquín Alfazato y su esposa, doña Isabel Redondo, notables artistas de la compañía de Valeriano León.

—Vino de Pamplona doña Angeles Huete, viuda de Moras.

—De la capital zaragozana ha regresado el joven estudiante de Medicina, José Rodríguez Arias.

## Nadie olvide su camino

Si quiere calzarse bien, debe visitar LA MINA. Oquendo, 24. Calzado de todas clases. Surtido inmenso. Precios populares. Oquendo, 24. — LA MINA

El artrismo en sus diversas manifestaciones se cura radicalmente con el

## Agua de Alzola

## Automovilistas

En la calle de Miguel Imaz, núm. 5 (antes garaje Marmón) les ofrecemos estancia a 3'50 pesetas; lavado del coche 3'50, y precio módico con entrega a domicilio.

## Bombas "VERTA"

Domésticas e Industriales. A R G O S :: PRIM, 59 :: Teléf. 11-642

## Letras de luto

A las cuatro de la tarde de ayer fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de don Ricardo Garmendia Zuaznabar, que dejó de existir a las siete de la tarde del día anterior, a la edad de 60 años. Hoy, viernes, a las diez de la mañana, se celebrarán los funerales de sufragio en la parroquia de San Vicente.

—Celebráronse ayer, con asistencia de numerosas personas, los funerales por el eterno descanso de doña Avelina del Puerto Iraeta. Tuvo lugar este acto piadoso en la parroquia de Rentería, a las diez y media de la mañana. Seguidamente se condujo al cadáver a su última morada en aquel cementerio.

—En el cementerio de Rentería recibió sepultura ayer por la mañana el cadáver de doña Vicenta Bidegain y Urigoitia, que falleció en Elgoibar el día anterior, a los cincuenta y siete años de edad. Seguidamente tuvieron lugar los funerales de sufragio en la parroquia de Nuestra Señora de la Asunción, de la misma vecina villa.

—En la parroquia del Buen Pastor se celebraron ayer a las once de la mañana los funerales en sufragio de doña Pilar Lores-Iriarte y García. El templo vióse muy concurrido para este acto.

—En la iglesia parroquial de San Fermín, de Pasajes Ancho, se celebraron ayer a las diez de la mañana los funerales por doña Victoria Portugal y Recalde, conduciéndose acto seguido el cadáver al cementerio de Alza. Asistió nutrida concurrencia.

—En Hendaya dejó de existir el miércoles, día 2, el doctor Etienne Durut, persona muy apreciada en aquella localidad francesa, así como en nuestra ciudad, donde contaba con muchas amistades.

En Hendaya a las nueve y media de la mañana (hora francesa) de mañana, sábado, se celebrarán solemnes honras fúnebres aplicadas en sufragio de su alma.

Este acto piadoso se verá a no dudarse muy concurrido, asistiendo numerosas personas de nuestra ciudad y de Irún.

Cuántas deseen asistir a honrar la memoria del finado doctor en este acto de piedad, podrán reunirse en la casa mortuoria, "Villa Prioreña", camino de Behobia, un cuarto de hora antes de la anunciada para los funerales.

La familia del finado ha recibido muchas demostraciones de pésame, a las que se servirán unir la nuestra.

—El día primero del corriente mes dejó de existir en Caracas (Venezuela) don Luis Jesús Múgica y Martínez, por cuyo eterno descanso se celebrarán mañana, sábado, a las diez de la mañana, solemnes funerales en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

Su desconsolada madre, hermanos y demás familia reciben nuestra demostración de pésame.

## G. y V. Recondo

ABOGADOS  
Consulta: nueve a doce  
Bengoechea, 5 (esquina plaza de Guipúzcoa)  
Teléfono 14-7-95

## Visite usted

## PETIT - PARIS

Fábrica de Impermeables

Plumas... a 15 pts.

Trincheras a 25 pts.

## \* PETIT PARIS \*

Presenta todas las novedades de actualidad: Siras. Gabanes cauchutados, piel de elefante y otras pieles.

Sombrillas de playa. Trajes de baño. Camisería. Sastrería económica. Paraguas. Sábanas. Alfombras.

## \* PETIT PARIS \*

PRECIOS SIN IGUAL

Urbieta, 39 / SANCHEZ



4 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Noticias de Zaragoza

## Reunión de la Cámara de Comercio para tratar de la depresión monetaria

Aparece el cadáver del niño Amado Gracia.-Un labrador muerto por el rayo

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 3, 11'30 n.

## EL PROBLEMA DE LOS CAMBIOS

Esta tarde a las siete se reunió el pleno de la Cámara de Comercio de Zaragoza para deliberar acerca del problema de la baja de la peseta. No hubo manera de obtener información de la reunión, y el presidente manifestó a los periodistas que mañana se facilitará una nota.

## PARA PARTICIPAR EN UNA PRUEBA

Con objeto de participar en la prueba ciclista que se celebrará el domingo en el Estadio de Montjuich, han salido hoy para Barcelona los ciclistas zaragozanos Ricardo y José Catalán.

## ASUNTO ULTIMADO

El alcalde de Zaragoza celebró hoy una conferencia con el delegado de Hacienda, sobre la adquisición, por el Ayuntamiento de Zaragoza, de la iglesia y conventos, viejos, de San Juan de los Panetes, con objeto de urbanizar aquella barriada. El delegado se mostró conforme con la tasación hecha por los arquitectos municipales, por lo que puede decirse que el asunto ha quedado ya resuelto.

## UN CADAVER

Ayer apareció en el Ebro, cerca de Osera, el cadáver del niño Antonio Gracia, que hace varios días fué arrastrado por la corriente en las afueras de Zaragoza y que durante varios días fué buscado, inútilmente, por una brigada de bomberos.

## EL PASEO DEL EBRO

Van muy adelantadas las obras de embellecimiento del Paseo del Ebro, que va a quedar magnífico. Los vecinos de aquellos contornos se muestran encantados y hacen grandes elogios de las obras, que abarcan desde la calle de Antonio Pérez al Puente de Piedra.

## EL FERROCARRIL DE CAMINREAL

El alcalde de Zaragoza ha recibido un telegrama del ministro de Fomento dando cuenta de que el asunto relativo al ferrocarril de Caminreal-Zaragoza se halla pendiente de informe del Consejo de Obras Públicas y que en cuanto termine este estudio se acelerará la tramitación del proyecto.

## ANTE EL HOMENAJE A GUMERSINDO AZCARATE

La Junta organizadora del homenaje a la memoria de Gumersindo Azcarate se ha dirigido a la Diputación de Zaragoza invitándole a tomar parte en el acto. El presidente de la Corporación dará cuenta de esta invitación en la reunión que mañana celebrará la Comisión Permanente.

## UNA TORMENTA

Comunican de Vellilla de Ebro que ha descargado una fuerte tormenta. Cayeron varias chispas y una de ellas penetró en una cabaña en la que se refugiaron varios labradores, matando a uno de ellos llamado Julio Sancho Correa. Los demás, milagrosamente resultaron ilesos.

## UNA CAIDA

El niño de 22 meses llamado Amador Sordí, que jugaba frente a su casa en la calle de San Agustín, se cayó a una zanja y se produjo diversas lesiones, una de ellas de bastante importancia en la región occipital.

## UN CHOQUE

Una camioneta conducida por Manuel Royo, al llegar cerca del Puente de Piedra chocó con un tranvía de la línea de la Plaza del Mercado. La camioneta reculó a consecuencia del choque y fué a chocar contra un carro, cuyo conductor, llamado Gregorio Buenacasa, resultó con graves lesiones en ambas piernas.

## EL AVION DE RUIZ DE ALDA

Procedente de Madrid llegó hoy un avión con piezas de repuesto para el aparato llue llegó días pasados tripulado por Ruiz de Alda. Este salió para Madrid en tren. Los dos aviones, una vez reparadas las averías del que se encontraba en Zaragoza, salieron para la corte.

## EL CALOR

Hoy la temperatura ha sido elevadísima, pues pasó de 36 grados a la sombra. A la hora en que comunico está próxima a descargar una tormenta.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 6  
ALFONSO VIII, 7 :-: :-: Teléfono 1-08-77

## Jefe contable

Se ofrece contable experto, muchos años de práctica. Buen organizador administrativo. Informarán en esta Administración.

## Venta y alquiler

de muebles para la temporada de verano. Se amueblan pisos y villas. Casa Sánchez. LOYOLA, 17.-SAN SEBASTIAN

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer.  
- Medicina general. Rayos X. -  
Peña y Goñi, 15. De 3 a 5. Teléfono 1-22-07

## Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 6  
OQUENDO, 12. Teléfono 1-42-03

## CUBIERTOS se platean

DOS PESETAS PAR  
Metalisteria JUAN OLACHEA  
Cuesta Aldapeta.- Teléfono 12-6-27

## L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis.  
Medicina general  
SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. Telf. 1-44-08

## Información del Pais Vasco

## Suspensión del homenaje a la Directiva y jugadores del Athletic

El aeropuerto de Sondica.-La segunda charla de García Sanchiz.-Mercado en Vitoria.-La Diputación de Navarra y el homenaje a la Vejez

## Vizcaya

(POR TELEFONO)

Bilbao, 3.

## PREMIOS A ALUMNOS DEL CONSERVATORIO

En el salón de conciertos de la Filarmónica se celebraron hoy los ejercicios para la adjudicación de los primeros premios a los alumnos de las clases de violín y de piano del Conservatorio vizcaíno de Música.

En violín se adjudicó el primer premio a Domingo Bringas y accedió a Prudencio Idoate.

En piano se adjudicó el primer premio a la señorita María Cruz Unamuno y accedió a las señoritas Mercedes Scheifler y María Teresa Martínez.

## HOMENAJE SUSPENDIDO

Por causas ajenas a la voluntad de la Comisión organizadora ha sido suspendida la celebración del proyectado homenaje a la directiva y jugadores del Athletic.

## ACUERDOS DE LA COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Entre los acuerdos tomados por la Comisión municipal Permanente en su sesión de hoy figura el de tomar en consideración una moción de la Alcaldía para la instalación de un aeropuerto municipal en los terrenos de Sondica.

También acordó la Comisión Permanente que pase a la de Gobernación el decreto de la Alcaldía dictado en virtud del auto de sobreseimiento dictado por la Audiencia en la causa que se seguía contra el empleado de la Casa Galera, don Ulpiano Aparicio, disponiendo que se le alce la suspensión de empleo y sueldo y que sea reintegrado en su cargo.

## UN ROBO

Los dueños de una tienda de aparatos de calefacción han denunciado a la Policía que la última noche penetraron ladrones en el establecimiento y se llevaron seis relojes de mesa de los que emplea la Casa como propaganda, valorados en 120 pesetas.

## LA COLONIA NAVARRA

La colonia navarra ha confeccionado un programa de los actos que se realizarán por ella con motivo de las fiestas de San Fermín. El día 5 habrá baile en los jardines de los Campos Eliseos; el día 6 recorrerán las calles los gaiteros de Estella y se celebrará un baile en "La Terraza"; el día 7 diana, la acostumbrada función religiosa, banquete a mediodía, baile por la tarde en los Campos Eliseos, función teatral por la noche en el Coliseo Alvia interviniendo el Cuadro Artístico de la colonia, y, por último, fiesta de la jota.

## LA GUARDIA MUNICIPAL

Parece ser que en breve será reorganizada la Guardia municipal con arreglo a los datos que el jefe ha recogido en sus visitas a Madrid y Barcelona y con los que han enviado los Ayuntamientos de Sevilla, Valencia y otras capitales de España.

## DETENCION DE INDOCUMENTADOS

La Guardia municipal dió batidas durante la noche última en la Campa de los Ingleses y otros sitios de las afueras de la villa y detuvo a una docena de individuos indocumentados, que serán castigados con las correspondientes quinceanas.

## LAS CHARLAS DE GARCIA SANCHIZ

En el teatro Arriaga, que se encontraba abarrotado de público, dió hoy Federico García Sanchiz su segunda charla describiendo el viaje del dirigible "Conde Zeppelin", siendo muy aplaudido.

## LA CRISIS DE TRABAJO

Una Comisión de obreros ha visitado las redacciones de los periódicos para que éstos llamen la atención de las autoridades y del público acerca de la angustiosa situación económica en que quedan medio centenar de obreros que trabajaban en las carreteras y que han sido despedidos.

## Alava

(POR TELEFONO)

Vitoria, 3.

## CONFLICTOS OBREROS

Hoy visitaron al gobernador civil Comisio- nes de obreros metalúrgicos, de la Federación de Sociedades, y de albañiles, para tratar de cuestiones sociales.

También le visitó el señor Eguinoa, contratista de las obras de derribo de los antiguos cuarteles, para hacer la aclaración de que las cuestiones existentes entre el señor Sarasa y sus obreros no tienen nada que ver con el derribo del ex convento de San Francisco, sino que se refieren a la cantera de Mendiola.

El gobernador dijo a los periodistas que la huelga en los talleres del señor Aranguiz continuaba en el mismo estado.

Por su parte el señor Aranguiz ha enviado una nota a los periódicos en la que hace saber a sus obreros que ha dispuesto solucionar el conflicto de forma radical. Aquel que no se presente en sus talleres mañana, a las ocho de la mañana, será considerado baja. Si más tarde desea reintegrarse al trabajo, deberá solicitarlo individualmente, admitiéndosele si se ajusta a las normas establecidas.

## EN LA DIPUTACION

Se reunieron hoy la Comisión provincial y la Caja de Ahorros provincial, procediéndose a preparar los papeles y documentos necesarios para el viaje que realizarán a Madrid las tres Diputaciones.

Por la de Alava irán a la villa y corte el señor Echánive y el secretario, señor Orbeagozo.

## EN LA ALCALDIA

El alcalde ha recibido dos invitaciones de la Colonia Alavesa de Vizcaya para el banquete que celebrarán el domingo en Laguardia con motivo de la excursión que han organizado por la provincia.

Con el alcalde irá a este acto el concejal señor Bajo.

El señor Buesa asistió a los exámenes en la escuela graduada de párvulos del Campillo y en la que regenta la señorita Iturralde.

En esta visita vió un anticipo de lo que será la fiesta atlética que tendrá lugar durante las fiestas de agosto en la plaza de toros a cargo de los niños de las escuelas.

Se ha concedido al Ayuntamiento de Amurrio la Banda de chistularis para los días 15 y 16 de agosto, siempre que las obligaciones a cumplir en Vitoria sean compatibles con las fechas señaladas.

## EL CENSO ELECTORAL

A los periodistas se les dió algunos datos en el Ayuntamiento de la formación de boletines que servirán de base para formular el censo electoral. Hasta ahora se llevan hechos más de nueve mil boletines, confrontándose con el padrón del año 1925 y apéndices de años sucesivos.

Aunque el trabajo no ha quedado terminado, se espera que lo estará para fines de semana.

Realizada la confrontación, los boletines pasarán a poder de la Junta provincial de Estadística.

## EL MERCADO SEMANAL

Se celebró el mercado de esta semana con poca animación. Los huevos se vendieron a tres pesetas la docena; las patatas, a 30 céntimos kilo.

El mercado de granos, casi nulo, y en el de ganado entró regular número de vacuno y cerda, cotizándose la cría de éste a 40 y 50 pesetas una.

## HERIDO QUE FALLECE

En el Hospital ha muerto el obrero Juan Ochoa, que hace unos días se cayó desde un andamio a la calle, sufriendo gravísimas heridas.

## VISITA DE CENTROS DOCENTES

En el rápido de la tarde llegó a esta localidad el rector de la Universidad de Valladolid, señor González Echavarrí, que realizará una visita de centros docentes.

Fué recibido en la estación por los claustros del Instituto, Escuela Normal de Maestras e inspector de Primera enseñanza.

## Navarra

(POR TELEFONO)

Pamplona, 3.

## PARA EL HOMENAJE A LA VEJEZ

La Diputación, en vista de los beneficios que proporciona a los ancianos pobres de Navarra el Patronato del Homenaje a la Vejez, acordó que a partir de 1931 se consigne en los presupuestos provinciales una partida para subvencionar a dicho Patronato con una cantidad equivalente al cincuenta por ciento de los ingresos ordinarios de que disponga y pedir a la Caja de Ahorros Provincial que en el presente año otorgue el mayor auxilio económico posible al Patronato, ya que la Diputación no puede hacerlo por no haber cantidad consignada en los presupuestos para ello.

## DIMISION RECHAZADA

En la sesión celebrada por el pleno del Ayuntamiento, se acordó no admitir, por no estimarla fundada, la dimisión presentada por el concejal nacionalista señor Unzu.

## EL MAL TIEMPO

A las nueve de la noche descargó sobre Pamplona una fuerte tormenta, cayendo lluvia abundante.

## LAS CORRIDAS

Hoy fueron desencajonadas las corridas de Concha y Sierra y de Parladé, siendo todos los toros de excelente presentación.

La petición de localidades para la corrida goyesca es enorme, especialmente en tendidos y gradas.

## RIÑA ENTRE HERMANOS

En Puente la Reina riñeron los hermanos Eugenio, Juan y Luis Berrio, de 23, 18 y 16 años de edad, respectivamente, resultando Luis con una herida grave en el antebrazo izquierdo que le produjo Juan con un cuchillo.

El agresor ha sido detenido.

## ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

En Eguil chocó violentamente contra el pretil de un puente una camioneta que conducía Luis Buquio y resultó con heridas de pronóstico reservado Martín Echeta, de 25 años, que iba en el vehículo.

## MUCHACHA LESIONADA

En Gacena se cayó al suelo la muchacha de 16 años María Luis, que se había encastrado en la trasera de una camioneta y se produjo lesiones de pronóstico reservado y fuerte conmoción cerebral.

## CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y cromado. Fábrica de parachoques para automóviles. Lorenzo Apellániz.-EIBAR.-Teléfono 877.

## Máquinas de escribir de ocasión

de diferentes marcas, grandes y portables, procedentes de cambio. A plazos, desde 25 pesetas mensuales. Taller de reparaciones. Remington Vega.-Fuenterrabía.-Tel 14-0-48.

## Automovilistas!!

Servicio rápido de suministro de piezas y accesorios para automóviles. Pedidos por telégrafo, teléfono o correo a

## Casa BOLACK

Larra, 9.-MADRID.-Teléfono 40.586

¡No tengáis el coche parado!

## NOTARIA

D. ALFONSO RODRIGUEZ REY  
Garibay, 17, 2.º. Teléfono 10-544

## DENTISTA GOICOECHEA MEDICO

Mayor, 2, 1.º, de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13.426.

## Doctor Vicente Loidi

OCULISTA. Consulta: de 10 a 1 y de 3 a 5.  
- AVENIDA, 23, segundo -

## RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5.  
CAMINO, 4, segundo. - Teléfono 1-40-90.

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL

## Doctor Aramburu

Consulta de once a una y de cinco a siete  
- FUEROS, 5, tercero -

## Pérdida

de unos impertinentes de concha. Se gratificará su entrega en Casa Lizaso. Paseo de Lili, número 1.

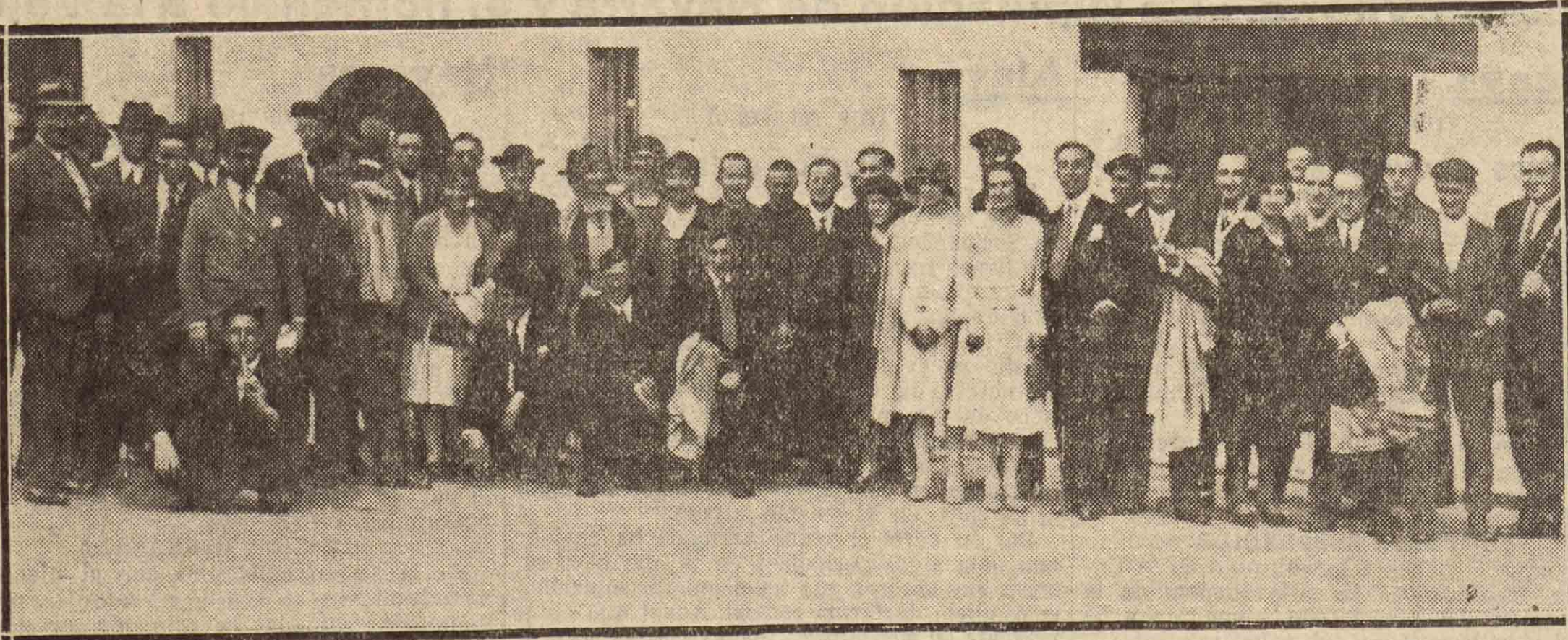
**FOTOGRAFADO**  
DE La Voz de Guipúzcoa  
PARA PUBLICIDAD  
CATALOGOS  
REVISTAS



## "Euzko Ikaskuntza"

## Una deliciosa excursión por el País Vasco

Homenaje a Charles Bordes. - En el Museo Vasco de Bayona. - Regreso por el Baztán



EN BAYONA.—Grupo de excursionistas a la puerta del Museo Vasco, después de la visita. (Foto Guérquiz.)

Una excursión simpática fué la que ayer realizaron miembros de la Sociedad de Estudios Vascos y alumnos oyentes que acuden a las interesantes conferencias de este curso veraniego, organizado por la Sociedad, excursión simpática porque obedece a la moderna modalidad pedagógica, establecida en otros países para completar estudios y porque se desarrolló en un ambiente de franca vacación de jueves clásico evocador de las vacaciones infantiles.

El catedrático don Angel Apraiz, secretario general de la Sociedad de Estudios Vascos, actuó de jefe de la expedición. De ésta formaban un numeroso grupo de señoras y señoritas de las que acuden a las conferencias de Euzko Ikaskuntza y que, en su mayor parte (acaso ninguna) reside en San Sebastián, detalle revelador de la importancia de estos cursos veraniegos.

A las ocho y media de la mañana salieron de la plaza de Guipúzcoa dos magníficos autobuses repletos de excursionistas. A las diez y media (hora francesa) llegaban los excursionistas a San Juan de Luz, primera etapa de la excursión. Frente a la iglesia parroquial fueron recibidos los excursionistas por el conde de la Riviere, presidente del Sindicato de Iniciativas; por Mr. Philippe Verin y por el conde de la Bagneuse. Para las once habían llegado también otros excursionistas que habían utilizado como medio de locomoción automóviles particulares.

## HOMENAJE A CHARLES BORDES

La principal finalidad de esta excursión era rendir un homenaje al maestro Charles Bordes, que realizó en vida una obra soberbia, resucitando y armonizando admirablemente canciones vascas de la gente del mar y de la gente de la montaña. Charles Bordes, conocido en toda la Europa occidental y central como una gran autoridad, sobre todo en el "folk-lore" vasco, dejó los cincuenta del gran edificio "folklorico" musical que ahora se levanta. Antes que nadie, ni de ésta parte ni de la otra del Pirineo, Charles Bordes llevó a cabo su obra magna de recopilación de melodías que estaban perdidas, que eran desconocidas y que ahora, aquí mismo, en Guipúzcoa, se cantan como si las conociéramos de muchos años y que fueron sacadas por Bordes.

La Sociedad de Estudios Vascos estuvo acertada al incluir en su programa este homenaje póstumo al gran maestro, gran músico, pero más grande como vasco.

## EL RESPONSO

En la iglesia de San Juan Bautista se llevó a cabo una función religiosa a la memoria de Charles Bordes. En el simpático templo uno de los muchos ejemplares arquitectónicos del país vasco-francés, se había levantado un túmulo ante el cual se rezó un responso en memoria de Charles Bordes. Todos los excursionistas asistieron a este acto, así como las personalidades francesas. Y los excursionistas tuvieron ocasión de escuchar a la Schola Cantorum, que dirige el maestro Charles Lehouc.

La Schola Cantorum de San Juan de Luz, creada por Charles Bordes, cantó admirablemente con verdadera fruición artística, dos coros de Charles Bordes y el responso en gregoriano. Coro mixto maravilloso de gran colorido, de una admirable gama de matices que supo bordar las obras que interpretó, fué objeto de los elogios de cuantos tuvieron la fortuna de escucharlo.

## EN LA CASA DEL RECUERDO

Desde la iglesia se trasladaron los excursionistas a la "Maison du Souvenir", pequeño museo que ahora empieza a vivir, una casita simpática al borde de un pequeño parque.

A la parte derecha de la puerta de entrada, la Sociedad de Estudios Vascos había dado colocar una lápida de mármol que cubría la bandera de "Zazpiak bat". El párroco de San Juan de Luz procedió a la bendición de la lápida y ésta quedó al descubierto. Lleva la inscripción: "Bordes Charles Bordes euzko ikaskuntza oinena-1930". (Recuerdo de la Sociedad de Estudios Vascos al músico Bordes).

Don Angel Apraiz pronunció en francés el discurso de ofrecimiento de la lápida a la "Maison du Souvenir" en nombre de la Sociedad de Estudios Vascos y como homenaje a Charles Bordes. Dijo que la Sociedad de Estudios Vascos dedica en este curso especial atención al arte popular y no podía dejarse en olvido al músico vasco que más ha laborado por el resurgimiento de la música del país desentrañando melodías que eran desconocidas. Añadió que habrá de constituirse una academia de danza y de música vascas que unan a todas las provincias para unir a todos los vascos en un solo corazón y en un solo pensamiento.

A continuación, el conde de la Riviere, presidente de la "Maison du Souvenir", leyó un discurso en el que expresaba la alegría suya al haber elegido la Sociedad de Estudios Vascos el nuevo museo de San Juan de Luz para dedicar un recuerdo imperecedero al gran músico que supo crear el arte popular vasco, cuyas melodías supo armonizarlas tan bellamente que suavizó las asperezas de la mar y de la montaña. Supo también Charles Bordes llevar su arte al pueblo, como un nuevo Clavé, y obra suya son las dos masas corales de San Juan de Luz: la Schola Cantorum y la Sociedad Charles Bordes, que él creó. Terminó diciendo que este gesto de la Sociedad de Estudios Vascos servirá para estrechar fuertemente los lazos con la "Maison du Souvenir", lazos sagrados que residen en las tradiciones y en los respetos a lo consagrado por los siglos.

Unánimemente dijo—por encima del Bidasoa, San Sebastián y San Juan de Luz, por que solo hay un interés verdadero que se condensa en el grito de: ¡Viva Euzkalerria!

Los oradores fueron muy aplaudidos. Luego, todos los excursionistas visitaron detenidamente el curioso Museo en el que se conservan, sobre todo, grabados y documentos de verdadero valor histórico.

## EL ALMUERZO

Después de las ceremonias, los excursionistas se trasladaron al restaurant en que habían de almorzar. La caravana iba precedida por el txistulari de Astigarraga, Domingo Donosti, miembro de la Directiva de la Asociación de Txistularis y del txistulari "amateur" Garmendia, de Pamplona, muchacho incansable y de un humor envidiable. Durante el almuerzo actuaron los dos txistularis, luego como dantzaris formidables el renteriano Linazasoro y don Antonio de Orueta. Se cantaron muchos coros vascos y se leyó una cariñosa adhesión telegráfica del padre Donosti.

## EN EL MUSEO VASCO

Una caserona vasca, un palacio vasco es el Museo de Bayona que regenta el comandante Boissel. En el Museo Vasco, magnífica colección de indumentaria, de noblaje y hasta de sepulturas vascas, fueron recibidos los excursionistas con amabilidad exquisita. Les fué explicado todo en su menor detalle y al final, en una sala-cocina de un carácter vasco muy justo, se sirvió un vaso de champaña a los visitantes.

El comandante Boissel pronunció un discurso en el que dió las gracias a los visitantes de Estudios Vascos por esta nueva visita que hacían al Museo. Dijo que se preocupan de estas cuestiones, y resultado de todo ello es que se trata de establecer cursos de español, de gascon y de vascuence.

Hizo votos por la prosperidad de la Sociedad de Estudios Vascos y del Museo, contestándole el señor Apraiz, también en francés, agradeciéndole las atenciones que había tenido con los visitantes y enalteciendo la labor del Museo Vasco de Bayona, donde cada vez se encuentra algo nuevo.

## LA EXCURSION

Poco después abandonaban Bayona los excursionistas de Estudios Vascos. Después de rodear la magnífica finca de Edmond Rostand, pasaron rápidamente por Cambó para detenerse en Ainhoa, donde Linazasoro volvió a bailar un "auresku" con la consiguiente cuerda. Dantzarina, el puerto de Otzondo, y el Baztán... Deliciosa excursión que terminaba en la plaza de Guipúzcoa a las nueve y cuarto de la noche, después de haber pasado un día delicioso durante el cual, a pesar de lo agradable de la jornada, no se desaprovechó el tiempo, pues hubo lecciones muy interesantes.

El programa de hoy, que se cumplirá con arreglo a lo anunciado, es el siguiente:

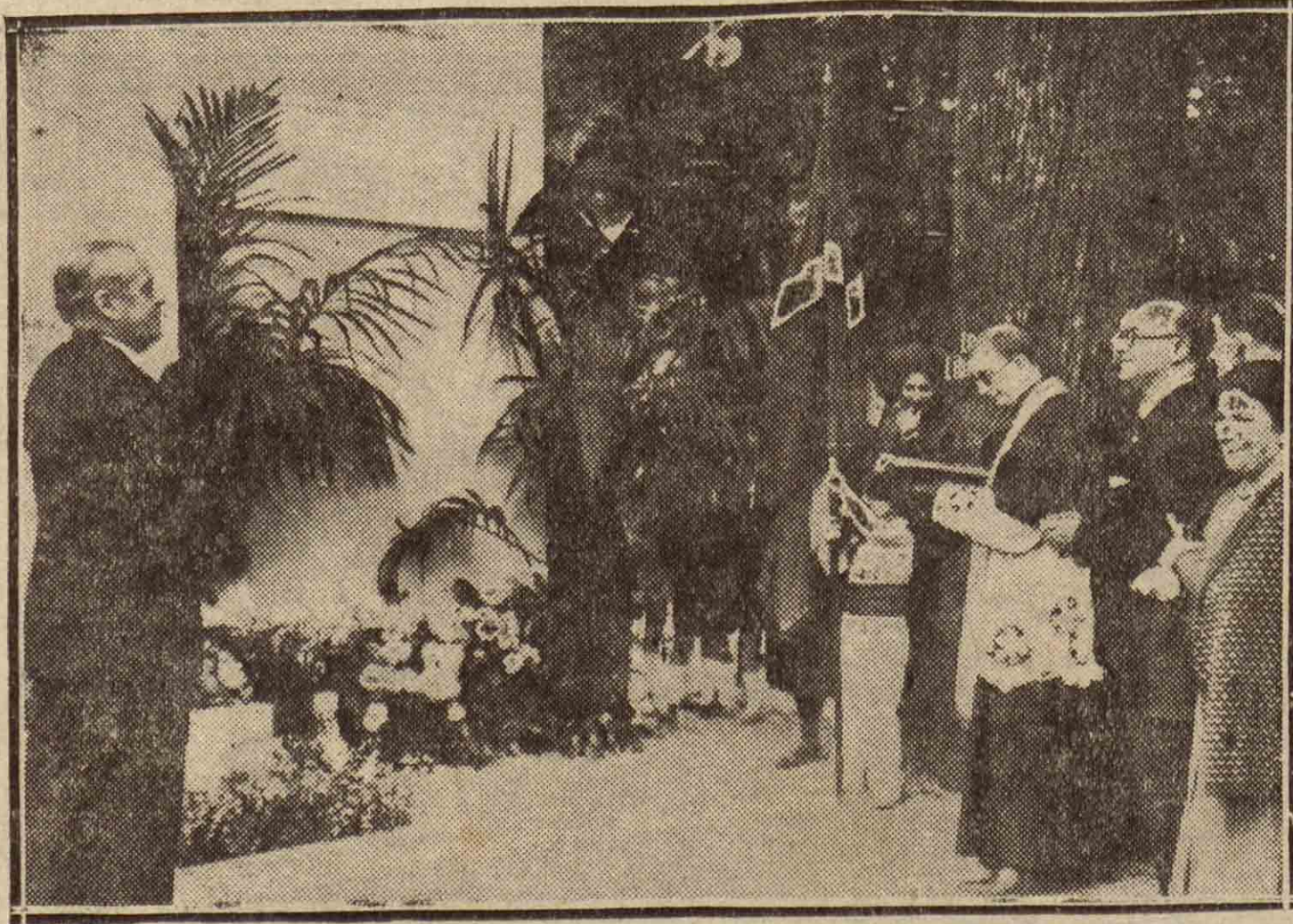
A las diez.—"El Verbo Vasco", por el señor Escalera Maidagan.

A las doce.—"Los trabajos de investigación sobre Arquitectura vasca", por D. C. Emiliano Amann, arquitecto.

A las tres y media.—Visita al Museo Etnográfico de San Sebastián, explicado por su director don José de Aguirre.

A las cinco y media.—"La Genealogía en el País Vasco", por don Fernando del Valle Lersundi, correspondiente de la Real Academia de la Historia.

A las siete.—Conferencia sobre "El Arte Popular en la Enseñanza Primaria", por la señorita María Concepción Alfaya, profesora de la Escuela Normal de Maestras de Segovia.



EN LA CASA DEL RECUERDO. — Momento de ser bendecida la lápida dedicada a Charles Bordes. (Foto Guérquiz.)

## VULGARIZACION

## Charlas oculísticas

## Hipermetropía, Astigmatismo y Astenopia

Me parece justo comenzar, presentando con gesto amable mis excusas al linotipista, por el seguro tormento que le origina con tan complicadas palabras y como no persigo el ridículo fin de acreditarme de sabihondo entre ignorantes, paso a explicar de la mejor manera que pueda los términos precedentes.

Dijimos anteriormente que el eje antero-posterior de un ojo miope es excesivamente largo; pues bien, en la hipermetropía sucede todo lo contrario, el defecto de visión se debe a un acortamiento de ese mismo eje, cuya longitud normal obedece a 23 milímetros.

Acontece en estas circunstancias, que las imágenes que por ley natural debieran pintarse por detrás de la retina, coinciden en la misma, merced a un mecanismo especial e instintivo del ojo, consiguiendo corregir espontáneamente ese vicio señalado, para poder ver con claridad.

Así se explica que generalmente el hipermetrope, no se queje de disminución en la visión, sino que al encontrarse obligado constantemente a realizar el citado esfuerzo exagerado para distinguir con claridad y tanto más intensamente cuanto más cerca estén situados los objetos que fija, éste le origina una serie de trastornos, entre los cuales prevalece la imposibilidad de ver por cansancio o fatiga y comprendidos bajo la común denominación de astenopia.

El astigmatismo, vicio de refracción que reconoce como causa una imperfección de curvatura del cristal anterior, se traduce por una visión borrosa tanto para lejos como para cerca proporcionalmente a su grado y variedad, como también por dar lugar a las desagradables manifestaciones astenópicas que vamos a citar.

La astenopia, por lo tanto no es una enfermedad, un estado morboso autónomo, sino un síndrome o conjunto de síntomas que reconocen como causa inmediata la hipermetropía y el astigmatismo.

La imposibilidad que se experimenta en tales casos, de servirse de su órgano visual de una manera prolongada al leer, escribir, dibujar, coser y demás modalidades de trabajo de cerca, especialmente de noche y con luz artificial, son manifestaciones astenópicas.

Lo son en idéntica forma los dolores de cabeza de diversa localización e intensidad, ya como sensación de barra que presiona la frente o en forma violenta a nivel de ambas sienes.

La irresistible propensión al sueño, los fenómenos de congestión, en el segmento anterior al ojo y párpados, en síntesis, los más diversos signos de fatiga ocular que imponen abandonar el trabajo muchas veces antes que la vista se oscurezca o se nuble, se designan con el nombre de astenopia.

Acrescentado por un temperamento nervioso, este síndrome puede tener una importancia tal, que la vida del enfermo e incluso de las personas que le rodean, pueden encontrarse intimamente a él ligadas. Con frecuencia la dicha y desgracia de estos sujetos se halla en razón directa de su astenopia y el médico al escuchar sus quejas no puede menos de participar de su infortunio.

Aunque no se trata precisamente de casos desesperados, tampoco es raro observar en afectados de tales anomalías, una perturbación dinámica, un desequilibrio moral tan notorio que termine por crear en ellos un hábito de vida amarga.

En toda circunstancia semejante, en toda manifestación estenópica, solo en el uso de unas sencillas gafas con sus cristales correctores apropiados puede encontrarse el dulce e inefable consuelo a tanto mal.

Única terapéutica racional, única solución para alejar al paciente de la senda del dolor y lograr que conquiste un bienestar general, una sensación de energía creciente, una mayor impulsión vivificante que le permita saborear la vida, recobrando esa pérdida euforia de los clásicos o "joie de vivre" de los franceses.

Pedro AGUIRRE.

## La corrida de la Prensa

## YA PUEDEN ENCARGARSE LAS LOCALIDADES

En vista de las continuas demandas de entradas y localidades que vienen recibiendo para la grandiosa corrida de la Prensa, la Asociación ha dispuesto montar un servicio especial que atenderá personalmente cuantos encargos se le hagan y de esta forma podrán tener los interesados en asistir al magno acontecimiento la seguridad de tener una buena localidad a precio de taquilla.

Los citados encargos se admitirán desde mañana sábado, en las oficinas de la Empresa de la plaza de toros, Garibay, 4, piso primero, de diez a doce y de cuatro a seis.

## Compraría

turbina horizontal de 5 HP. para salto de cuatro metros.

Dirigirse: Echaluze.—EIBAR.



4 de Julio

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Cuestiones de enseñanza

## Publica la "Gaceta" el informe relativo a la reforma universitaria

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

## LA REFORMA UNIVERSITARIA

La "Gaceta", en su número de ayer, publicó, de conformidad con lo anunciado, una real orden del ministerio de Instrucción con el dictamen emitido por el Consejo de Instrucción Pública el día 30 de junio último acerca de la reforma universitaria.

En virtud de esta disposición quedan derogadas las reales órdenes de 1 y 7 de agosto de 1928 en cuanto se opongan a los planes de estudios y todas las demás disposiciones que interpretaban y aplicaban las reformas universitarias declaradas en 19 de marzo de 1928.

Se suspende igualmente la validez de los cuadros de enseñanza profesional de las facultades universitarias del curso 1930-31 y se establece que la matrícula oficial se condicione a los nuevos planes, aprobándose la admisión definitiva según las normas que oportunamente se dictarán.

Se alude en el informe del Consejo de Instrucción Pública al proyecto de reforma que se discute en la Asamblea Nacional en tiempos de la Dictadura y se dice que si el decreto de 19 de mayo de 1928 dificultaba la autonomía universitaria proclamada por R. O. de 1.º de agosto del mismo año, era natural que despertara la repulsa de quienes anhelaban un régimen necesario para quitar a la Universidad su carácter de simple centro burocrático.

Entiende el Consejo de Instrucción que el Estado está obligado a procurar a las Universidades todos los elementos morales y materiales de enseñanza, y que mientras no se disponga de medios suficientes se debe autorizar la limitación del número de alumnos que reciben enseñanza verbal aunque ello contradiga el espíritu universitario.

## LOS PATRONATOS ESCOLARES

También publicó ayer la "Gaceta" una real orden del mismo ministerio, derogando la de 12 de febrero de 1924 y restableciendo los Patronatos para los grupos escolares creados por real decreto de 17 de febrero de 1922.

## LOS MAESTROS DEL SEGUNDO ESCALAFON

Por último, el mencionado periódico oficial publicó ayer otra real orden de Instrucción Pública, reconociendo la plenitud de derechos a los maestros y maestras del segundo escalafón, que aprobaron sus oposiciones antes del primero de abril de 1920, sin que les correspondiera plaza.

## UNA CIRCULAR A LOS GOBERNADORES

Por la Dirección general de Primera Enseñanza se ha cursado a todos los gobernadores civiles una circular, señalando la necesidad de obligar a todos los Ayuntamientos a que en el período de vacaciones de verano, se proceda en todos los locales destinados a escuelas se hagan con toda minuciosidad y eficacia, no sólo las faenas de limpieza habituales, sino también las de higienización y desinfección, revoco, pintura y saneamiento con objeto de que dichos locales se encuentren en perfecto estado para cuando se inaugure el próximo curso.

## UNA ASAMBLEA DE CATEDRATICOS

Ayer tarde se celebró una Asamblea de catedráticos de Institutos, presidiendo don Eduardo Echeverría.

Se convocó a esta Asamblea ante la reforma del bachillerato anunciada por el Consejo de Instrucción.

Abierta la asamblea comenzó la discusión de la ponencia en la que se afirma la necesidad de aplicar en la reforma de la enseñanza del bachillerato las conclusiones aprobadas en la asamblea celebrada en enero último.

## En el Gobierno civil

## SIN NOTICIAS

El gobernador civil no tenía ayer noticias que comunicar a los periodistas. Había recibido durante toda la mañana numerosas visitas, dedicándose además, al despacho de los asuntos del día.

Nos dijo que había completa tranquilidad tanto en la ciudad, como en la provincia.

## En la Diputación

## SIN NOTICIAS

Ayer no había regresado la Comisión de la Diputación, que el día anterior fué a la sierra de Cameros.

En la presidencia estaba el vicepresidente de la Comisión provincial, señor Elorza, quien no tenía ninguna noticia que comunicar a la prensa.

## EXCURSIONISTAS

Se les recuerda que el acreditado

## CAFE DE LA MARINA de Zarauz

está ya abierto al público

## ESCENARIO DONOSTIARRA



## EN EL VICTORIA EUGENIA

Estreno de «Después del amor».—Hoy, a las diez y media de la noche, se estrenará la comedia en cuatro actos de Walf y Duvernois, traducida por Cadenas y Gutiérrez Roig, «Después del amor», en cuya interpretación tomarán parte Juan Bonafé y Hortensia Gelabert.

A las siete menos cuarto de la tarde se repondrá «El verdugo de Sevilla».

fotografiado de LA VOZ DE GUIPUZCOA  
— Rapidez y esmero en los trabajos —

## Nuevo presidente de la Cámara Oficial de Comercio de Guipúzcoa

En sesión que recientemente celebró la Cámara Oficial de Comercio y Navegación de Guipúzcoa, se acordó constase en acta el profundo reconocimiento de dicha Corporación por las demostraciones de pésame recibidas por el fallecimiento de don Vicente Loidi y Zulaica, presidente de la Cámara.

En la misma sesión fué elegido presidente de la Cámara don Emilio Sopelarte Gamboa, nombrándose vicepresidente a don Ramón Machimbarrena Blasco.

## SALON MIRAMAR

Programa sonoro.—Hoy volverá a proyectarse la cinta sonora «Las tres pasiones», por Alice Terry e Ivan Petrovich, estrenada ayer, completando el programa una película cantada, por Lilliam Rath, y otra de muñecos animados, sonora.

## EN EL PRINCIPE

«La culpa es mía».—Hoy se estrenará esta cinta, interpretada por Mac Avey y Mauld Blue.

## Niño herido al caerse de una bicicleta en la Avenida de la Libertad

En la Casa de Socorro fué asistido anoche el niño de cinco años José Luis Lopetegui, que en la Avenida de la Libertad se cayó de una bicicleta en la que le llevaba su padre sentado en el manillar. Se le asistió de una herida contusa en el pie izquierdo y de conmoción cerebral, calificándose su estado de pronóstico reservado.

Desde el benéfico centro se le trasladó al domicilio de sus padres, calle Reina Regente, número 3, sexto piso.

## Teatro del Principe Hoy, viernes, ESTRENO EXTRAORDINARIO

## Mac Avey y Monte Blue en «LA CULPA ES MIA»

Fina comedia en seis partes, de las «EXCLUSIVAS DIANA»

MAÑANA, SABADO, DIA 5 de seis a seis y media de la tarde tendrá lugar la  
APERTURA del nuevo CAFE PRINCIPE Plaza de la Alameda, 2

## SERVICIOS MODERNOS

encontrarán todos los señores  
clientes del gusto más delicado

## GARANTIZANDO

la legitimidad de todas las marcas  
españolas y extranjeras

## Balneario de Betelu (NAVARRA)

A 40 kilómetros de San Sebastián (vía Tolosa)

MANANTIAL ITURRI-SANTU. Sin rival para afecciones de laringe y bronquios.  
MANANTIAL DAMA-ITURRI. Agua de régimen similar a VITEL.

MODERNISIMA INSTALACION BALNEOTERAPICA. Cocina excelente con personal del Hotel Palace, de Madrid.

Solicítense prospectos con detalles al Administrador del Balneario o a Fuenterrabia, 3. — PUBLICIDAD DEL NORTE — San Sebastián

Señora: EL FLUJO BLANCO y enfermedades de la MATRIZ se curan siempre con IRRIGACIONES del Dr. Valley



El señor

## DON LUIS JESUS MUGICA Y MARTINEZ

Falleció en Caracas (Venezuela), el día 1.º de julio, a los 35 años de edad  
Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.  
R. I. P.

Su desconsolada madre, doña Juana Martínez (viuda de don Luis Múgica); hermanos, María del Carmen, Tomás y Ana María; tíos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican se sirvan asistir a los funerales que en sufragio del alma del finado se celebrarán mañana, SABADO, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por cuyo especial favor les quedarán profundamente agradecidos.

San Sebastián, 4 de julio de 1930.

Domicilio: BUEN PASTOR, número 1.

## Conflictos sociales

## Una circular a los fiscales para que persigan los movimientos sediciosos

(POR TELEFONO)

Madrid, 4.

UNA CIRCULAR DEL FISCAL DEL SUPREMO. Por la Fiscalía del Tribunal Supremo se ha cursado a todos los fiscales de las Audiencias provinciales una extensa circular dando instrucciones y señalando normas en relación con las huelgas de carácter revolucionario que estos días vienen planteándose en diversas provincias.

Se dice en la citada circular que visto el estado de agitación que se va propagando a diversas poblaciones, tomando los agitadores como pretexto cualquier circunstancia, y teniendo en cuenta que tales movimientos suelen afectar con marcada y sospechosa preferencia al abastecimiento y a los servicios públicos, infringiéndose en forma notoria lo que se establece en la ley de Huelgas de 27 de abril de 1909, se advierte a los fiscales que es muy necesario tener en cuenta que son otros los fines perseguidos por el movimiento actual y que su única finalidad es la de conseguir la alteración del orden público.

Agrega la circular que desde el momento en que esos movimientos se inician es deber del ministerio fiscal coadyuvar al mantenimiento del orden, por lo cual los fiscales vendrán obligados a intervenir personalmente y a conocer en todos los casos que consideren que tienen por origen algún atentado a la libertad del trabajo; y cuando la naturaleza del movimiento huelguista y la actuación de los perturbadores hagan sospechar el carácter revolucionario del movimiento, habrán de cuidar especialmente los fiscales de sostener con todas sus consecuencias procesales la calificación de aquellos hechos tumultuosos que figuran comprendidos en el número 4 del artículo 350 del Código Penal, si la acción de la multitud se dirigiera contra particulares, y los comprendidos en el número 6 del artículo 353 si la acción se extendiera contra la autoridad del Gobierno.

## DICE EL MINISTRO DE LA GOBERNACION

El general Marzo, al recibir al mediodía a los periodistas, les dijo que en toda España reinaba tranquilidad y que las huelgas planteadas el día anterior en Pasajes y Rentería se habían resuelto favorablemente, habiéndose reintegrado al trabajo todos los obreros que lo habían abandonado.

## EL PRESIDENTE Y LA CONDUCTA DE LA PRENSA FRANCESA

Hablando anoche el general Berenguer con los periodistas acerca de los conflictos sociales de estos días, dijo:

—La tranquilidad en toda España es completa, aun cuando en el Norte hay algunos pequeños focos que sin duda son reflejo de la proximidad de la frontera francesa. Allí, en Francia, han tenido en Bayona un conflicto bastante grave, pero nadie o muy pocos españoles se han enterado. Y es que la Prensa francesa ha seguido otra táctica, muy distinta a la que empleamos por aquí, porque así sin duda lo ha creído más prudente y conveniente para los intereses del país. Aquí, en Bilbao, han estallado unos pequeños petardos que motivaron el derrumbamiento de unos ladrillos, y se lanzó la noticia de que es había hundido una casa y que se trataba de la explosión de una bomba de dinamita.

He de manifestar—añadió—que en muchos casos los conflictos sociales no se producen por la acción de los Comités paritarios, como por algunos se dice, sino por la formación de los mismos, ya que se quejan algunos elementos de no estar representados en dichos organismos. Esto lo solucionará el ministro del Trabajo.

## NOTICIAS DE SEVILLA

Comunican de Sevilla que el jefe de Seguridad, don Bonifacio García, ha sido suspendido en el cargo, habiendo sido sustituido por don Emilio Yuste Iraola.

## DESPUES DE LOS SUCESOS DE GRANADA

Un despacho de Granada dice que el juez que instruye sumario con motivo de los pasados sucesos ha decretado la libertad de todos los que fueron detenidos por acusarseles de haber ejercido coacción.

## Catedrático

ofrecese para dar clases de Bachillerato, Elemental y Universitario (Letras) y para preceptor. Informarán: La Nueva Librería; MAYOR, 58, ZARAUZ.

## Puntos de venta de "La Voz de Guipúzcoa"

## EN BURGOS:

Calle de Lain Calvo, 29. Librería.  
Biblioteca estación Norte.

## EN ZARAGOZA:

Calle Ginegio, 1.  
Biblioteca estación Norte.

## EN VALLADOLID:

Quiosco de don Francisco Valero.  
Quiosco de don Benito García.  
Biblioteca estación Norte.

## EN BARCELONA:

Quiosco «Urquinaona».  
Quiosco del Carmen.

## EN MADRID:

Biblioteca estación Norte.  
Calle de los Caños, 1.  
Calle Alcalá (frente al número 30).  
Quiosco Puerta del Sol.  
Quiosco del Metro (Gran Vía).  
Quiosco calle Alcalá (frente al teatro Apolo).  
Quiosco calle Alcalá, 22 (frente a la Maison Dorée).  
Puerta del Sol, 13 (entrada del Metro).  
Quiosco «La Calatrava» (calle Alcalá).



Después del Centenario de la conquista

## La obra de Francia en Argelia

II  
Como ejemplo del tacto de que hubo menester Francia en su labor civilizadora, es interesante señalar las clínicas y salas de consultorio gratuito para mujeres, que dirigen mujeres doctoradas en Medicina; ya que las costumbres musulmanas toleran difícilmente que las mujeres sean examinadas y atendidas por hombres. Sin embargo, en las tribus del interior y en los adueros, la escasez de personal sanitario obliga a los médicos a hacerse cargo de todos los enfermos indistintamente. Pero su exquisito tacto y su arte acabaron por ganar la confianza de los indígenas, que se muestran cada vez menos reacios en dejar cuidar a sus mujeres y a sus hijas por los médicos de la colonización, cuando no se hallan en la región enfermera visitadoras.

Citaré, no obstante, dos anécdotas que indican lo mucho que aún queda por hacer antes de acostumbrar a los indígenas a la medicina científica. Un rico propietario del interior tenía a una de sus mujeres gravemente enferma. Llamó a un médico, que le pidió mil francos por la operación y demás cuidados que exigía el estado de la enferma.

—Pero doctor—exclamó el árabe— por ese precio prefiero dejar morir a esta mujer, que ya tengo desde hace tiempo, y comprarme otra! La otra anécdota es la siguiente: existe la costumbre, todavía bastante corriente entre las tribus del litoral, de que cuando una mujer es estéril, se la lleve en barca al mar, y allí, pese a sus gritos, llantos y protestas, se la obliga a prolongadas inmersiones para corregir su defecto. ¿Qué les parece a nuestras fervientes matronas occidentales?

Otro ejemplo característico de la obra social realizada por Francia en Argelia, durante este siglo de colonización, es el desarrollo de la instrucción entre los indígenas. Se tuvieron que vencer enormes dificultades de orden moral y material. Chocóbase con el recelo y la resistencia de una población que, profundamente ligada a un dogma religioso de estrecha observancia, temía siempre que el vencedor intentase sustituir su credo al suyo. Los padres indígenas temían que sus hijos, durante las largas horas de clase, se sometiesen a influencias que los alejaran de la tradición familiar. Había finalmente las consideraciones egoístas de los padres, que por lo común preferían hacer trabajar a sus hijos en el campo o hacerles guardar el ganado en vez de enviarlos a la escuela.

A todas estas dificultades había que añadir las de orden material, relativas a los gastos requeridos por la construcción y el sostenimiento de los edificios escolares y el sueldo de los maestros. Pero merced a una sabia organización administrativa, el presupuesto argelino de instrucción pública se ha estabilizado poco a poco; de suerte que hoy la enseñanza está organizada en Argelia como en Francia.

Uno de los rasgos peculiares, sin embargo, de la enseñanza superior en Argelia, es la organización de las tres "medersas", en las que se da la enseñanza superior musulmana, a cargo de profesores franceses e indígenas. He visitado las "medersas" de Argel y de Constantina (la tercera se halla en Tlemcen) y he podido apreciar la importancia de su enseñanza, así como la influencia que ejercen en la imaginación popular.

## Hombres cultos

Increíbles facilidades para adquirir la famosa "Enciclopedia Espasa". La obra más notable del mundo. Fuente inagotable de cultura, indispensable para todo hombre de estudio. Pida detalles y folletos de lujo en colores, gratis.

Regalamos lujosas librerías para su colocación a todo comprador, y también elegantísimos despachos.

Centro Librero H.º Americano.—CORDOBA Don..... Domiciliado.....

En cambio he de formular una crítica respecto de la Universidad de Argel. Me pareció que en ella se concede importancia excesiva a las diversas disciplinas del arabismo, en perjuicio de las relaciones con la civilización grecolatina, especialmente por lo que atañe a la historia de la filosofía y a la metafísica general. Se me puede objetar que en país musulmán es conveniente insistir sobre las diferentes manifestaciones de la civilización árabe. Esto es indudable; pero no deben descuidarse por ello las de nuestra civilización grecolatina, que, después de todo, fue también la primera en dar a Argelia un puesto en la Historia.

Basta, en efecto, con evocar las numerosas "ciudades muertas" del Norte de África para comprender la huella profunda que esta civilización nuestra dejó allí impresa, siglos antes de que Francia viniera a renovar y ampliarla. La vista de Timgad y de Djemila, entre otras, obliga al viajero reflexivo a formularse una multitud de preguntas trascendentes, cuya posibilidad apenas sospecharía quien no haya visitado Argelia.

Doctor Thomas GREENWOOD.  
Profesor de la Universidad de Londres.  
(Prohibida la reproducción).

## Santesteban

## SUBASTA DE OBRAS

El Ayuntamiento de Santesteban saca a subasta pública por el sistema de pliego cerrado la construcción de un frontón con sujeción al proyecto formulado por el arquitecto don Serrapio Esparza, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de 26.285'70 pesetas.

El acto tendrá lugar en la Sala Consistorial de esta villa, el día doce de julio próximo y hora de las once.

Las proposiciones, debidamente reintegradas y según modelo que se inserta a continuación, se presentarán desde dicha hora a las once y treinta minutos, durante cuyo plazo estará constituida la mesa para recibir las propuestas, sin perjuicio de que puedan hacerlo con antelación. Los pliegos irán acompañados de las cédulas personales y de la cantidad de mil pesetas en concepto de fianza, la que será devuelta, al terminar el acto, a los que no se adjudiquen las obras y retenida al adjudicatario hasta la recepción definitiva.

Los licitadores, y en su día el adjudicatario, deberán dar cumplimiento a cuanto preceptúa el real decreto ley de 6 de marzo de 1929, obligándose también al pago de los impuestos del Timbre provincial y Derechos reales que afectan a la contrata. Los gastos de los anuncios de esta subasta serán de cuenta del rematante.

El plano y condiciones se hallan de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento para cuantos gusten enterarse de ellas.

El Ayuntamiento aceptará la proposición que estime más conveniente a sus intereses o podrá rechazarlas todas.

## MODELO DE PROPOSICION

El que suscribe, vecino de ....., mayor de edad, enterado de los documentos que integran el proyecto de frontón para la villa de Santesteban, se compromete a ejecutarlo con sujeción al mismo por la cantidad de ..... pesetas (en letra).

Santesteban, 26 de junio de 1930.—El alcalde, Porfirio José Jadraque.

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

## PICADILLO

Entre algunos propietarios de terrenos de Amara que habían de ser necesariamente adquiridos por el Ayuntamiento, ha cundido la idea de obsequiar con un homenaje a la Comisión de Obras del Ayuntamiento.

Otros opinan que el homenaje debe hacerse extensivo a todos los concejales que votaron el acuerdo de construir el Stadium antes de adquirir varios terrenos.

Se abrirán listas de adhesión entre los contribuyentes.

Antes, cuando no éramos tan morales, ni tan moralistas, solía considerarse incompatible, por lo menos incompatible con... muchas cosas, el que un miembro de una Corporación, fuese la Diputación o el Ayuntamiento, fuese a la vez abogado de clientes que ponían pleito a la Corporación a la que pertenecían, y defendiesen aquellos pleitos.

Pero eso, era antes; cuando no éramos morales ni moralistas. Ahora, se hila mucho más delgado.

¡Malos eran los de antes!  
Estos han venido a hacerles buenos.

Algunos concejales, que miden por metros las reseñas de las sesiones municipales, se queñan amargamente de que LA VOZ no da extensión a sus discursos.

¡Naturalmente! Como que LA VOZ no está para dar aire a las aficiones "parlamentarias" de los señores concejales que "echan discursos".

Se da por muy satisfecha con que el público esté enterado de lo que ocurre por aquella que no nos atrevemos a llamar "Santa Casa".

## "La Voz" en Rentería

## FALLECIMIENTO SENTIDO

Honda impresión ha causado entre nuestros convecinos la muerte de doña Vicenta Bidegain, esposa de nuestro estimado amigo don Victoriano Gamborena, célebre ex pelotari renteriano.

Hallábase en Elgoibar sometida a tratamiento de una fractura del pie y una enfermedad rapidísima la ha arrebatado al cariño de su familia, consternada por tan súbita desventura.

En su entierro, celebrado ayer, iba una numerosísima e inusitada concurrencia, entre la que figuraban personas de muchos pueblos comarcanos, en los que nuestro amigo Victoriano cuenta con firmes y antiguas amistades.

A él y a su numerosa familia, así como a todos los demás allegados, excelentes amigos nuestros, hacemos presente en estas líneas nuestro sentimiento por la dolorosa pérdida que les abruma.

También se verificó ayer el sepelio y funerales de doña Avelina del Puerto Iraeta, con gran concurrencia.

Enviamos nuestra condolencia a la familia. Falleció en Araya la conocida señora doña Engracia Eaurrola de Quintana, a cuyos deudos hacemos asimismo presente nuestro sentimiento.

## NUESTROS CHISTULARIS EN IRUN

Leemos muy complacidos en la prensa donostiarra cálidos elogios para nuestros muchachos, tan colmados de elogios en donde quiera que los oyen.

Esta aprobación del inteligente público irundés, que se interesó extraordinariamente por oírlos, llevándose una gratísima sorpresa al escuchar tan magnífico conjunto, viene a añadir un parecer más al que sustentamos, ya que siempre al hablar de ellos, tuvimos el reparo de elogiarlos superlativamente, porque verdaderamente las cosas buenas no es menester sacarlas de quicio con desmesuradas alabanzas.

Ellas mismas se imponen con su valer allí donde se presentan, y dejan luego establecido su sólido prestigio.—C.

Conservará el género  
delicado con mucho menos  
gasto y durante más tiempo

MAS de 1.300.000 propietarios de Frigidaire encuentran que estos refrigeradores les prestan un servicio valiosísimo.

Sin duda esta cifra indica claramente la reputación mundial de Frigidaire. No es de extrañar. El frío seco y constante que mantienen estos aparatos frigoríficos conserva los alimentos, cremas y bebidas en perfecto estado durante un tiempo prácticamente indefinido.

Además, Frigidaire, debido a su funcionamiento automático, supone una doble economía de tiempo y de sostenimiento sobre la anticuada nevera, húmeda, incómoda y que requiere constante vigilancia.

El consumo de corriente es reducidísimo y hace prescindir del hielo en absoluta.

Venga a ver cuál es el modelo que necesita y a que le hagamos un presupuesto de instalación. Para uso doméstico tenemos otros modelos de menor tamaño.

Olasagasti & Peña.—Calle de Oquendo, 12.  
San Sebastián



Por su funcionamiento automático no requiere ninguna vigilancia, y economiza tiempo y trabajo

**Frigidaire**

REFRIGERACION ELECTRICA AUTOMATICA

El refrigerador no será Frigidaire si no lleva esta placa

Con un consumo  
muy reducido, Frigidaire conserva en  
perfecto estado toda  
clase de géneros  
delicados

## LOS LIBROS

"A LA FUTURA MADRE", por el  
Dr. Roca Puig. — Editado por  
"Colección Pro-Raza". Barcelona

El autor de este libro, médico y maestro que desde hace años dirige la revista médica, "Paidoterapia", se ha propuesto condensar, en forma muy fácilmente comprensible, cuanto debe saber la futura madre, enseñándole el mecanismo por el cual se forma el ser humano, las leyes de su desarrollo antes de llegar a la vida, cómo se efectúa el nacimiento normal y qué cuidados necesita el recién nacido: en una palabra, un interesante libro defensor y orientador de la maternidad.

En el comienzo de esta obra, el doctor Roca Puig expone cómo, todo lo referente a la reproducción de la especie humana es absolutamente normal y natural, ya que el organismo de la mujer está especial y maravillosamente preparado para este trascendental acto de la vida. No obstante, como esto se verificará o no con las debidas condiciones de normalidad, según los conocimientos que posea la destinada a ser madre, sería de gran utilidad que en la educación de la mujer se diera más importancia a la enseñanza de estas materias, de manera que, antes de llegar al matrimonio, la mujer debe ser convenientemente enterada de todos estos problemas de maternidad, que representarán, indudablemente, lo más importante de su existencia.

La mujer debe saber cómo, cuándo y por qué es madre a fin de que el perfecto conocimiento de su organismo y de su misión como ser femenino, le permitan asegurarse en todo momento aquellos elementos que la lógica y la higiene y la ciencia ponen a su disposición para conservar su salud y fortalecer su moral, evitándole así innecesarios sufrimientos y ansiedades. Desde nuestro particular campo de acción, desde la sociedad, en la familia, todos estamos obligados a contribuir en lo posible a favorecer y perfeccionar la maternidad. El marido, debe aconsejar a su esposa los libros que desarrollan estas materias; la madre, educadora principal de sus hijos, debe orientarlos en todo lo pertinente a la función generadora; el padre, jefe de la familia y obligado por lo tanto a contribuir a su propia cultura y a la de su hogar, debe conocer las normas científicas que favorecen los actos naturales de la reproducción y las prácticas que no siendo convenientes, pudieran complicarlas.

El doctor Roca Puig, ha querido dedicar este muy interesante volumen a la directora espiritual y material de la familia, a la madre, que al gozar del especial privilegio de reproducir y perpetuar al hombre, adquiere el título más glorioso que se puede otorgar a una mujer.

Y en la descripción de las materias científicas, igual que en la exposición de las normas higiénicas, lo hace buyendo de los términos técnicos ignorados del profano, apartándose de las frases que pudieran turbar el espíritu de un adolescente, limitándose al relato metódico, preciso, claro y detallado del proceso de la vida humana, de una manera exacta y natural, empleando frases que están al alcance de todas las inteligencias.

El médico, el maestro, el jefe de familia, reconocerán en este libro un valor científico y cultural extraordinario, cuya difusión contribuirá indudablemente, al bienestar de la familia, la cultura de la mujer y el porvenir de la raza, elevados principios que defiende el autor, en forma exactamente científica, sana moralidad y necesario optimismo, por todo lo cual recomendamos vivamente este libro a nuestros lectores.

"Anuario de la Prensa Iberoamericana". Hemos recibido un ejemplar del Anuario de la Prensa Iberoamericana, edición de 1930, editado por la Pan American News Service.

Se trata de un libro cuidadosamente impreso en el cual figuran los periódicos de más importancia que se publican en España y América. El anuario en cuestión se distribuye entre los fabricantes, comerciantes y agencias de anuncios de Estados Unidos y de Europa, que encuentran en él un inapreciable instrumento para sus campañas de propaganda.

El anuario de la Prensa Iberoamericana ha procurado dar a sus informes la máxima autenticidad. Tiene, pues, la condición primordial para que sus indicaciones sean tenidas en cuenta con el máximo de confianza. La Pan American News Service ha realizado con esta publicación, un servicio muy laudable de una gran utilidad para los elementos en quienes ha pensado al realizarlo.



Le hará conservar  
siempre el cabello  
brillante y hermoso, dándole  
los tonos deseados; rubio  
oro, natural, obscuro, etc.

No es una tintura

PREPARADO POR

La Florida S.A.

237 - BARCELONA



## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto. — Día de movimiento fue el de ayer en nuestro puerto.

Entraron el velero "San Luis", en lastre, procedente de Lequeitio; el balandro "Elena", también en lastre, procedente de Bilbao, y el velero "Vito", por la noche, con cargamento de madera, procedente de Bayona.

Salieron los vapores "José María", en lastre, para Bilbao, y el "Lekeltarra", con cemento, para Foz.

En Pasajes. — En este puerto entró el vapor "Rolandseck", de Hamburgo, con carga general. Salieron: "Brion", para Bilbao, resto de carga; "La Mayllera", para Burdeos, general; "Prusa", Santander. Idem; "Araya-Mendi", Bilbao, idem; "Cabo Toriana", idem idem.

## LA PESCA

En nuestro puerto. — Algunas arrobas de anchoa, otras arrobas, muy pocas, de sardina, y escasa cantidad de atún y bonito. Este fue el resumen de la jornada de ayer para nuestros pescadores de vapores y motoras. La campaña general se desenvuelve fríamente, pues los bancos de sardina, que son los que ahora interesan más, se acercan a medias por nuestras costas.

Por su parte, los vapores de arrastre tampoco hacen grandes cosas. Traen pescado, sin duda; pero las caladas no son nada importantes.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 3.174 kilos, a 3'40 pesetas el kilo; merluza mediana, 313, a 3'40 la grande y 2'90 la pequeña; pescarilla, 6.522, a 2'30 la de bou y 1'65 la de pareja; gallos, 1.262, a 2'30; langosta, 273, a 8'60; atún, 9.479, a 2; bacalao fresco, 400, a 1'70; cabras, 192, a 1'05; congrio grande, 576, a 2'60; sapo, 1.067, a 1'50; chicharro grande, 537, a 0'50; panchos, 65, a 1'45; martines, 137, a 0'70; ordinarios, 1.910, a 0'40.

## LAS MAREAS

Pleamar: A las 9'59 de la mañana y a las 10'31 de la noche.

Bajamar: A las 3'54 de la madrugada y a las 5'15 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Iguelde:

Presión al nivel del mar: 1017'6 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 17'1.

Humedad: 97 por 100.

Tensión del vapor de agua: 19'3 milibares.

Dirección del viento: Oeste-Noroeste.

Velocidad: 2'4 metros por segundo.

Nubosidad: 40 céntimos.

Estado de la mar: Marejadilla; fondo ligero.

Meteoros: Llovizna.

Temperatura del agua del mar: 20'6.

Temperatura de la arena de la playa: 23'.

Temperatura: Máxima, 23'; mínima, 16'3.

Recorrido del viento: 268 kilómetros.

Insolación: 14 horas y 25 minutos.

Evaporación: 2 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Sigue la zona depresionaria de Inglaterra actuando sobre el tiempo de Francia y España.

Sobre el Mediterráneo hay también presiones relativamente bajas que se extienden por Marruecos y Argelia.

Las altas presiones están situadas sobre el mar Báltico y Alemania de una parte, y de otra parte en el Atlántico, desde Azores a Bermudas.

El tiempo de aguaceros en el país vasco tiende a mejorar en breve plazo.

Sobre el Cantábrico el viento tiene componente Sur y la mar está casi en calma.

Tiempo probable: Viento variable, flojo. Algunos aguaceros, mejorando. Marejadilla. — DOPORTO.

## Camioneta Chevrolet

6 cilindros, con 3.000 kilómetros de rodaje, en muy buen uso y a toda prueba, se vende por no poderla atender su dueño. Informará en San Prudencio (Oñate), Bernabé Ezpeleta.

## SALON MIRAMAR

## HOY, VIERNES

A las cinco y cuarto y siete y cuarto de la tarde, y diez y media noche

## TRES PRODUCCIONES SONORAS

**Lillian Roth y sus chicos pianistas**

película cantada en una parte

**After The Ball**

cinta sonora de muñecos animados.

**LAS TRES PASIONES**

Gran creación de la bellísima artista

**Alice Terry**

secundada por IVAN PETROVITCH

Director:

**REX INGRAM**

## FIESTAS EN LA PROVINCIA



OÑATE. — Grupo de jóvenes que organizaron y amenizaron los festejos del barrio de San Pedro. (Foto Balanzategui.)

## Movimiento obrero

## EL PLENO DE LA FEDERACION LOCAL DE SOCIEDADES OBRERAS

Anoche se celebró el anunciado pleno de la Federación Local de Sociedades Obreras, concurriendo casi todos los delegados de las secciones que la integran.

Se dió cuenta de una carta del presidente del Ejecutivo de la Federación presentando la dimisión de su cargo, sin exponer las razones de ello, y después de haber dicho el presidente interino que obedecían a causas de dignidad personal y de haber hecho uso de la palabra varios delegados en diversos sentidos, se acordó por mayoría de votos no admitir dicha dimisión.

Se aprobó el acta de la última reunión, con una aclaración del delegado de ferroviarios.

Se dió cuenta de unas comunicaciones oficiales y de la Compañía Telefónica.

Se dió cuenta de una comunicación de la Asociación de Dependientes transmitiendo el acuerdo adoptado en su última reunión relativo al desglose de dicha asociación de varias categorías de dependientes para que constituyan el Sindicato de la Alimentación. Se dió cuenta de un escrito de los dependientes separados protestando contra la separación, y de otros escritos de varios compañeros apoyando esta protesta.

Después de amplia discusión acerca del asunto, se acordó, a propuesta del compañero que preside el acto, que el asunto sea sometido a la Federación nacional de dependientes.

Se dió cuenta de las contestaciones de las secciones cuyos delegados se retiraron del último pleno al discutirse el asunto de los obreros que desearían formar la sección del Mueble, y al leerse la del Sindicato de la Madera se promovió una fuerte discusión y el presidente se vió obligado a suspender la sesión.

## SINDICATO DE OBREROS METALURGICOS (Sección de Pasajes)

Se convoca a los metalúrgicos de la Sección de Pasajes a asamblea ordinaria que tendrá lugar en nuestro domicilio social (Magdalena, 10), para el día 4 del actual, a las seis y media de la tarde, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura de actas; idem de cuentas; idem de comunicaciones; asuntos de la Directiva; nombramiento de la nueva Directiva; propuestas de los asociados.—La Directiva.

Socdad. DE OFICIALES PELUQUEROS-BARBEROS

Esta Directiva convoca a junta general ordinaria para hoy, viernes, a las nueve y media de la noche, para tratar el siguiente orden del día:

Lectura y aprobación del acta anterior; aprobación de cuentas; dimisión de cargos y nombramiento de los mismos; proposiciones generales.—La Directiva.

A LOS OBREROS DE LAS PESCADERIAS DE SAN SEBASTIAN Y PASAJES

Por causas ajenas a nuestra voluntad fué aplazada la junta que anunciamos en días anteriores y la cual se celebrará hoy, día 4, a la una de la tarde.

Todos sabéis que el asunto a tratar es de vital interés para nosotros y que debemos acudir todos para aportar nuestra opinión. No dejéis de acudir, pues, al domicilio social (Puerto, 7, primero), por ser de gran interés para todos lo que ha de tratarse.—La Directiva.

## Se traspasa un bar

en buenas condiciones, clientela hecha y en el centro de San Sebastián. Renta módica. Informarán en esta Administración.

## UNA VEZ

terminadas las obras que por grandes reformas se están efectuando en nuestra sucursal

**AVENIDA, 28**

tendremos sumo gusto invitar a usted visite la exposición de impermeables. Nuevos modelos otoño, invierno 1930

FABRICA de IMPERMEABLES

**"El Búfalo"**

Primera en España

**A. NAFRIA**

**- RADIOLOGO -**  
del Hospital Militar

Principales enfermedades que tratamos con los Rayos X: Cáncer y tumores malignos directamente o después de las operaciones para evitar la reproducción. Fibromas, hemorragias y trastornos de la edad crítica en la mujer (vértigos, llamaradas de calor, etc.) Tuberculosis genital, ósea y peritoneal. Infartos ganglionares, asma bronquial, angina de pecho, bocios, leucemias, ciáticas, neuralgias rebeldes, hipertrofia de la próstata, hiperclorhidria y ciertas úlceras de estómago que no produzcan estrechez pilórica. ELCANO, 7, segundo. INSTITUTO DE RAYOS X.

## "LA VOZ" ENEIBAR

## LA EXPORTACION Y LA CRISIS

Durante el pasado mes de junio se exportaron a la Península y al extranjero las siguientes armas de fuego:

A España: largas, 4.059; cortas, 516.

Al extranjero: largas, 1.797; cortas, 7.655.

Total general de armas exportadas a la Península y al extranjero, 14.027; o sea 3.350 menos que en el mismo mes del año anterior.

Con gran inquietud publicamos la relación de las armas salidas en el mes de junio, y no sin causa, porque estas cifras son las más bajas de la exportación en los últimos 25 años.

A ningún eibarrés han de sorprender estas cifras si tiene en cuenta la crisis cruel y agobiadora que atravesamos. Sin otros medios de pronta solución para el problema armero que se va agudizando, Eibar va a la bancarrota.

Siempre esperando y siempre soñando; pero la realidad nos enseña que no hay más fuerzas, que la resistencia se agota y que está casi sepultada la industria armera, industria que ha hecho famosa a la nación entera por sus productos. Por ninguna parte se vislumbra una noticia consoladora, nada que nos dé esperanza, y todas nuestras peticiones hacen el mismo efecto que predicar en desierto.

El Gobierno, en vez de proteger estas industrias, las empuja a la ruina poniendo trabas para la venta. Y es pavoroso el problema planteado por la falta de trabajo en Eibar y en otros ocho pueblos que se dedican a la misma industria.

Tras una epidemia surge otra, y después de ésta, la miseria, que ocasionará tremendos daños a toda la zona armera si no se hace detener la raíz del mal, que es la crisis.

## ECHAVE IV NO JUGARA EL DOMINGO

El famoso pelotari Juanito Arteche (a) Echave IV, que estaba incluido en el programa del próximo domingo en el Astelena, y que tanta expectación había para verle jugar en compañía del Mondragonés contra la famosa pareja Zabala y Artazo, ha telefonado esta misma tarde a la Empresa anunciando su imposibilidad para poder jugar el domingo, porque su mano derecha, dañada el pasado lunes en Zumaya, se lo impide.

Sentimos grandemente la ausencia del bravo delantero y esperamos que el señor Vidarte supliera su falta con otro buen delantero. Lesionados Echave III, Ubilla, Peru y otros, y comprometidos Kirru, Aitua, Eguia, etc., ¿será posible ofrecernos un buen partido?...

## SE DESEARIAN

10.000 pesetas en primera hipoteca.

Dirigirse a Tomás Echaluze.—Eibar.

## LA RECAUDACION DEL FESTIVAL

De 5.156 pesetas que se recaudaron el pasado domingo en el festival de la plaza de toros, hechas ya las liquidaciones, han quedado para la Beneficencia 750 pesetas.

El Ayuntamiento gestiona cerca de la Diputación la devolución del tanto por ciento que cobra por impuesto de los espectáculos.

## LA COLONIA ESCOLAR A ARRATE

Ayer, miércoles, a las siete de la mañana, subió a la campa de Arrate la primera Colonia escolar, compuesta de 20 niñas, que pasará en aquel sano lugar todo el mes de julio.

Al cuidado de las niñas ha ido la profesora señorita Nieves Iturrioz.

Que su estancia les sea grata. — Tomás Echaluze.

Use usted la leña "El León"

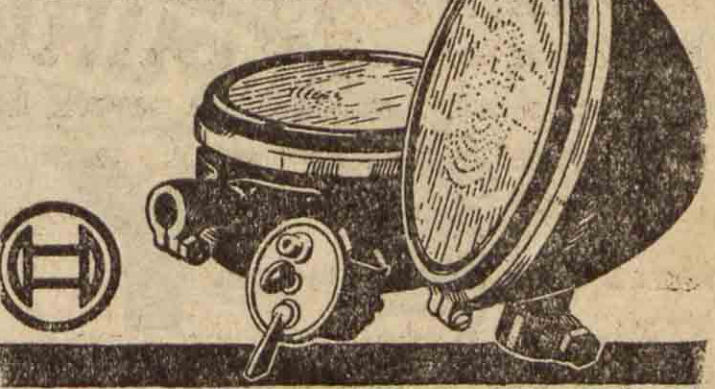
## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

¡Automovilista! La máxima seguridad en los cruces la conseguirá montando en su coche los nuevos

**Faros**

anti-deslumbrantes



**BOSCH**

Stokistas: CASA COMET, Oquendo, 11.— ECHEVERRIA Hnos.: Plaza Zubieta, 2, y





## De atletismo

## Ante los próximos XIV Campeonatos guipuzcoanos

Ya nos acercamos a nuestros campeonatos provinciales. Casi todas las regiones de España han terminado los suyos. Unas a toda prisa, sin motivo para ello. Las Federaciones pertenecientes a la Real Confederación están listas para luchar en Montjuich denodadamente (?) para alcanzar el primer lugar, el campeonato de «todas» España. Nosotros comenzaremos el domingo los campeonatos de Guipúzcoa, los que celebrándose en tres jornadas (6, 13 y 20 del corriente) nos prepararán para otro campeonato de España. El campeonato de la Unión de Federaciones. Aun en el «ostracismo», no dejamos de laborar modestamente, sin inundaciones de «multicopias» de autopropaganda, sin destrozar records nacionales a bombo y platillo. En nuestra penuria económica vamos a llenar un deber deportivo. El fiel cumplimiento de nuestro programa atlético.

El panorama para los mismos no puede presentarse más halagüeño. Las pistas de Berazubi están en período de mejoramiento, si esto puede ser, gracias a iniciativa particular.

El Tolosa F. C. cede su estadio desinteresadamente y ofrece todo su personal técnico y organizador.

La Sociedad «urduña» ha conseguido sacudir la apatía de sus atletas y ha formado un equipo, desentrenado, es verdad, por ser de «última hora», pero que cuenta con elementos de porvenir, verdaderos neófitos. Entre ellos se destaca un infantil de 15 años que salta a la pértiga 2 m. 70, a pesar de sus 78 kilos. Un angelito.

La lucha social se presenta reñidísima. Nunca campeonatos guipuzcoanos se presentaron con semejante perspectiva.

El Tolosa puede hacer un tercer puesto, y si sus elementos no desmayan, si su entusiasmo logra disimular su poca preparación, podría salir airoso de su lucha con el Real Unión, que aunque privado de dos buenos elementos como son Danjou y Labourdette, los cuales se le fueron a la Real Confederación, sabemos que se ha agenciado el concurso de los notables lanzadores de Elgoibar, quienes, huérfanos de Sociedad deportiva por la lamentable desaparición del Elgoibar F. B. C., se han acogido a su tutela. Nos alegramos que el Club fronterizo haya recogido esos elementos que, diseminados, su rendimiento, su clase iban a desaparecer bajo el moho de la inacción y falta de ambiente, de lucha.

Nuestra alegría ha aumentado al ver al Club tolosano preocuparse por su equipo, la mayoría de cuyos atletas tomaron «vacaciones» un poco largas por la falta de atención, de calor. Así este año se le verá a Andresito Iguarán, el campeón de todas las Españas de 400 metros vallas y de salto de longitud, actuar más tranquilo, sin aquella preocupación de muerte, pues él solito participó en una docena de pruebas y consiguió 140 puntos!, con varios primeros puestos. Hoy, más repartida la labor, se verá relevado de tanta responsabilidad moral y que tan extraordinariamente le afecta.

Ahora falta que la F. A. G. dé a conocer su orden de pruebas, su programa. Esperábamos tenerlo ya ante nuestra vista, para estudiarlo y señalar a cada participante su «trabajo» con el fin de realizarlo con las mayores posibilidades de eficiencia. También le rogáramos, y muy encarecidamente por cierto, que las anunciadas «jornadas» se celebraran por la tarde. E insistimos que sean por la tarde por razones de todos conocidas, las que pasaremos a recordarlas. Por la tarde hay más tiempo para la realización de un horario amplio, y aportaría un mayor descanso a los participantes. El rendimiento físico aumenta por la tarde y se consiguen mejores resultados, mejores marcas.

Hay más facilidad de comunicaciones, de trenes. Los organizadores locales, «amateurs» todos, dedicarían con gran contento la mañana a la preparación de infinidad de detalles necesarios en atletismo. Si no... se verían obligados a pedir «permiso» la víspera, y un sábado en Tolosa es de «aupa». Por aquí no se conoce el sábado inglés, no queriendo decir que por esto estamos atrasados. Acudiría más público, con lo cual no quiero decir que habría mucha más (?) recaudación, pero serviría de propaganda. Yo sé que el Tolosa F. C. no pondría ningún inconveniente. ¿Valen nuestras objeciones? Pues adelante.

Y hasta el domingo, que si no llueve re-

sultará una buena jornada preparatoria para las finales.

ZIGOR

Tolosa, 2 julio 1930.  
LOS XIV CAMPEONATOS GUIPUZCOANOS DE ATLETISMO

Como anteriormente se anunció, el próximo domingo, día 6, darán comienzo los campeonatos de atletismo que encabezan estas líneas, teniendo lugar en el magnífico estadio de Berazubi (Tolosa).

Terminando el plazo de inscripción, hoy viernes, a la una de la tarde, damos a continuación algunos datos:

Carreras lisas.—100, 200, 400, 800, 1.500, 5.000, 10.000 metros y relevos de 4 por 100 y 4 por 040.

Vallas.—110 y 400 metros.

Salto.—Altura, longitud, triple y pértiga. Lanzamientos.—Peso, disco, jabalina y martillo.

En toda inscripción deberá hacerse constar el nombre, dos apellidos y edad del atleta, así como las pruebas en que ha de participar.

Las inscripciones deberán dirigirse al domicilio de la F. A. G. (Isabel la Católica, 5, bajo) antes del plazo indicado, no admitiéndose, bajo ningún pretexto, las que se reciban después.

Los atletas afiliados a los clubs participantes disputarán un hermoso trofeo que establece la Federación para el Club que mejor puntuación obtenga.

## En Molinac

## El partido Real Sociedad - Selección de Pasajes

Este gran partido se anunciará una hora antes de su comienzo por infinidad de cohetes y chupinazos que levantarán el ánimo de los pasajeros, los que todos acudirán a presenciar al gran equipo que Pasajes cuenta con sus elementos reunidos, digno de compararse con el mejor equipo de España, y que gracias al desinteresado apoyo de la Real Sociedad se pondrá a prueba contra éstos, ventilándose un trofeo.

Esta ocasión, de las únicas que se les presenta a los pasajeros para demostrar a España su alta calidad deportiva, sabrán bien aprovecharla frente a los donostiaras.

Media hora antes de la señalada para el partido, la Banda municipal recorrerá las principales calles de la población anunciando con escogidos pasacalles su comienzo, y después se situará en el campo, donde continuará entreteniendo a la numerosa concurrencia.

No solo en Pasajes ha despertado interés, sino en toda Guipúzcoa, de donde se espera gran contingente que, aprovechando la buena combinación de trenes y tranvías, acudirán a presenciar este gran partido y a la vez a divertirse en las numerosas fiestas que con motivo de San Fermín, Patrón de la villa, se organizan hasta hora avanzada de la noche.

La probable alineación de los equipos será la siguiente:

Real Sociedad. — Ezaguirre, Zaldúa, Iundain, Orcoleta, Marculeta, Mondragón; Mariscal, Bien-zobas I, Chollin, Bien-zobas II, Boni.

Selección de Pasajes. — Zubiri; Garmendia, Kalsar, del Pasayako, o Deva, de la Real; Amadeo; Avestarán (Real Sociedad), Ferrer (Gimnástico de Valencia), Rubio (Deportivo de La Coruña), Linazasoro (Real Sociedad), Marín (Atletico), Orruñu (Pasayako) y Yurrita (Real Sociedad). Arbitraré un colegiado guipuzcoano.

## La Memoria de la Real Sociedad

En la última asamblea general de socios celebrada por la Real Sociedad se leyó la Memoria correspondiente a la temporada última, de la que, por el interés que encierran, entresacamos los siguientes párrafos, referentes a la gestión económica:

«Es preciso tener en cuenta que en el ejercicio aparecen contabilizadas 48.500 pesetas de primas que se han entregado y han de entregarse a los jugadores, en virtud de compromisos contraídos. Como las cantidades recaudadas expresamente en cuotas extraordinarias, para ese fin, en estos dos años, es de 14.022'95 pesetas; es decir, que si esta Junta, teniendo en cuenta que esos compromisos tenían un carácter genuinamente extraordinario y que, por tanto, debían ser sufragados con cargo a ingresos también extraordinarios, se hubiera decidido por la no contabilización de esas sumas, la cifra realmente amortizada hubiera sido de 60.705,69 pesetas. Pero el deseo de exponer a los señores socios la situación exacta y real del Club, sin habilidades que la desfiguren, le han decidido a presentar un balance rigurosamente sincero, en el que aparecen contabilizadas todas esas cantidades, figurando como deuda de la Sociedad incluso las cantidades que han de ser pagadas más adelante, a algunos jugadores. A pesar de todo, el déficit actual es solo de pesetas 34.337'80, incluyendo en esta cantidad las 24.697'10 que se adeudan al Ayuntamiento, al que se ha hecho el ofrecimiento de pagarla en diez anualidades.

«Es preciso no olvidar tampoco que este año se han realizado obras en el campo por valor de 8.037'05 pesetas, obras que han sido acogidas por los socios con visible satisfacción, porque han permitido a una gran parte de los mismos contemplar los partidos sentados en amplias tribunas cubiertas, sin que por ello hayan realizado desembolso alguno.»

Además de las cifras señaladas en la Memoria, es digna de señalarse la de 88.236'30 pesetas, que es la cantidad a que, independientemente de primas y anticipos, ha ascendido el entretenimiento de jugadores.

## Teatro Victoria Eugénia

A las 7 menos cuarto

El casi sainete de García Alvarez y Muñoz Seca,

El verdugo de Sevilla

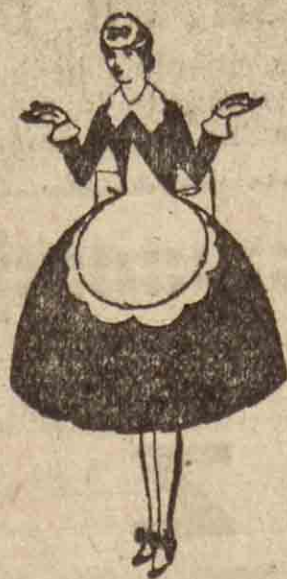
Funciones para hoy

## Gran compañía de comedias de Hortensia Gelabert - Juan Bonafé

A las 10 y media

ESTRENO de la comedia de Wolf y Duvernois,

Después del amor



## La Mesa Española

ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.

## FIESTAS DE PAMPLONA

Automovilistas, vuestros coches estarán bien atendidos en los nuevos locales de

— Rada, Isabelo y Moreno —

Garaje con capacidad para 150 coches.

Abierto día y noche

AUTOMOVILES DE ALQUILER

Amaya, 9

Teléfono 17-18

PAMPLONA



## COMPAÑÍA TRASATLANTICA

Servicios del mes de JULIO de 1930

## LINEA DEL MEDITERRANEO A PUERTO RICO-VENEZUELA-COLOMBIA

El vapor MANUEL GALVO saldrá de Barcelona y Tarragona el 22 de julio, de Valencia el 23, de Alicante el 24, de Málaga el 25 y de Cádiz el 27, para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York.

Próxima salida el 17 de Agosto.

El vapor MANUEL ARNUS saldrá de Barcelona el 19 de Julio, de Valencia el 20, de Málaga el 21 y de Cádiz el 23, para Santa Cruz de Tenerife, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo. Próxima salida el 14 de Agosto.

## LINEA DE FERNANDO POO

El vapor MONTEVIDEO saldrá de Barcelona el 15 de Julio, de Valencia el 16, de Alicante el 17 y de Cádiz el 20, para Arrecife, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Río de Oro, Monrovia y Santa Isabel (Fernando Poo). Próxima salida el 15 de Agosto.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8.- BARCELONA y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 4.- SAN SEBASTIÁN

Balneario de Ormaiztegui  
Con grandes reformas

Aguas sulfurosas ferromangáníferas. Tratamiento de las dermatosis. Afecciones reumáticas, catarros crónicos, anemias, clorosis y reumatismo. Completamente reformado el balneario, ha sido dotado de agua corriente en las habitaciones. Espléndida instalación de baños e hidroterapia; renovados muebles y decorado. Frontón, tennis, billar. Trenes eléctricos a todas horas a San Sebastián, y excursiones; muy próximas San Ignacio de Loyola, Aranzazu, Cestona, Alzola. Estación a los cien metros del balneario.

PENSION COMPLETA DE 7 a 14 PESETAS

TEMPORADA OFICIAL DE 1 DE JUNIO A 30 DE SEPTIEMBRE

Informes y folletos al propietario D. ANTONIO IZUZQUIZA.—Ormaiztegui, ]



## La Vuelta a Francia

## En la segunda etapa vence, destacado, el italiano Guerra

Italia, por naciones, se clasifica en primer término. - Se ha retirado Dermít  
Hoy se corre la tercera etapa: Dinan-Brest

## PRIMERA ETAPA.—CLASIFICACION OFICIAL

Damos a continuación la clasificación total publicada por el diario organizador. Los nombres en negrita pertenecen a la categoría de los "turistas":

1. Charles Pelissier, en 6 h. 36 m. 1 s. (media horaria 31 km. 210).
2. Alfredo Binda, mismo tiempo.
3. ex aequo: Dossche, Demuyssere, Bonduel, Piemontesi, Belloni, Guerra, Pancera, Frascarelli, Manthey, Wolke, Nebe, Buse, Tietz, Fontán, Merviel, M. Bidot, A. Leducq, Tailleur, Verchatse, Alb. Barthelemy, J. Perrain, Lucien Buysse, Benoit Faure, Laloup, Cardona, Schoen, Pierre Magne, Péglion, Delbart, Siegel, Antonin Magne, Delannoy, Giuntelli, Ondet, Gouleme, todos en 6 horas 37 minutos 17 segundos.
38. Mertens, en 6-38-21.
39. ex aequo. Bruynooghe, Fobache, Maucclair, Thierbach, M. Huot, Gremo, en 6 horas 40 m. 8 s.
45. Pierre Jouel, en 6-41-15.
46. L. Bajarda y Moreels, en 6-42-2.
48. Jean Aerts, en 6-42-5.
49. Fayolle, en 6-42-41.
50. Riera, en 6-43-12.
51. Boisselle, en 6-44-2.
52. Laval y Jérôme Declercq, en 6-46-28.
54. Taverne, Joubert, Berton, Mazeyrat, en 6-48-55.
58. Plautin, Simonin, Badal, Faillu, Martinetto, Gottrand, Mottard, en 6-50-40.
65. Tissier, en 6-54-1.
66. Dermít, en 6-54-39.
67. Lange y Menagazzi, en 6-55-3.
69. ex aequo. Prevost, Ampurias, Masson, Martinet, Bariffi, Maleu, Arnoult, todos en 6-57-19.
76. Tubau, en 6-57-41.
77. Lanteri, en 6-58-18.
78. Petit, Encrine y Tesseire, en 6-58-47.
81. Moulet, en 6-59-39.
82. Touzard, en 7-1-12.
83. Berardi, en 7-2-51.
84. Bobo, en 7-7-21.
85. Cepeda y V. Trueba, en 7-10-17.
87. Cottalorda, Amer Huyse, en 7-16-38.
89. Werner, Persigan, J. Trueba, Merlo, en 7-28-41.
93. Polliot y Souchard, en 7-33-2.
95. Ilpide, en 7-34-1.
96. Cento, en 7-40-12.
97. Charion, en 7-40-20.
98. Ronco, en 7-55-6.
99. Fortunato, en 7 horas 56 m. 16 s.

## LA SEGUNDA ETAPA

A las once de la mañana de ayer se dió en Caen la salida a los bravos ciclistas de la Vuelta a Francia, saliendo 97 de los cien en la primera etapa clasificados.

Hacia un sol radiante y un venticello agradable.

En Vire, los corredores pasaron con un retraso de veinte minutos sobre el horario previsto, no habiéndose desarrollado hasta entonces una media superior a 25 kilómetros.

Iba en cabeza un pelotón de veinte corredores conducidos por Leducq.

A. Magne le vimos repetidas veces llevando el tren del primer grupo, pero dijo que no quería hacer muchos esfuerzos porque aun restaban muchas etapas.

Charles Pelissier realizó algunos intentos de escapada que le resultaron inútiles.

Los italianos iban en buena forma, especialmente Guerra, que se distinguió al vencer los escasos repechos de la carrera.

Entre los corredores a los que se notaba fatigados, figuraban Trueba, Cardona, y Piemontesi.

Los alemanes llevaban bien la carrera y realizaron intentos de escapadas en las cuestas de Luthy y Remo.

Granville llegaron sesenta ciclistas en grupo, conducidos por Gremo, y llevaban un retraso de media hora sobre el horario previsto.

En Avranches, el primero de los pelotones que pasó estaba compuesto por 22 corredores, a los que dirigían Pelissier, Demuyssere, Binda y Fontán. Y llevaban 40 minutos de retraso sobre el horario probable anunciado.

En el viaducto de Dinan se despegó Guerra, logrando entrar en la meta en primer lugar.

## CLASIFICACION INDIVIDUAL DE LA SEGUNDA ETAPA

1. Guerra, italiano, en 7 h. y 17 s.
  2. Binda, en 7-41-45.
- En el mismo tiempo: Pelissier, Laloup, Leducq, Nebe, Perrain, Giuntelli, Tailleur, Frascarelli, Manthey, Wolke, Tietz, Fontán, Bidot, los hermanos Magne, Barthelemy, Bonduel, Bertond, Benoit Faure, Jouel, Massera, Verchatse, Gouleme, Ondet, Declercq y Laval.
- Demuyssere, en 7-3-38.
- Siegel, en 7-3-55.
- Pancera, en 7-4-5.
- Dossche, en 7-4-20.
- Piomontesi, Busi, Plantin, RIERA, Delannoy, Gouvert, Taillet, Delbart, Stheon y MAU-TEU, en 7-4-31.
- Bajard y Thierbach, en 7-4-40.
- Mauclair y Golhaud, en 7-5-15.
- Merviel, en 7-5-25.
- CARDONA, en 7-5-33.

## CLASIFICACION INDIVIDUAL GENERAL

1. Guerra, en 13 h. 37 m. 44 s.
2. Pelissier, en 13-37-46. En el mismo tiempo: Binda, Laloup, Bonduel, P. Magne, Frascarelli, Manthey, Wolke, Giuntelli, Nebe, A. Magne, Tietz, Fontán, Bidot, Leducq, Barthelemy, Faure, Bertchatsse y Gouvert. Perrain, en 13-39-20.
- Demuyssere, en 13-40-45.

## CLASIFICACION POR NACIONES

1. Italia, 40-54-22.
2. Francia, 40-55-50.
3. Bélgica y Alemania, en 40-57-10.
5. España, en 41-29-43.

## CLASIFICACION DE LOS ESPAÑOLES DESPUES DE LA SEGUNDA ETAPA

Cardona, el 33 lugar; Riera, el 42; Mateu, el 58; V. Trueba, el 64; Cepeda, el 79; J. Trueba, el 80; Tubau, el 84.

Y Dermít ha abandonado la carrera.

## HOY, DE DINAN A BREST

Tercera etapa. Esta es más difícil que las dos precedentes. A partir de Noyal, donde se toma el camino clásico de París-Brest y regreso, las cuestas son tan numerosas como duras. A pesar de ello no nos sorprendería una llegada en grupo al velódromo de Brest, mas de todos modos las escaladas de Yugon, Plouigneau y las montañas rusas del departamento del Finisterre, proporcionarían oportunidad de reñidas contiendas. Allí tienen ocasión los «grimpeurs» de sacar partido de su especialidad y allí, probablemente, se intentará más de una escapada.

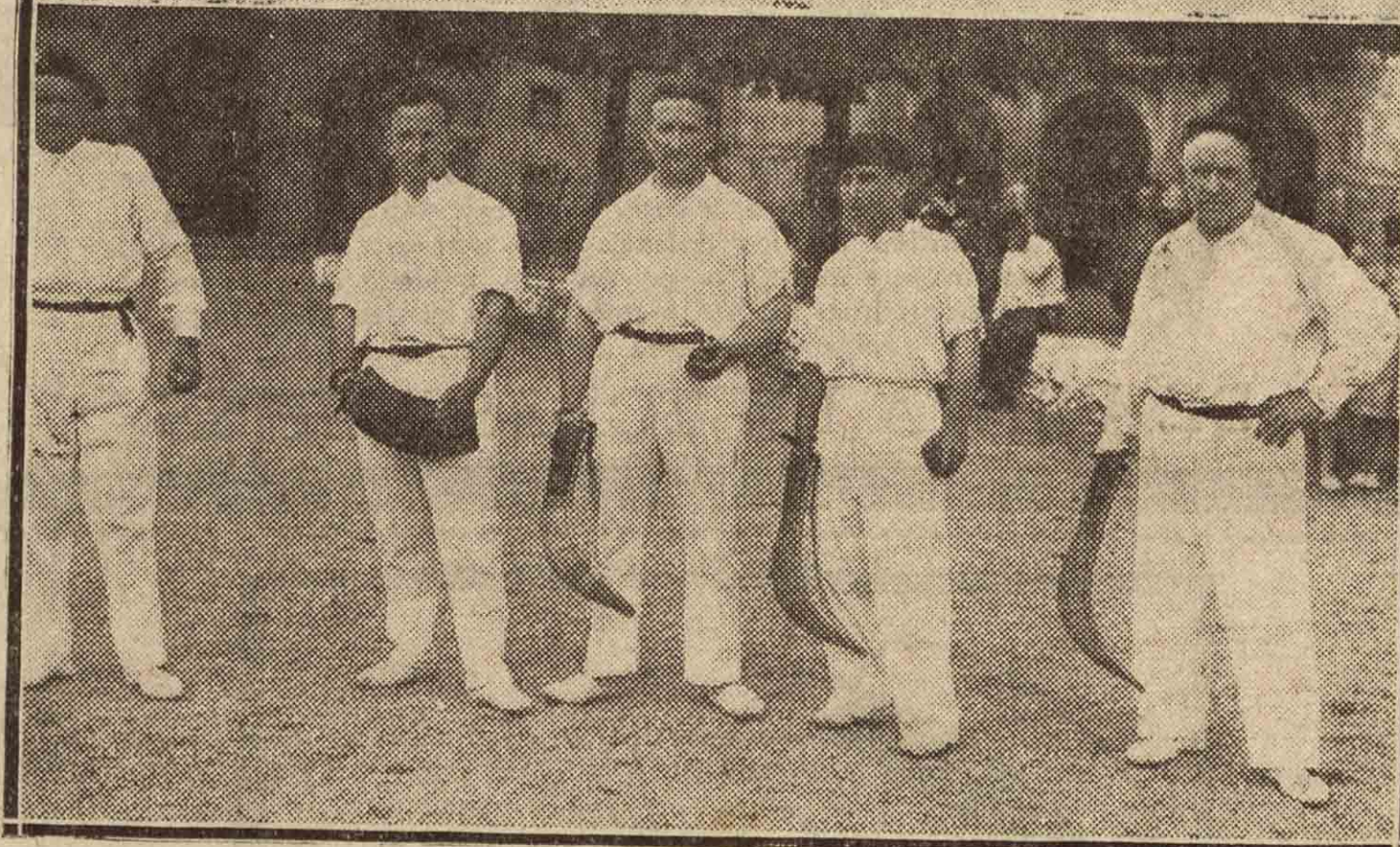
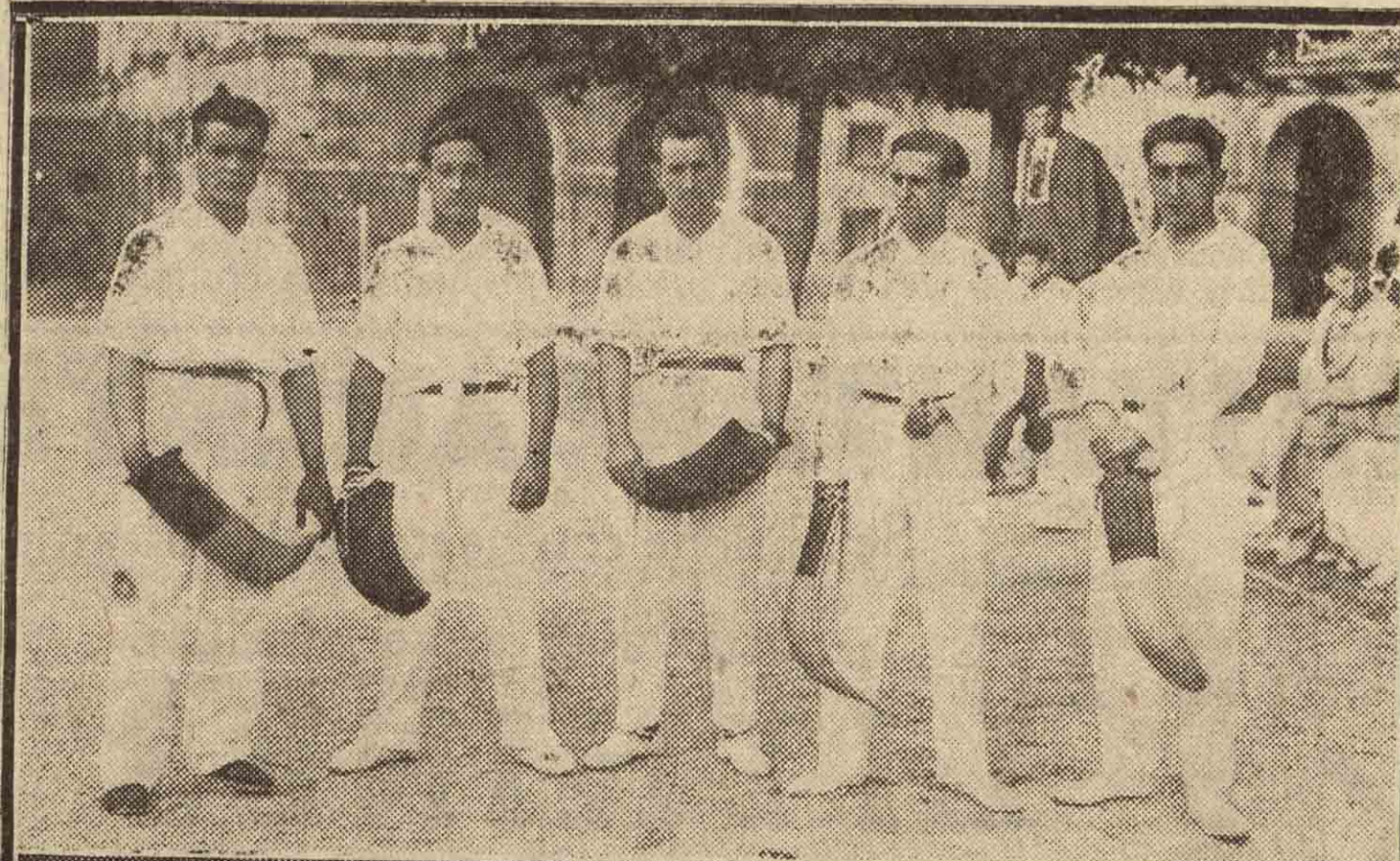
## HORARIO PROBABLE

Dinan, salida, a las 10 de la mañana.  
Saint Brieuc, 59 kilómetros, a las 11 y 45.  
Guingamp, 90 kilómetros, a las 12 y 45.  
Morlaix, 144 kilómetros, a las 2 y 30 de la tarde.  
Brest, 206 kilómetros, a las 4 y 30.

## Deporte vasco

## Una excelente actuación del palista Lejona

Zamora, espectador. - En Bilbao y Pamplona



En la villa de Asteasu se jugó el lunes un reñidísimo partido a rebote entre amateurs locales y de Villabona. Ganaron los villabonatarra, que dejaron a sus contrarios en ocho juegos para nueve. Arriba: Ayestarán, Subijana, Minteguiá, Ezquioga y Segurrola, que formaban el bando de Villabona. Abajo: Narvaite, Sáinz, hermanos Otegui y Beguiristain, bando de Asteasu.

## EL GRAN ZAMORA PRESENCIO LOS PARTIDOS

Este fue el hecho saliente registrado ayer en el Frontón Moderno, porque en lo que se refiere a los partidos nada bueno pudo registrarse. Ricardo Zamora, acompañado de su bella esposa, estuvo en el Moderno, presenciando los partidos y, de seguro, que no le entusiasmaron mucho, porque él sabe de estas cosas.

El partido a pala.—Lo jugaban los hermanos Quintana IV y III, con faja colorada, contra Gallarta III y Lejona, azules, sacando el menor de los Quintana del cuadro once y Gallarta del once y medio.

A pesar de la diferencia de saque, la cátedra se inclinó por los azules, dando su dinero en proporción de 40 a 36, y acertó en su elección.

No hubo gran juego, de ese juego que llamamos de clase; pero hubo interés en el curso de la lucha, que registró igualadas en los tantos 12, 23, 24, 25, 30, 31, 32 y 33. Fue lucha que, sino enconada, cuando menos tuvo el aflicción de sostener el interés de la gente. Al fin ganaron los favoritos, que dejaron a sus contrarios en el tanto 43.

Los vencedores estuvieron muy bien, distinguiéndose el zaguero Lejona, que hizo jugadas muy buenas, magníficas algunas. De los vencidos puede decirse que Quintanilla estuvo mejor que su hermano, si bien éste cumplió en el encuentro.

El partido a remonte.—Jesús Izaguirre y Altuna, rojos, juzaban luego contra Solaverri y Sallaverria II, azules, en partido a remonte, sacando Izaguirre del diez y medio y Solaverri del once y medio.

El dinero salió por los azules en proporción de 40 a 36.

Resultó un partido de emoción, más que por la calidad de juego realizado por las vueltas que dió el partido, en el que tan pronto iba por delante uno como otro bando. Los saltos registrados fueron después de las igualadas a 3, 6, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 32 y 40. A partir de esta última igualada, se resolvió el partido porque salieron francamente por delante los favoritos, quienes llegaron al tanto 50 cuando Izaguirre y Altuna tenían apuntado el tanto 47.

Los cuatro pelotaris jugaron mucho y estuvieron bien, como lo prueba el hecho mismo de las vueltas registradas en el curso del encuentro.

Los partidos para hoy  
Primer partido: Reaparece Zabaleta, el gran zaguero, el campeón de la temporada anterior. La combinación es la siguiente: Mina y Zabaleta contra Jurico e Iturain.

Segundo partido: Ormazabal y Aramburu contra Solaverri y Altuna.

## EN BILBAO

En el Frontón Euskalduna jugaron ayer el primer partido Chiquito de Gallarta y Elorrio contra Izaguirre y Arrarte. Ganó la primera pareja por seis tantos.

En el segundo partido contendieron Chistu II y Zorroza contra Albeniz y Campos. Ganó la primera pareja por cuatro tantos.

## EN PAMPLONA

Ayer jugaron en el Frontón Euskal-Jai Ezpanda y Bastarrica contra Abrego y Guruceaga, ganando los primeros por dos tantos, después de un partido competido.

## ECOS

De todas partes

## EL REAL UNION ES VENCIDO POR EL SLAVIA POR DOS A UNO

Madrid, 4.—Comunican de Ginebra que ayer jugaron su anunciado partido del torneo de la Copa de Naciones los equipos del Slavia, de Praga, y el Real Unión, de Irún. Venció el Slavia por dos a uno.

El jugador Urizberea, que llegó por la mañana en avión, se alineó en el centro del ataque, sustituyendo a Sastre.

A los 19 minutos de juego, Irún se apuntó el primer tanto de la tarde por mediación de Rene, de un tiro imparable, recogiendo un pase de Eugenio. Este primer tiempo, en el que dominó Irún, terminó con uno a cero a favor de los españoles.

En la segunda parte la lucha cambió de aspecto y los iruneses de dominadores pasaron a dominados, pues debido al calor y al cansancio no pudieron resistir el empuje de los checos. Sin embargo, se defendieron muy bien y en ocasiones pusieron en inminente peligro la puerta del equipo contrario.

A los nueve minutos, los checos lograron el empate por mediación de Junel, y veinte minutos después Svoboda logró el tanto de la victoria, que fue conseguido en pleno "ofside"; pero el arbitro dió por válido el tanto, ante las protestas del público.

En esta segunda parte Emery se mostró soberbio, haciendo paradas enormes. Además de Emery, se distinguió Gamborena, que desarrolló un juego espléndido en el eje del equipo.

El Slavia ganó el partido difícilmente. Jugó con la ventaja de estar descansado desde el domingo, mientras que el Irún ha jugado tres partidos en cuatro días.

Los equipos eliminados del torneo regresan hoy a sus países, pero el Real Unión se quedará en Ginebra, a requerimiento del Comité organizador.

## HOMENAJE A LOS REMEROS SAMPELOTARRAS

El próximo domingo, a las cuatro de la tarde, tendrá lugar en Pasajes de San Pedro la ceremonia de imponer a la tripulación que acudirá el bravo Arrillaga una corbata de honor, que el Ayuntamiento de San Sebastián les concede como distintivo al mérito de haber ganado durante tres años sucesivos las regatas por el organizadas.

Con motivo de este homenaje se prepara un interesante programa de festejos, entre los cuales ha de figurar un formidable partido de pelota en el cual contendrán Ulacia y Aramburu con Echave IV y Bojas.

Prometemos ocuparnos con mayor detenimiento del merecido homenaje que va a rendirse a los bravos "arraunkalaris" sampeplotarras.

## LA NACIONAL, EL ESPAÑOL Y SERRAMALEKA

El Español de Barcelona ha presentado informe a la Federación Catalana protestando del acuerdo del Comité Nacional, que le impuso una multa de cinco mil pesetas, multa que estiman totalmente injusta.

Interrogado el directivo españolista Serramaleka acerca de la tal multa y de la sanción a él impuesta, replicó que se hallaba ausente de Barcelona cuando fueron dictadas tales medidas, y añadió que no quería hacer manifestaciones para no molestar a algunos de sus compañeros en la Federación.

Dijo que esperaba con fiado a la próxima asamblea de Federaciones, donde aguarda que el asunto sea fallado con justicia.

## EL PROXIMO ADVERSARIO DE CARNERA

El día 16 de julio se anuncia un combate, en Chicago, entre el gigante Primo Carnera y el peso pesado alemán Haus Muller.

## VICTORIA DE KID CHOCOLATE

En Nueva York se han enfrentado el cubano Kid Chocolate y el italiano Domenico Patrone, ambos de la categoría de pesos plumas.

En el sexto asalto, el árbitro declaró vencedor al cubano, por "k. o." técnico.

## HOY BOXEAN VICENTE SANCHEZ Y WALLACE

Nueva York, 3.—Mañana boxearán, en el Ring Canarsie, en encuentro a ocho "rounds", el español Vicente Sánchez y Herman Wallace. (United Press.)

## Ciclismo

## PRUEBA PASAYAKO

Conforme se acerca el día de esta interesante prueba, es mayor el deseo que existe para presenciársela.

A los ya inscriptos hay que agregar los siguientes:

Teodoro Iparraguirre, del Real Unión, de Irún; Francisco Aguirre, del Fortuna, de San Sebastián, y Vicente Hernández, independiente.

Anuncian también la inscripción todo el equipo rojillo de G. A. C. de Eibar.

Suman hasta ahora veinticuatro el número de los alistados y se confía han de hacerlo otros tantos.

Probablemente el jurado estará a base de los señores Gervais y Ugalde, presidente y cronometrador oficial del Comité regional vasco de la Unión Velocipédica, Española.

El servicio de sanidad correrá a cargo de los señores don José Martija, doctor, y don Nicanor Pariza, practicante del Cuartel de Socorro.

Continúan recibiendo premios e inscripciones en la ferretería del señor Valverde y locales de la Sociedad "Café de la Marina".

## Los retos

## COMBINANDO PARTIDOS

El Club Deportivo Oria, de Tolosa, reta a cualquier equipo infantil para jugar un partido el próximo domingo, a las tres y media de la tarde.

Nota.—Se atravesará un balón.

Nuestro equipo será el siguiente:

Altuna II; Enrique (cap.). Moreal; Mamerio, Agustín, Maya; Altuna I, Fermín, Mirandín, Núñez, Eugenio.

Se ruega contesten por este mismo día.—El capitán.



# "La Voz" en Azpeitia "La Voz" en Tolosa "La Voz" en Beasain "La Voz" en Pasajes

## REGISTRO CIVIL

Con asistencia de los concejales señores Orbeago, Lapazarán, Echániz y bajo la presidencia del alcalde, señor Echeverría, se celebró la reunión ordinaria semanal de la Comisión Municipal Permanente.

Leída y aprobada el acta de la sesión anterior, a propuesta del alcalde, acordó proceder al blanqueo de los edificios municipales.

Se enteró de la comunicación de la Comisión Provincial, participando a los efectos del pago de estancias, que el día 4 del pasado junio ingresó en el hospital de San Sebastián, Josefa Antonia Leunda, soltera, y vecina de esta villa.

Acordó conceder a don Vicente Belouqui, la autorización que solicita para revocar la fachada de la casa número 2 del Arabal de Monjas, y abrir cuatro balcones con un saliente máximo de 0,50 metros.

Igualmente concedió autorización a don Luis Olaizola, gerente de la Sociedad Anónima "Gran Hotel y Teatro Amaya", para colocar en la casa número 10 de la calle Santo Domingo, un rótulo luminoso con armazón de hierro y saliente de un metro aproximadamente a seis metros de altura de la calle.

Acordó adquirir una valla, un trampolín y otros objetos para la escuela de educación ciudadana y premillar.

Por fin, aprobó varias cuentas sin importancia, levantándose seguidamente la sesión.

## APUESTA DE CORRER

El próximo domingo, día 6, a las tres y media de la tarde, se celebrará en la plaza de toros de esta villa, una formidable apuesta de correr de desafío, entre Leandro Ibezabal (Sash de Ráiz) contra Francisco Oñederra (Zabaleta de Elgoibar), atravesando por cada parte la cantidad de mil pesetas.

La apuesta consiste en dar 70 vueltas al anillo de la plaza de toros (8 kilómetros).

Entre la afición al "korikalarismo" la apuesta ha despertado enorme interés, pues los contendientes son considerados de gran calidad, esperando por tanto una emocionante lucha.

## LAS FIESTAS DE ZUMAYA

Estos días, con motivo de la festividad de San Pedro, Patrono de la pintoresca villa de Zumaya, Azpeitia se ha "volcado" para disfrutar de sus animados festejos, utilizando toda clase de vehículos y especialmente los trenes especiales del Urola.

Ayer fueron muchos los que marcharon a presenciar las proezas de Moito y Prada, la pareja de toreros azpeitianos, que tenían que entenderse con cuatro astados de Lastur.

Moito triunfó clamorosamente y fué paseado en hombros en medio de grandes ovaciones, que verdaderamente se las mereció el muchacho, pues su actuación fué completa.

Parada, ¿qué diríamos de Prada? Que le entró el "canguelo" y dijo que no salía. Una vez se decidió y fué para que le empujara el novillo; a esto se redujo su actuación. Se conoce que le produjo impresión el ver a los novillos sin embolar. Por lo demás, los alamares... que ni "pintao".

## EL PESO DE UNOS TOROS

Para conocimiento de varios amigos nuestros y especialmente por mi distinguido amigo donosmarra, Shabino, el conocido y aficionado al toro, de la calle del Puerto, publicamos a continuación el peso que dieron dos de los cuatro toros que se lidiaron en la plaza de toros de Azpeitia, el día primero de agosto de 1922.

Uno peso 321 kilos y el otro 323, en acañal; los dos de la ganadería de don Santiago Sánchez de Terrones (Salamanca), lidiados por Facultades y Domingo Uriarte, respectivamente.

El primero fué al corral y el segundo lo despachó Uriarte de una estocada.

Aquel año los ocho toros lidiados en las dos corridas, dieron en canal un promedio de 303,750 kilos.

Quedan aclaradas las discusiones, simpático Shabino.

## VARIAS

Hemos saludado a nuestro distinguido amigo don Tomás Loitl.

También hemos estrechado la mano de don José Alberdi.

El domingo se leyeron las primeras amonestaciones de nuestros distinguidos amigos don Ignacio Eguiguren y don Antonino Eguiguren.—C.

## EL SORTEO PARA PAMPLONA

Tan pronto ha comenzado la inscripción en el popular Café Andía, para el sorteo de los "sanfermines", han desfilado por él, como de "entrada" nada más, y en un solo día, 380 individuos que han depositado su peseta.

El último año participaron en el sorteo 4.020 individuos, de los cuales correspondió marcha ra Pamplona a 67, con sesenta pesetas de "guagua" y sin que se les deduzca un solo céntimo de comisión.

Tan pronto se extiende la "voz popular" de que ya está el sorteo en marcha, se formarán colas; ahora que se advierte que el que no piense acudir a Pamplona, que no participe, ya que el sorteo tiene este exclusivo objeto, y la "pasta" no se entregará hasta llegar a la capital navarra. Entendido?

## JORNADA MERCANTIL

Ha quedado establecida para los comercios la jornada mercantil. El público extraña el cierre de los comercios, pero se acostumbrará como en todas partes a sujetarse a las horas, que son: de siete y media de la mañana a doce y media del mediodía, y de tres de la tarde a ocho y media de la noche. Se hace la excepción de poder permanecer abiertos a la hora de la comida los días feriados, para no perjudicar al comercio ni a los compradores rurales.

## DOS BANDOS

Por la Alcaldía se han publicado dos bandos, prohibiendo a los perros andar sin bozal, y a los niños el bañarse en el río Oria, en los puntos peligrosos y durante las horas de plena digestión.

## PERO CUANDO VA A SER ESO!

Antes por que no había consignación, después por que estaban encima las fiestas; ¿qué falta ahora para no proceder al arreglo del pavimento de la calle Pablo Gorosabel? ¿No está ya convenido en que sean 28.000 pesetas pagadas mitad y mitad por el Ayuntamiento y Diputación y han transcurrido ya las fiestas?

Esperamos que antes que ahoguen de polvo al sufrido vecindario de nuestra principal calle trasvía los automovilistas, se acordará la Comisión de Caminos provincial de que tenemos derecho a la vida.—Arraiza.

## COMISION PERMANENTE

Durante el pasado mes de junio: Nacimientos.—Agustín Mendi Fernández, José Luis Madrazo y Bereclartua, Ascensión Esnaola Choperena; Clotilde Berastegui Garay; Juan Vicente Llorente Martínez, Antonio Abalia Lasa; Angel Sánchez Clavero; Teresa Echezabal Golcochea; Luis Ceborio Jáuregui; Ignacio Cortés Rileva; Pilar Bengoechea Hernández; Angel Ovidio Carrascal Ugalde y Juan Echezarreta Barandiarán.

Defunciones.—José Luis García del Molino; Petra Gaizlarro Ezeiza y Felipe Garmendia Goitia. Matrimonios.—Venancio Azcune Aldakuz con María Teresa Lasa Eguizabal.

Movimiento de población durante el semestre: Nacimientos, 84; matrimonios, 16; defunciones, veinticuatro.

ECOS DE LA RECREATIVA FERROVIARIA Esta popular y simpática Sociedad celebrará los días 5, 6, 7 y 8 del corriente mes grandes fiestas, con motivo del décimo aniversario de su fundación.

En representación de LA VOZ DE GUIPUZCOA he sido galantemente invitado para asistir al banquete que se celebrará el domingo al mediodía, en los locales de dicha Sociedad, atención que mucho hemos agradecido.

Mañana publicaremos el programa íntegro para conocimiento de los lectores.

## UNA PREGUNTA

Venimos observando que a pesar de haberse edificado hace mucho tiempo el nuevo almacén de Pequeña Velocidad de la estación del Norte, los que por imperiosa necesidad tienen que acudir al mismo, tienen que alumbrarse con cerillas, porque no existe ni una sola bombilla, por la sencilla razón de que no se han preocupado mucho ni poco de ordenar la instalación del alumbrado.

¿Quién será el primer desgraciado que se rompa una tibia!—C.

## A los marinos

El 16 del corriente, festividad de la Virgen del Carmen, la Marina Mercantil celebrará su acostumbrado banquete en el restaurant "Panier Fleuri" de Rentería, a las nueve en punto de la noche, disponiendo de autobús especial para el retorno.

Las tarjetas de asistencia para dicho acto pueden recogerse en el Café Oriental, al precio de 20 pesetas.—LA COMISION.

## INSTANTANEAMENTE

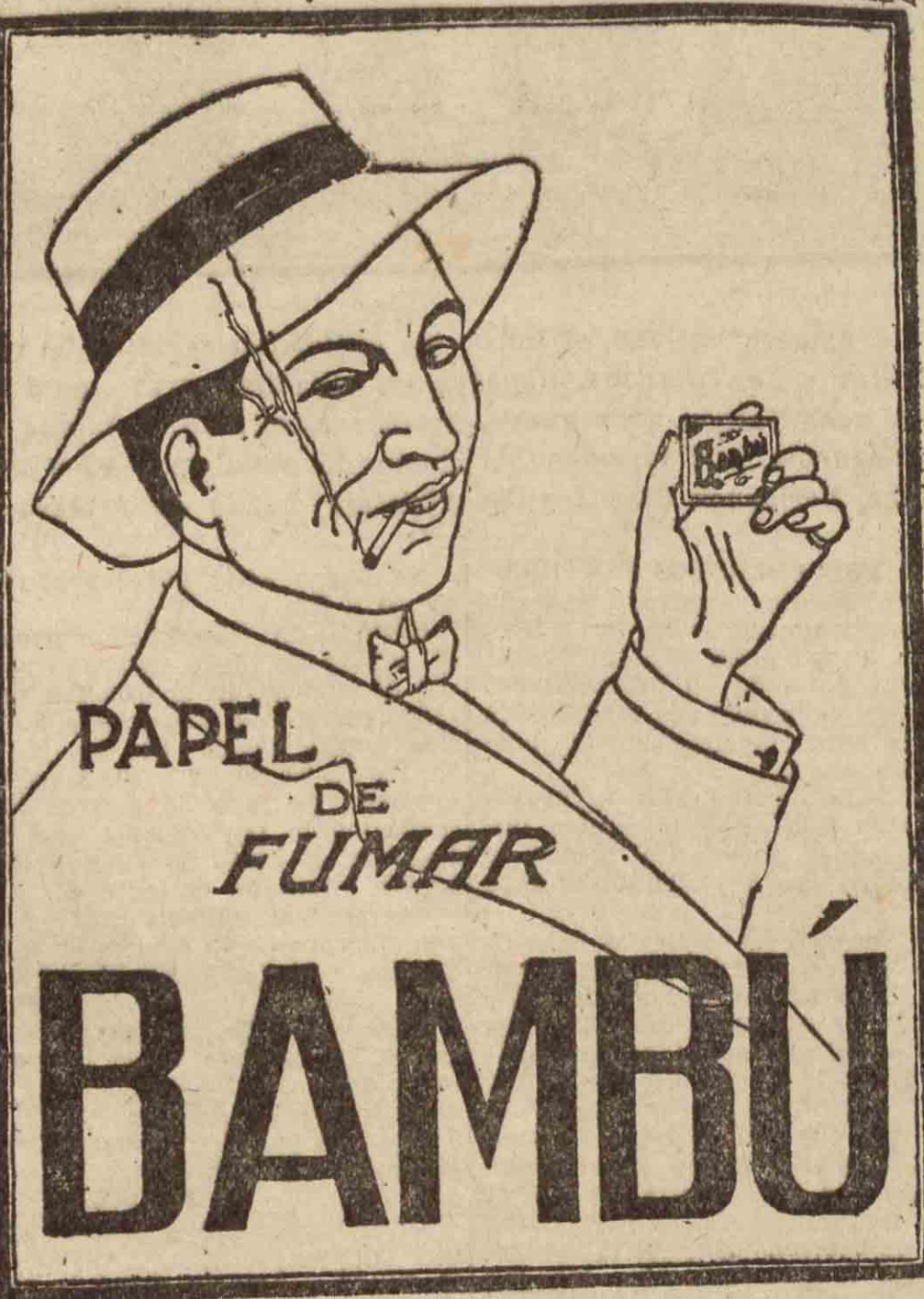
Se obtiene con gasto insignificante

la mejor agua alcalina.

# LITHINÉS del D<sup>r</sup> GUSTIN

Son la garantía de un producto médico que permite prepararse en el acto una excelente agua mineralizada, curativa y preventiva de las dolencias de riñones, hígado, vejiga, estómago e intestinos. Vayan con cuidado con las imitaciones que ha hecho surgir este excelente producto exigiendo siempre lo del Dr. GUSTIN.

DE VENTA EN TODAS PARTES



HA OBTENIDO GRAN PREMIO en la Exposición Internacional de Barcelona 1929

## LAS FIESTAS DE SAN FERMIN

Al conocerse en Pasajes el programa de fiestas, ha causado extraordinaria animación en el vecindario, el que reconociendo la importancia que para el pueblo representa su primera entidad deportiva, "Pasayako Lagun Ederrak", y el sacrificio tan enorme de los que dirigen ésta, para sanear la situación de la misma a la vez que organizan festejos que han de dar nombre al pueblo por sus fiestas patronales, todos prometen su apoyo, y son varios los que demostrando el cariño a las cosas del pueblo, han contribuido ayudando unos en metálico y otros con objetos para formar los premios, en particular para la gran carrera ciclista que por la categoría de los inscriptos ha de ser, sin duda, una carrera que ha de llamar poderosamente la atención.

Animo, pasaitarras, a organizar grandes cosas, que con el apoyo de todos, sin que suponga sacrificio para nadie, ayudando con lo que uno buenamente pueda, puede conseguirse.

Al partido de fútbol Real Sociedad - Selección de Pasajes acudirá el Ayuntamiento con todos los del pueblo en masa, al que no faltará tampoco la Banda municipal, que alegrará con escogido repertorio.

Mañana daremos a conocer los premios que en definitiva establecen para la gran carrera ciclista, como también nombres de algunos de los otorgantes.

## COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Acuerdos adoptados en la última sesión: Autorizar a don Angel Pérez para proceder a la apertura de un taller de carpintería y ebanistería en la planta baja de la casa propiedad de don Bernardo Belouqui.

Idem a don Alberto Lores para la apertura de un local destinado a la fabricación de cestas de mimbre en la casa número 2 de la calle Fermín de Lasala.

Idem a don Francisco Muñagorri para proceder al traspaso de su establecimiento de peluquería, situado en la calle San Sebastián.

Autorizar a don Angel Pérez para proceder a la asistencia a la misa de campaña que se trata de celebrar el día 16 de julio, en el muelle de la Herrera, y designar la Comisión que asista al acto.

Enterarse de que la Comisión de Fomento del Ayuntamiento de San Sebastián acudirá el día 6 de julio a imponer la corbata a la bandera ganada por tercera vez en las regatas de San Sebastián, por los remeros del distrito de San Pedro, disponiendo asista al acto una Comisión de este Municipio.

Tomar en consideración el contenido del escrito que dirige el presidente de la Sociedad Humanitaria de Salvamentos Marítimos de Guipúzcoa, interesando el estudio de la forma en que pudieran constituirse en las localidades marítimas, delegaciones o Juntas de salvamento; disponiendo en su consecuencia que el presidente convoque a una reunión previa a las diversas entidades locales que pudieran tener algún interés en el asunto que se propone, con el fin de cambiar las primeras impresiones y obrar en consecuencia.

Darse por enterada de los nombramientos de dos guardias municipales de este Ayuntamiento, efectuados por la Junta calificadora de Aspirantes a Destinos Públicos, según relación publicada en la "Gaceta" de Madrid.

Ordenar la ejecución de los trabajos necesarios para la reforma del piso segundo de la casa número 14 de la calle San Juan, en atención a haber quedado desiertas las dos subastas anunciadas al efecto.

Interesar de la Diputación provincial se proceda al arreglo de la carretera que desde San Juan se dirige a Lezo, en forma que desaparezca la curva peligrosa que existe en el lugar en que se halla enclavado el puente; y Aprobar diversas facturas, previo el dictamen correspondiente.—C.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico. Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4 GARIKAY, número 5, segundo

## EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

"LA AMERICA"-Idiáquez, 6

## Felipe Jesús Charlén (ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos SAN MARCIAL número 26. 1.º

ANTES DE COMPRAR MUEBLES Y POR SU PROPIO INTERES le invitamos a conocer nuestro SURTIDO y PRECIOS Contado y plazos

## MERKIENA

URBIETA, 4.

## PRIM Ortopédico en San Sebastián

El reputado ortopédico de Madrid (Preciados, 33), recibirá en SAN SEBASTIAN el 6 de julio, en el Hotel Suizo, de 9 a 5, a cuantos necesiten

## PIERNAS Y BRAZOS ARTIFICIALES

Últimos modelos perfectos de movimientos naturales por tendones compensadores. CORSES ORTOPEDICOS para mal de Pott, desviaciones de columna vertebral en diversos modelos. Aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL y de inmovilización en los TUMORES BLANCOS, para corregir PIERNAS Y PIES TORCIDOS, FAJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos y estómagos caídos, distancias, etc.

## HERNIADOS

El abandono de su HERNIA puede exponerle inesperadamente su vida. Sin amparo científico que le proteja, un golpe de tos, un esfuerzo, un mal movimiento, puede ocasionarle la estrangulación y la muerte. Proteja su salud, cuide su vida, e intérese por el científico

## COJIN HERNIARIO PRIM

y pondrá fin a sus preocupaciones, siendo como un seguro de vida sobre su existencia en peligro constante.

CONSULTAS en SAN SEBASTIAN, el día 6 de julio, de 9 a 5, Hotel Suizo; PAMPLONA, días 7 y 8 (San Fermín), Hotel "La Perla".







## "La Voz" en Lasarte

El alcalde, con quien nos hemos entrevistado, nos ha rogado que hagamos constar públicamente que en el programa que confeccionó para las pasadas fiestas de San Pedro en Lasarte, había incluido dos festejos que por lo pintorescos y tradicionales no debían faltar de ninguna de las maneras; pero que, sin embargo, han tenido que ser descartados, echándose mucho su falta.

Se me ha achacado de poco vasquista por haber interrumpido yo la tradición de celebrar todos los años tales festejos—nos decía—, y en las felicitaciones que se me han hecho por mi actuación en las fiestas ha habido alguno que con la mejor voluntad, lo comprendo, me ha dicho que en eso he estado un poquillo deficiente.

Pero voy a justificarme—dijo—. Nadie con mayores deseos que yo para que de ninguna de las maneras faltaran el txun-txun y el aurreku; y prueba de ello, el preferente lugar que les di en la confección del programa. Pero tropecé con grandes obstáculos, que impidieron se cumplieran mis deseos. Quise que el segundo día de San Pedro no faltara el txun-txun, y de Hernani, en vista del empeño que yo tenía en que de ningún modo quedase el pueblo sin la dulzaina, me avisaron ex profeso diciéndome que no podían venir.

Por la tarde—siguió diciéndome—quise que se celebrara el aurreku, y con tal motivo a todos los participantes en la carrera de cintas les exigi dos pesetas; y se hubiese celebrado inmediatamente después de terminado este festejo si la Banda no hubiese empezado a tocar música a todo pasto.

Creo—añadió—haberme explicado lo bastante para que todos echen de ver que lejos yo de suprimir tales festejos, he puesto para su celebración toda mi buena voluntad, estreñándose ésta en varias circunstancias contra las que no caben apelaciones.

Nos ruega también el alcalde hagamos constar su agradecimiento a las encantadoras señoritas M. Rosario Echarrí, Carmen Arocena y otras bellas jóvenes que con la mejor voluntad han bordado las cintas de cuya carrera fué el festejo quizás el más interesante.

Para el domingo próximo se está confeccionando un programa de festejos que por lo visto ha de ser muy interesante y que traerá mucha gente a Lasarte. Con decirle al lector que hasta tendremos música, pues la Banda "Los Incansables" está contratada para ese día, está dicho todo.—C.

## NOTICIAS

**SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS Y RECREATIVA DEL BARRIO DE MIRACRUZ.**—Esta Sociedad celebrará junta general ordinaria el domingo día 6, a las once de la mañana, en primera convocatoria, y media hora más tarde en segunda. Siendo los asuntos a tratar de suma importancia se recomienda la más puntual asistencia.—La Directiva.

**Reumatismo, fracturas, heridas**  
Lodos naturales radiactivos  
**ARNEDILLO (Logroño)**

## "La Voz" en Placencia "La Voz" en Villafranca

### DOMINGUERAS

El domingo fué grande el número de placencinos que se trasladó a Elbar, con el fin de presenciar las fiestas anunciadas en la industriosa villa.

La Compañía de ferrocarriles puso un tren especial que fué muy aprovechado por los placencinos. Así como la hora de regreso fué bastante temprano, pues muchos tuvieron que abandonar la romería en el mejor apogeo.

Para otro caso y en nombre de los placencinos, rogamos a la Compañía que la hora de regreso estaría muy bien fuese a las 23,30, para llegar a ésta a las 24.

### SOCIEDAD DE SOCORROS

La Sociedad de Socorros de Artesanos de esta villa, ha cerrado el balance del mes de Junio con el resultado siguiente:

Ingresos, 362 pesetas; gastos, 288,90. Ganancias del mes, 73,10. Existencia a fin de mes en caja, 6.266,11 pesetas.

Esta entidad, que cuenta con 290 asociados, celebrará su junta general ordinaria el martes, día 8, a las ocho y media de la noche, en el salón del Ayuntamiento.

### SAN MARCIAL CHIKUI

El próximo domingo, se celebrará en la campiña de San Marcial, la tradicional romería, que amenizarán el chistu y acordeón.

### QUEJAS DE LOS FUMADORES

Son infinitas las quejas que formulan los fumadores, por la mala calidad de tabaco que contienen los cigarros llamados "porras".

¿La Compañía no podrá atender estas quejas?—C.

**REGISTRO CIVIL.**—En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Juan Lopetegui Garmendia, Mariano Muro Botella, Vicente Barros Aznar, Marcial Imiciain Nieves.

Defunciones: Ricardo Garmendia Zuaznavar, José Errazquin Mendiluce, Sotera Sáez Hernando.

**CHOQUE DE AUTOMOVILES.**—En la calle Primo de Rivera chocaron ayer los automóviles S. S.-4.651 y S. S.-4.182, que resultaron con desperfectos. No hubo que lamentar daños personales.

### EL MERCADO

En el mercado semanal celebrado en esta villa, han regido los precios siguientes:

Maíz, 100 kilos, 52 pesetas; alubia encarnada, ídem, 140; ídem blanca, ídem, 105; habas de Navarra, ídem, 69; ídemde pienso, ídem, 47,50; huevos, docena, 2,75; gallinas, par 20; pollos, 15; patos, 14; gallos, 18; pichones, 5; queso, kilo, 5,00; tocino, ídem, 4,00; maníaca, ídem, 4,00; longaniza, ídem, 5,50; jamón en fresco, ídem, 4,80; lomo, ídem, 6,00; cerdos para matadero, ídem, 2,45; ídem para criar, uno, 60; lechonas, una, 220; ternera, kilo, 2,20; vaca, 1,80; buey, 1,85.—C.

## Santesteban

### SUBASTA DE ARBOLES ROBLES

El día 13 de julio próximo, y hora de las once y treinta de la mañana, tendrá lugar en la Casa Consistorial de esta villa, previa autorización de S. E. la Diputación, la subasta de cien árboles de roble, útiles para materiales de construcción, tasados en tres mil seiscientos cuarenta y tres pesetas (3.643 pesetas).

Las condiciones facultativas y administrativas están de manifiesto en la Secretaría, las que serán leídas al dar principio al acto.

Santesteban, 26 de junio de 1930.—El alcalde, Porfirio José Jadraque.

## Cartelera de espectáculos

**FRONTON MODERNO.**—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Reparación de Zabaleta. Primero, a remonte, Mina y Zabaleta contra Jurico e Iturain; segundo, también a remonte, Ormazabal y Aramburu contra Solaverri y Altuna.

El próximo domingo, inauguración de la temporada en Jai-Alai (Alegorrieta).

**TEATRO VICTORIA EUGENIA.**—Compañía de comedias Hortensia Gelabert-Juan Bonafé. Funciones para hoy: A las siete menos cuarto de la tarde, el casi sainete en tres actos "El Verdugo de Sevilla"; a las diez y media, la comedia en cuatro actos titulada "Después del amor".

**TEATRO DEL PRINCIPE.**—Cinematógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y una sesión a las diez y media noche. "Enciclopedia núm. 43", "Cuéntaselo al juez" (cómica) y "La culpa es mía", seis partes.

**SALON MIRAMAR.**—Cine sonoro. Sesiones a las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y media noche. "Lillian Roth y sus chicos pianistas", "After The Ball" y "Las tres pasiones" por Alice Terry.

**PALACIO BELLAS ARTES.**—Sesiones cinematográficas de seis menos cuarto a nueve tarde y una sesión a las diez y media noche. "Koko y la lámpara de Aladino", "El joven de la radio" (cómica) y "El hombre marcado", seis partes.

**TEATRO TRUEBA.**—Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche. "Enciclopedia Pathé 41", y el cine drama en ocho partes "La Horda".

**TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.**—Sesiones de cine continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche. "Diario Metro núm. 34" y "Hombres de hierro", nueve partes.

**DANCING LA BOMBILLA.**—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

**TABERNA VASCA.**—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquestina.

**E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.**—Programa para hoy, a las 7 1/2 de la tarde: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas.—Retransmisión del concierto que en el quiosco del Bulevar dará la Banda municipal, bajo la dirección del maestro Amiz. Señales horarias. Fin de emisión.

**BANDA MUNICIPAL.**—Programa de las obras que ejecutará hoy en el Paseo del Bulevar:

- De ocho a nueve de la noche:
  - "Después de la victoria".—San Miguel.
  - a) "Coro de Peregrinos".
  - b) "Erynnemur".—Wagner.
- De diez a once:
  - "La Viuda Alegre", selección.—Lehar.
  - "El Caserio", preludio.—Guridi.
  - "Los Flamencos", fantasía.—Vives.

## Hoy en la playa

se comentará la novedad del mallots pantalón doble, que la fábrica de punto ANZIZU presenta con un 40 por 100 más bajo que otras marcas: a veinte pesetas.

— SAN MARTIN. 17 —

## Doctor Cardenal

Médico forense. Ex interno de los hospitales de Madrid

Enfermedades de los niños.

Partos. Medicina general.

Avenida de Francia, 2 :o: Consulta de 3 a 5

## M. RONCAL Medicina general

Enfermedades de los niños, nerviosas y nutrición. Electricidad médica. Consulta: de

once a una y de cuatro a siete

PRINCIPE. 37, primero :o: Teléfono 1-25-49

### GOSALVEZ

**ALTO JUCAR**  
VINO BLANCO  
El mejor soterms español

Depósito:  
BALTAZAR LABACA  
San Marcial, 16

### CALDAS DE OVIEDO

Aguas termales azoadas muy radiactivas. Reumatismo, catarros, gripe mal curada. Gran hotel del Balneario. Servicio esmerado. — Cocina selecta. 15 de junio a 30 de septiembre.

3 de julio.

Núm. 230.

## Los crímenes de :-: la ambición :-: por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

Lo advertiré a mi hija.

—No haga semejante cosa.

—Pero necesita saberlo para hacer sus preparativos...

—De ningún modo. Bastará que pase usted por casa de su modista y de los demás proveedores. Sea usted espléndido y le servirán perfectamente. Hasta la víspera por la noche no se lo diré a mi futura. ¿Quedamos en eso, eh?

—Convenido.

LIV

Sor María bajó del tren en Marsella a las once y cuarenta minutos de la mañana, y tomó en seguida el expreso que la condujo a Tolón en dos horas y media.

Estaba rendida de cansancio, pero le importaba poco.

La confianza de desmentar a un miserable y salvar a Angela centuplicaba su energía natural y le prestaba fuerzas ficticias.

Sin descansar un momento, hizo que la indicaran el Hotel del Puerto-Viejo, y se dirigió inmediatamente a él.

Sólo entonces, y por primera vez desde su salida de Malnoue, se sintió dominada por una inquietud extraordinaria.

¿Si su aliado el pilluelo de Montmartre estaría mal informado?

¿Si el Arnoldo Desvignes de que hablaba la carta no se encontraba en el Hotel del Puerto-Viejo, o no sería el hombre que tuviera el derecho de decir al socio de Julio Verriere: "¡Me ha robado usted el nombre! ¡Es usted un tursario!"

Llegó muy agitada frente a la casa objeto de su caminata.

Era una fonda, como antes se decía, decente, pero de aspecto modesto.

Sor María entró, no sin que le latiera con violencia el corazón, en un despacho situado en la planta baja, en donde una señora de cierta edad la acogió con estas palabras:

—¿Qué desea usted, hermana mía?

A lo que respondió la religiosa:

—¿Vive en este hotel, señora, un individuo que se llama Arnoldo Desvignes?...

—Vivía...

Sor María se estremeció.

—¿Ya no está aquí?—exclamó uenosamente afectada.

—No, hermana... El señor Desvignes, restablecido por completo, después de haber estado muy enfermo, se marchó hace cinco días...

—¿Se ha marchado?... ¿Y a dónde?

—A Inglaterra.

—¿Qué contrariedad, o, mejor dicho, qué desgracia—murmuró sor María desconsolada—.

—Parece que Dios nos abandonó!

—¿Le interesa mucho hallar aquí al señor Arnoldo Desvignes, hermana mía?

—Más del que pudiera usted imaginarse, señora. Me hubiera bastado verle y hablarle para conjurar un espantoso peligro que amenaza a una parienta mía. He venido de París expresamente por eso, llena de esperanza, y ya me encuentro desilusionada e impotente.

—¿Puede usted indicarme, al menos, señora, a qué punto de Inglaterra se ha marchado el señor Desvignes?

—Lo ignora, hermana.

—De manera que no nos queda ni aun el re-

curso de enviarle un despacho telegráfico? ¡No podemos hacer nada! ¡ni esperar nada! ¡Oh! ¡Dios mío! ¡qué cruelmente heris a la pobre Angela!

Y a pesar de su habitual firmeza de voluntad y del imperio que tenía sobre sí misma, sor María prorrumpió en sollozos.

—Valor, hermana!—le dijo la dueña del hotel con sincera compasión.

—Mucho necesitaría, señora, y por desgracia ya no tengo ninguno.

La religiosa salió del despacho.

Sentía la cabeza vacía y dolorida, y el cansancio, que ya no tenía ánimos para combatir la agobiaba, aniquilándola.

—¿Qué hacer, qué hacer—se repetía maquinalmente, mientras se dirigía con paso solemne casi automático, hacia la estación.

Pero, por más que buscaba una tabla de salvación, no la veía por parte alguna.

Ir a Inglaterra.

—¿A qué, si no sabía si Arnoldo Desvignes estaba en Londres o en otra ciudad cualquiera?

Y su desaliento aumentaba por instantes.

No pudiendo salvar a su prima, como había creído firmemente, por lo menos quería estar a su lado lo antes posible y protegerla con su presencia, protección por desgracia débil e insuficiente.

Cuando llegó a Marsella, decidida a tomar el tren expreso de la noche, que la dejaría en París al día siguiente, entró en una iglesia y oro con fervor.

Un poco reanimada por la oración, se encaminó a la estación, pero de pronto, en mitad del camino detuvo su marcha, temblando como una azogada y dominada por una emoción tan violenta cual jamás había experimentado.

Acababa de ver a escasa distancia de ella a un joven oficial que llevaba el uniforme de teniente de artillería, pálido, demacrado y apoyándose en un bastón.

El oficial caminaba penosamente y se iban acercando con lentitud.

curso de enviarle un despacho telegráfico? ¡No podemos hacer nada! ¡ni esperar nada! ¡Oh!

¡Dios mío! ¡qué cruelmente heris a la pobre Angela!

Y a pesar de su habitual firmeza de voluntad y del imperio que tenía sobre sí misma, sor María prorrumpió en sollozos.

—Valor, hermana!—le dijo la dueña del hotel con sincera compasión.

—Mucho necesitaría, señora, y por desgracia ya no tengo ninguno.

La religiosa salió del despacho.

Sentía la cabeza vacía y dolorida, y el cansancio, que ya no tenía ánimos para combatir la agobiaba, aniquilándola.

—¿Qué hacer, qué hacer—se repetía maquinalmente, mientras se dirigía con paso solemne casi automático, hacia la estación.

Pero, por más que buscaba una tabla de salvación, no la veía por parte alguna.

Ir a Inglaterra.

—¿A qué, si no sabía si Arnoldo Desvignes estaba en Londres o en otra ciudad cualquiera?

Y su desaliento aumentaba por instantes.

No pudiendo salvar a su prima, como había creído firmemente, por lo menos quería estar a su lado lo antes posible y protegerla con su presencia, protección por desgracia débil e insuficiente.

Cuando llegó a Marsella, decidida a tomar el tren expreso de la noche, que la dejaría en París al día siguiente, entró en una iglesia y oro con fervor.

Un poco reanimada por la oración, se encaminó a la estación, pero de pronto, en mitad del camino detuvo su marcha, temblando como una azogada y dominada por una emoción tan violenta cual jamás había experimentado.

Acababa de ver a escasa distancia de ella a un joven oficial que llevaba el uniforme de teniente de artillería, pálido, demacrado y apoyándose en un bastón.

El oficial caminaba penosamente y se iban acercando con lentitud.

De repente la religiosa se adelantó dos pasos y exclamó, levantando las manos al cielo:

—Emilio Vandame!

El oficial de artillería levantó la cabeza y fijó sus ojos sorprendidos en la persona que acababa de pronunciar su nombre.

Súbitamente su rostro se iluminó, brillaron sus pupilas y balbuceó con indecible expresión de alegría:

—¡Sor María!... ¡Sor María!...

—Le veo, le oigo... y me pregunto si sueño!

—prosiguió la religiosa cogiendo las manos del oficial... ¡Usted... vivo!

El rostro del oficial, iluminado un instante por la alegría, volvió de nuevo a hacerse sombrío.

—¿Vivo—dijo con amargura—. Dios no ha querido llevarme...

—¿Bendito sea mil veces por haberle conservado la vida! ¡Angela tiene necesidad de usted!...

—¡Angela!...—repitió Vandame con voz sombría, mientras sus lágrimas humedecían sus ojos.

—Sí... como yo... como todos... le creíamos muerto...

—Efectivamente, se ha creído... y hasta se ha extendido mi partida de defunción... Hará ocho días todo lo más que han notado la equivocación... que era muy natural... Pero no es de mí de quien se trata... ¡Hablemos de Angela!

—Imagínese que ya estaba yo desesperada... que me decía: "¡Dios nos abandonó!" ¡Era casi una blasfemia! Y de todas maneras era un pensamiento culpable, puesto que le vuelvo a encontrar y Angela se ha salvado...

—¡Salvado!

—¡Sí, y gracias a usted! ¡Le deberá su salvación, su vida y su felicidad! ¿Cómo podré dudar ya, puesto que le hallo vivo... puesto que Dios le ha colocado en mi camino?...

—¿Acaso no está visible en esto la mano de Dios?

—¿Continúa amando Angela?

—¿Qué si le ama! ¿Puede usted dudarlo?

—¿Cree que su corazón es de esos que se entre-



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ADMITIRIA** huéspedes; alquiler habitaciones exteriores una o dos camas, casa muy limpia; ascensor, baño. Usandizaga, 18, 3.º, izqda.

**ADMITENSE** viajeros en pensión; precios especiales para familias; trato esmerado. Príncipe, 19, segundo.

**ADMITO** huéspedes; hermosas habitaciones, ascensor, cuarto baño; familias precios económicos. Paseo Colón, 5, cuarto, derecha.

**AGENCIA B. P.** «Vascongadas». Centro colocaciones informado. Ofrezco 400 plazas todo, doncellas; 200 cocinas restaurant.

**AGENCIA** Buen Pastor. Necesito 350 sirvientas todo, grandes sueldos; niñeras, amas, 50 doncellas, dependientas, pinchas, botones.

**AGENCIA B. P.** Ofrezco nodrizas excelentes, institutrices, mozos comedor, vallet; necesito cocineras, planchadora tintorería, niñera.

**AGENCIA** Buen Pastor, la mejor; público distinguido, sirvientas escogidas, ofrece plazas Biarritz, Burdeos, París.

**AGENCIA** Larramendi, 6. Hacen falta ama de llaves viuda, sin hijos, en Irún; doncellas para Francia, cocineras. Teléfono 12.959.

**AGENCIA** Plaza Escuelas, 5. Necesito 100 cocineras para bares y casas particulares, 200 doncellas, 200 chicas todo, bares, niñeras.

**AGENCIA** Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALMONEDA** de muebles, muy baratos. Pliso faldas a 3 pesetas. Trueba, 9, 1.º, centro.

**ALMONEDA.** Muebles corrientes procedentes quiebra hotel; hay de todo, baratísimo. Peña y Gofí, 9, bodega; de 5 a 8 tarde.

**ALMONEDA.** Quiebra hotel; consulten precios para cantidades grandes de muebles. Peña y Gofí, 9, bodega; de 5 a 8 tarde.

**ALQUILANSE** en casa particular 2 hermosos gabinetes exteriores, 4 camas, derecho cocina y comedor. Céntrico. Vergara, 21, 1.º.

**ALQUILASE EN HERRERA** un local propio para industria o garaje. Informarán: Bar Huici, número 12.

**ALQUILANSE** pisos, 5 y 7 camas, baño y gas. Razón: Marina, 9, entresuelo, izquierda.

**ALQUILO** bonito piso amueblado con 8 camas, comedor, baño, y gas, económico, junto hotel Ezcurra. Informarán: Oquendo, 3.

**ALQUILO** bonito piso amueblado, 5 camas, comedor, gas, 900 ptas. temporada. Dirigirse: Arrachea, Urbietta, 49, cuarto.

**ALQUILO** bonito piso económico, próximo playa, cuatro camas, comedor, mirador, gas, etcétera. Urdaneta, 16, cuarto, derecha.

**ALQUILO** gabinetes exteriores para temporada, cuarto baño. Easo, 19, 2.º, izquierda.

**ALQUILO** habitación 2 o 3 personas, solo dormir, céntrica; baño, ascensor, bien amueblada. Dirigirse a L. A. Echaide, 6.

**ALQUILO** medio primer piso, céntrico, económico, 5 o 7 camas, sala comedor, derecho cocina. Informarán en esta Admón.

**ALQUILO,** Miguel Imaz, 3, 4.º, izqda., temporada verano, con dormitorio y comedor todo lujo, cuarto criada y cocina todos utensilios.

**ALQUILO,** Miguel Imaz, 3, 4.º, izqda., temporada verano, hermoso piso vistas mar y montaña, baño, gas, luz, teléfono, 4 camas.

**ALQUILO** pisito amueblado, exterior, hermosas vistas mar, buena casa, precio módico. Razón: Usandizaga, 21, peluquería.

**ALQUILO** piso amueblado económico, hermosas vistas mar y monte, baño, ascensor y teléfono 13.284. Zabaleta, E, 1.º, Moderna.

**ALQUILO** piso amueblado, 6 o 7 camas, vistas al mar; hay gas, ascensor y baño. Usandizaga, 21, zapatero.

**ALQUILO** piso amueblado, 8 o 9 camas, vistas mar y calle; gas, ascensor, cuarto baño, económico. Razón: Usandizaga, 17, tercero.

**ALQUILO** piso 1.º en villa "Magda", sin muebles, por años, o bajo amueblado, temporada; baño y jardín. Barrio de Loyola.

**ALQUILO** primer piso amueblado, 6 u 8 camas, comedor, baño, ascensor. Barrio Gros. Teléfono 13-4-75.

**ALQUILO,** temporada, 2.º piso exterior amueblado, 6 camas, baño, gas, a 100 pasos playa, Zubietta, esquina Marina, comestibles.

**ALQUILO** 2.º piso amueblado, 5 a 6 camas, casa nueva, centro Gros, con ropa o sin ella, de 700 a 900 ptas. Dirigirse: A. J., a LA VOZ.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Aparatos luz gabinete, 4 ptas.; camas, buen sommier, 34; lavabos. 20: lana bellón, 5'50; miraguños,

**AMUEBL.** DORA Vitoriana. Casa establecida 1904, hace constar a sus clientes que jamás ha alquilado muebles ni vendido a plazos.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.; cunas desarmables, 18; jergones tapizados, corchos cojines, sillas, 8.

**AMUEBLADORA VITORIANA,** después de tantos económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Aparadores, 70 ptas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.

**ANGEL** Múgica. Carbones, virutas, serrín, lechada y leñas a domicilio. Callejón de Arroca, B. Avisos al teléfono 13-8-95.

**A SEÑORA** o señorita que le gusten los niños daría a criar un hermoso niño de 5 meses, sólo biberón. Dirección a esta Admón.

**BASCULAS.** Construcción y reparación de toda clase de aparatos de pesar. San Martín, 13. Taller de básculas «Riata».

**BASCULAS** médicas, básculas de plataforma para mostrador para el comercio e industria en general. S. Martín, 13. T. B. Riata.

**BASCULAS** nuevas y de ocasión se venden procedentes de cambios, varios tipos y tamaños. S. Martín, 13. T. de básculas Riata.

**BICICLETAS** francesas, equipadas, a 165 pesetas. San Martín, 15, garaje.

**BOMBACHOS** azules y blancos, 2'95; buzos azules, 6'50. «El Globo», Paseo Colón, 6.

**BUTACAS** de mimbre y junco, cestas de todas clases. Encargos al día. Cestería fina. Esterlines, 5 (frente a Rodil).

**CABRIOLET** «Citroen» 10 HP., superculata, seis ruedas, accesorios, seminuevo, véndese buenas condiciones. Fuenterrabía, 3, 14.652.

**CASAS,** pago en 30 años construye el «Banco Ahorro Construcción». Tomás Carasa. Villa «Inesita» (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. «Al Centro de Ocasión».

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte. mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**CHICO** de 12 a 15 años, se necesita para verano solamente. Oquendo, 26, piso segundo.

**DISCOS** nuevos ocasión, baratos; máquinas «Singer»; arreglo cuerdas, compro papeletas. Plaza de las Escuelas, 1, vaciador.

**ECONOMICO** alquiler piso exterior, 5 camas, comedor; hay plata, baño, ascensor y gas. Cerca Kursaal. Peña y Gofí, 11, 5.º, izqda.

**EN CASA** de campo se alquila piso con o sin jardín, temporada o año, cerca tranvía. Dirigirse: Plaza Constitución, 8, tejidos.

**FAMILIA** desea gabinete o habitación, derecho cocina, 60 ptas. mes. todo año. Viejo, afueras, centro. Escribir: P. V., esta Admón.

**GANGA.** Vendo bonita casa con 10.000 ptas. presente; resto de lo aplazado amortizar con rentas sin interés. Usandizaga, 16, 1.º, D.

**GANGA.** Vendo bonita villa, puerta ciudad, con terrenos; tiene toda la instalación para criadero de aves. Usandizaga, 16, 1.º, Deha.

**GRAN COMODIDAD.** Servicio rápido de leche, de 6 a 10 noche y por la mañana; muy fresca. Llamar al teléfono 13.596.

**HACE FALTA** muchacha que sepa algo de cocina. De nueve a una. Aguirre Mirazón, 7, segundo, izquierda.

**HACE FALTA** chica práctica para el mostrador. Razón: San Martín, 9, bar Sport.

**HACE FALTA** buen oficial de sastrería para el taller, trabajo asegurado, en la sastrería E. Fernández. Easo, 21.

**HACE FALTA** chica acostumbrada trabajo galletería. San Bartolomé, 3, fábrica.

**HACE FALTA** muchacha para todo informada. Beristain, mercería. Ategorrieta.

**HACE FALTA** muchacha, preferible vascongada, que sepa algo de cocina, de 25 años en adelante. Príncipe, 5, bar.

**HACE FALTA** oficial peluquero sabiendo su obligación. Razón: Arcos del Buen Pastor, número 22, peluquería.

**HACE FALTA** una muchacha para todo, con informes. San Juan, 13, quinto.

**HACEN FALTA** aprovechantas de modista. calle Hernani, 4, entresuelo.

**HACEN FALTA** buena oficiala y aprendizas de modista. Informarán: Loyola, 6, 1.º.

**IMPERMEABLES** plumas señora y caballero, 15 y 24 pesetas. «El Globo». Colón, 6 (frente al puente).

**LECCIONES** de guitarra, bandurria, laúd, mandolina y violín. Informes: San Martín, 49, tienda. Teléfono 13-2-94.

**MAESTRA** superior se ofrece para dar lecciones en su casa y a domicilio. Preparación de ingresos. Churruga, 4, estanco.

**MAQUINA** de escribir «Smith-Premier», 60, último modelo, carro 7, véndese. Teléfono número 14-8-17.

**MUEBLES.** Gran lote, nuevos, modernos; comedor y dos dormitorios, completos, 1.000 pesetas. Urdaneta, 4, Angles.

**OCASION.** Vendo armario luna, trinchero, sillas, mesas, mesillas, cama plegable y máquina «Singer». Peña y Gofí, 13, tercero.

**OCASION.** Vendo gallinero y conejar desmontables, por no poder atenderlos. Razón: Urdaneta, L, cuarto. Villafranca de Oria.

**OFRECESE** chofer mecánico para casa particular o camión. Razón: Surtidor Gasolina C. A. M. P. S. A. Buenavista (Pasajes).

**PERDIDA** cartera con documentos y pasaporte. Se gratificará devolución en San Martín 35, bajo.

**PERDIDA** de las libretas números 96.096 y 88.477 Caja Ahorros Municipal esta ciudad. Suplicase entrega dicho Establecimiento.

**PINTOR.** Cocinas, habitaciones, puertas, imitaciones de todas las clases, precios reducidos. Encargos: Tomás Gros, 5, sexto.

**PISO** amueblado, se alquila, 5 o 6 camas, ropa y cubiertos, sala con cama turca, baño y gas; hay ascensor. Paseo Colón, 15, 3.º, D.

**POR 15 duros** vendo coche de niño, moderno y con ruedas neumáticas; también vendo estantería, barata. Pedro Egaña, 8, 3.º, izqda.

**SE ALQUILA** amueblado piso 4.º económico, calle Aldamar, cuatro camas, comedor y gas. Razón: Legazpi, 9, paragüería Erro.

**SE ALQUILA** en Ategorrieta un hermoso piso primero, 5 camas, comedor y baño, por 700 pesetas. Razón en esta Administración.

**SE ALQUILA** en la calle Zabaleta gabinete con dos camas, sala, baño y ascensor. Informarán en esta Administración.

**SE ALQUILA** gabinete exterior con 2 camas muy limpias, tercer piso, 2 ptas. cada una. Barrio de Gros. Razón esta Administración.

**SE ALQUILA** hermoso gabinete amueblado, con o sin derecho cocina, temporada. Necesito aprendiz modista. Oquendo, 24, cuarto.

**SE ALQUILAN** espaciosos gabinetes amueblados, en casa de baño y ascensor. Aguirre Mirazón, 7, cuarto, derecha.

**SE ALQUILAN** tres o cuatro camas y comedor, derecho a cocina. San Marcial, 16, tercero, izquierda.

**SE ALQUILAN** 2 gabinetes con 3 camas, exteriores vendo cocina de gas en 8 pesetas. Príncipe, 6, cuarto, derecha.

**SE ALQUILAN** 6 camas con derecho a cocina. Se venden una mesa de comedor y 6 sillas. Fermín Calbetón, 8, cuarto.

**SE ALQUILA** piso amueblado con nueve camas, económico. Pedro Egaña, 8 primero, izquierda.

**SE ALQUILA** piso amueblado, 3 dormitorios, 4 camas, comedor, gas, en 900 ptas. Informes: Urbietta, 50, alpargatería.

**SE ALQUILA** piso pequeño amueblado exterior, 3 camas, comedor, 800 ptas. temporada verano. Razón: Agencia Ayala. Tel. 13.408.

**SE ALQUILA** un gabinete con alcoba con 3 camas, derecho a cocina. Churruga, 10, tercero, derecha.

**SE ALQUILA** un gabinete con derecho a cocina, o cama para dormir. Razón en esta Administración.

**SE ALQUILA** un piso con 24 camas. Informarán: Moraza, 6, bajo.

**SE DESEA** muchacha para todo y acompañar niño. Miracruz, 27, quinto, izquierda.

**SE DESEAN** huéspedes en pensión económica, poca familia; hay ascensor y baño. Informarán en esta Administración.

**SE ENSEÑA** a conducir con varias marcas de coches; precios módicos. San Martín, 15, garaje.

**SE HA DEJADO** olvidada una bicicleta de niña en el paseo de los Fueros. Pueden entregarla en Prim, 34, portería.

**SE LIMPIAN** en seco trajes de caballero y señora en 24 horas, económicos. Aldamar, 30, 5.º, izquierda. Teléfono 13-1-62.

**SE NECESITA** acompañante para señor. Informarán en esta Administración.

**SE NECESITAN** aprovechantas y aprendizas adelantadas de sastrería. Peña y Gofí, 9, quinto, derecha.

**SE NECESITA** cocinera y doncella de 25-30 años para matrimonio sin hijos, para cerca de la capital. Agencia Plaza Escuelas, 5.

**SE NECESITA** chica joven para todo. Paseo de Colón, 2, quinto, izquierda.

**SE NECESITA** en Eibar un oficial peluquero que sepa cumplir su obligación. Dirigirse a peluquería calle Calbetón, número 3.

**SE NECESITA** muchacha para todo con buenos informes. Miracruz, 28, A, tercero, derecha. Tratar, de 2 a 5.

**SE NECESITA** muchacha. «La Cepa Navarra». Paseo Duque de Mandas, letra V.

**SE NECESITAN** oficial, oficialas y aprovechantas de sastrería. Informarán: San Francisco, letra J., sexto, derecha.

**SE NECESITA** oficial o medio oficial barbero. Informarán en esta Administración.

**SE NECESITA** un muchacho para escritorio. Preferible sepa escribir a máquina. Razón: Usandizaga, 18, portería.

**SEÑORA** Vda., sin hijos, o soltera, de 30 o 40 años, bien impuesta, falta para regentar poca familia. Agencia Plaza Escuelas, 5.

**SA OFRECE** chofer mecánico con buenas referencias. Moraza, 5, quinto, centro.

**SE OFRECE** hombre joven, formal, para cobro facturas, sereno de noche o ayudante cocina. Escribid a R. N., a esta Admón.

**SE OFRECE** obrero, 35 años, con informes, trabajo almacén-garaje, práctico lavar coches, sabiendo conducir. Echaide, 14, Píria.

**SE OFRECE** persona práctica preparación cafés, té, chocolates o servicios similares en hoteles o cafés. Autonomía, 11, 3.º, Deha.

**SE TRASPASA** bar restaurant con primer piso, sitio ideal. Razón en esta Administración.

**SE TRASPASA** bar restaurant en el mejor sitio San Sebastián, en buenas condiciones y facilidad pago. Informarán esta Admón.

**SE TRASPASA** una peluquería de caballeros por no poderla atender su dueño. Informarán en esta Administración.

**SE VENDE** armario de luna blanco, moderno, económico. Usandizaga, 13, 2.º, derecha.

**SE VENDE** coche de niño, moderno, propio para sentar uno o dos niños. Razón: General Lersundi, 9, cuarto, izquierda.

**SE VENDE** coche de niño. Príncipe, número 40, segundo.

**SE VENDEN** armario antiguo de comedor y varios muebles. Birmingham, H, 2.º, Deha.

**SE VENDEN** dos colchones cama y dos mesas y se ofrece una chica para todo con informes. Razón: teléfono 10-0-53.

**SE VENDE** piano en buen uso, gran ocasión. Barrio de Azuene, núm. 3, segundo piso. Pasajes de San Pedro.

**TERMOMETROS** clínicos alemanes, comprobados, se liquidan de ocasión, a ptas. 2'50. Farmacia Sagredo. Urbietta, 33.

**TORNERO** y aprovechante adelantado, se necesitan. Casa Sans. Easo, C.

**TRASPASO** bar, piso amueblado o sin ellos; gallinero; renta 90 ptas. Razón: San Francisco, 17, primero, derecha.

**TROQUELISTAS,** torneros y pulidores hacen falta en la Fábrica Nacional de Bicicletas (S. A.), Buenavista.

**URGE VENTA** dos automóviles de 6 y 8 c. v. en perfecto estado de marcha, económicos. San Martín, 15. Garaje.

**VENDESE** comedor roble americano estilo renacimiento, en 1.200 pesetas. Pedro Egaña, número 7, ebanistería.

**VENDO** cama caoba torneada y secreter antiguo. Plaza Pi Margall, 11, cuarto, derecha, Irún, de dos a cinco de la tarde.

**VENDO** tablones de nogal seco de varios tamaños. Informes: Pilar Armentariz, Villanueva de Araquí (Navarra).

**Jenaro Mañeru**

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60

**E. SAENZ ALONSO**

ABOGADO  
Alameda, 11, segundo

**R. REZABAL**

DENTISTA  
Fuenterrabía, 4, 1.º—Teléfono 1-35-06



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-00-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



En la Comisión de Obras se siente marcadísima predilección por el problema de Amara. Nada tiene de particular, porque el problema de Amara abarca muchos extremos y constituye, en su totalidad y también en sus detalles, algo que puede ser y así se estimó desde que se abordó el encauzamiento del Urumea, un magnífico negocio, tanto para los propietarios de terrenos contiguos, como para el mismo Ayuntamiento.

La Comisión de Obras, presidida por el que se proclama a sí mismo celoso defensor de los intereses municipales, llevó a un Pleno que pudiéramos llamar de los especiales, puesto que para poderse celebrar se necesita que se reúna más número de concejales que los que en la actualidad hay, el problema del relleno de los terrenos captados al río unos y adquiridos de particulares, otros.

No pudo llevarse a feliz término el propósito de la Comisión de Obras, que pidió que se normalizase la situación del Ayuntamiento y que se completase.

Pero llevó y al parecer sacó adelante, otro proyecto relacionado con Amara y con terrenos del ensanche de Amara. La construcción del Stadium.

Electivamente, la construcción del Stadium no es cosa de este Ayuntamiento. El anterior hizo el proyecto, hizo el presupuesto extraordinario y buscó el dinero en la Caja de Ahorros. Podía, pues, haber acometido la construcción del Stadium cuando lo hubiera tenido por conveniente, y, sin embargo, no lo hizo. ¿Por qué?

Nosotros recordamos—y el señor Goitia también lo ocurrió con las obras del llamado "Café de Anoeta". Entonces, se adjudicaron las obras, precisamente, al señor Goitia, pero el ingeniero municipal, señor Bireben, ordenó que no se diese ni un solo golpe de pico, mientras no quedasen perfectamente aclaradas las condiciones y los precios de compra de unos terrenos de particulares que había que utilizar. Como en estas negociaciones se pasó todavía algún tiempo y el señor Goitia sufría perjuicios por no comenzar la ejecución de las obras, en uso de su perfecto derecho, renunció a ellas.

También para el Stadium hace falta construir una Avenida; no sabemos si solamente para esta Avenida o para el mismo Stadium hace falta adquirir algunos terrenos de particulares... ¿No será esta la razón por la cual no se ha acometido la construcción, que no parece tan urgente como para llevarla a cabo a puñetazos, del Stadium?

¿No se habrá tenido en cuenta también que hay entablado un recurso contencioso-administrativo con la Compañía del Norte, por algo que más o menos directamente, afecta a la construcción del Stadium?

Tres señores técnicos municipales, en sendos informes por escrito, han dicho que este asunto no compete a la Comisión de Obras, sino a la de Ensanques. El ponente de Ensanques, fundándose en ello, recababa que el dictamen fuese retirado y que pasaría a la Comisión de Ensanques... El secretario de la Corporación, cumpliendo con la obligación que le impone el Estatuto, de llamar la atención del Ayuntamiento cuando ésta vaya a ser infringido, lo hizo. Y no se le contestó que pudiera estar equivocado: se le contestó agresivamente, preguntándole si en todas las ocasiones había salvado su responsabilidad.

La Comisión de Obras o por lo menos su pre-

sidente, mostró un vivísimo, un enorme interés por sacar adelante un dictamen que no era de su incumbencia y en un rasgo tribunicio pidió a los concejales que lo aprobasen "por patriotismo y por donostiarismo". ¡La verdad: no se nos pudo nunca ocurrir que la construcción del Stadium de San Sebastián fuese un asunto patriótico!

Pero aún hubo en esto que venimos comentando, algo que ha llamado no poco la atención y es la actitud observada por la presidencia.

La presidencia no se cuidó de guardar la equanimidad a que le obligaba el sitio que en aquellos momentos ocupaba.

Un dictamen contra cuya validez se pronunciaban tres informes escritos de otros tantos señores técnicos municipales... que para algo están; un informe contra cuya validez se pronunciaba en plena sesión el secretario asesor por el Ministerio de la Ley, de esos señores concejales, no debió ser puesto a votación: no lo hubiera puesto seguramente a votación un alcalde, con las responsabilidades de la efectividad. Pero el señor Goitia, que no las tiene más que en grado muy relativo, entendió que no debía hacer el menor caso de informes técnicos y de asesoramiento oficiales y en vez de retirar el dictamen, por lo menos hasta ver si se ponían de acuerdo ambas comisiones, lo puso a votación.

El informe fué aprobado, pero nuestros "asesoramientos" nos permiten decir que el acuerdo está pendiente de un tenue hilo de araña.

Puede suspenderlo el alcalde, como suspendió el señor Beguiristain otro que se refería a Obras en el Club Náutico; puede suspenderse mediante una alzada de un concejal y puede suspenderse a requerimiento de un solo vecino de la ciudad.

¿Sucederá alguna de estas tres cosas?

El tercer asunto que se debatió en este Pleno famoso fué el de la dirección del Conservatorio Municipal de Música, que no es Conservatorio ni nada que se le parezca, sino la antigua Academia Municipal.

Aquí hay un lío que no hay quien lo desate y en la confección de este lío han intervenido los dos bandos en que está dividido el profesorado del Conservatorio o Escuela, con excepciones que tal vez no lleguen a un par. (Consta que no se admiten rectificaciones, porque en esto de los trabajos de zapa que "aún" se están realizando estamos "muy a caballo".)

La anterior Comisión de Fomento hizo un reglamento, creó—sólo en el rótulo—un Conservatorio y acordó la creación de una plaza de director con ocho mil pesetas de sueldo. Ya se ha hablado aquí de las maniobras que realizó aquella Comisión de Fomento para llegar a este fin y la finalidad que perseguía.

La actual Comisión de Fomento, cree y hace muy bien, que no debe conformarse con los desaguisados que hizo la anterior y dice que no hace falta tal plaza de director y que el único que tiene derecho a seguir como está desde hace dieciocho años, es el señor Ariz. Parece que su nombramiento lo consigna así, concreta y terminantemente, "...aunque la Academia se amplíase".

Pero, además, hay algo más importante. Al señor Ariz no se le cumplieron los ofrecimientos que se le hicieron para que presentase la dimisión y poder nombrar a otro, y en vista de ello ha interpuesto un recurso contencioso-administrativo.

Próxima fiesta

## El "Día de la Cooperación" se celebrará este año en Beasain

Siguiendo la costumbre iniciada el año 1928, las Cooperativas de Guipúzcoa se proponen celebrar en éste el "Día de la Cooperación", fiesta que tiene ya carácter universal.

El primer año los cooperadores se reunieron en San Sebastián; el segundo, en Zumarraga, y el actual se ha organizado la fiesta en Beasain, donde hay dos Sociedades de este género, de próspera marcha, como lo son todas las existentes en nuestra provincia.

Los actos principales del programa consistirán en una reunión de carácter público, destinada a la propaganda de los ideales cooperativistas, y en un banquete al que concurrirán los delegados de las entidades adheridas.

El acto de propaganda ofrecerá la nota sobresaliente de tomar parte en él don Antonio Gascón y Miramón, que es una de las figuras más sobresalientes del movimiento cooperativista en España. Tiene publicadas sobre la materia numerosas e interesantes obras, es secretario general de "Ponos", Instituto de Cooperación y Obras sociales, de reciente fundación, profesor de la Escuela Superior del Trabajo y jefe de la Sección de publicaciones agrícolas en el Ministerio de Economía.

El señor Gascón y Miramón dará una conferencia y asistirá a los demás actos de la fiesta. También harán uso de la palabra el señor Urbina, presidente de la Cooperativa "Guipúzcoa", y el publicista y orador vasco don Gregorio de Múgica, que hablará en euzkera.

Para el banquete hay inscriptos, próximamente, sesenta delegados.

Las Sociedades cooperativas de consumo que hay en Guipúzcoa adquieren cada año mayor importancia comercial y organización más perfecta. Confeccionado en estos días el cuadro estadístico de los resultados correspondientes al ejercicio de 1929, ofrecen las siguientes cifras:

Cooperativas, 31.  
Capital acciones, pesetas 666.840.  
Reservas sociales, pesetas 608.327.  
Ventas efectuadas en el año, pesetas once millones 307.279.  
Sobrantes devueltos a los socios, pesetas 767 mil 772'94.

Por lo tanto, las Cooperativas objeto de esta estadística distribuyeron a sus socios el 6'78 por ciento del importe de sus compras, y el 11'4 por ciento del capital acciones.

trativo contra el acuerdo del Ayuntamiento anterior de nombrar otro director, cuando él sigue ocupando la plaza con todo derecho.

Podíamos encontrarnos con otro disparate análogo al de la destitución del ingeniero señor Machimbarrena, por no citar otros casos.

Y antes que eso, el dictamen volvió a la Comisión, para que lo presente de nuevo ratificando su criterio.

Porque la Comisión de Fomento, en este caso lleva completa razón.—GORROCHA.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

En San Sebastián: 6 meses, 6 ptas.; 12 meses, 12 ptas. 24.—En el resto de España: 6 meses, 9 pesetas; 12 meses, 18.—En el extranjero: 6 meses, 17 pesetas; 12 meses, 33.—En América: 6 meses, 33; 12 meses, 66.—En América del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.



### SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

4 JULIO 1900. Celebró sesión el Ayuntamiento y en ella se acordó con disgusto que el gobernador militar, señor Alvarez Sotomayor, no contestaba a ciertos extremos referentes al servicio de casetas en la playa de Ondarreta, cuyo campo era entonces propiedad del ramo de Guerra. Cuando continuaba el despacho de los asuntos, llegó, acompañado por el alcalde, conde de Torre-Múzquiz, el nuevo gobernador, señor González Rothwos. El gobernador, "echó el discurso" que "echan" todos los gobernadores cuando van a visitar por primera vez un Ayuntamiento, del cual hacen grandes elogios, aunque a la semana siguiente lo destituyen.

Contestó al gobernador el alcalde, dando las gracias y se continuó el despacho de los asuntos. El concejal don Alfredo de Laffitte, que sigue siendo todavía concejal, pidió que se estableciese en San Sebastián la Escuela Náutica y se tomó en consideración, pero luego no se hizo.

El concejal señor Irastorza dijo que era indigno de San Sebastián el que se apagasen los focos eléctricos a las doce de la noche, y pidió que continuasen luciendo hasta las dos de la mañana, lo cual causó muy buen efecto en la opinión.

Parecía cosa resuelta que la corte empujara el viaje a San Sebastián el día diez. Aún no se sabía la hora.

El rey de Portugal visitaría durante el verano San Sebastián, en compañía de la reina Amelia.

Siguió diluviando todo el día y el aspecto del tiempo era más propio de noviembre que de julio.

Se decía que se había acordado verificar la inauguración de la línea de Zarauz a Deva, el día cinco de agosto, con lo cual quedaba terminada completamente la línea Bilbao-San Sebastián, cuyo recorrido se haría en cuatro horas.

Para Pamplona comenzaron a salir algunos aficionados. Dos "pamplonicas" entusiastas salieron a las seis de la mañana, para ir a pie, llevando por todo equipaje dos paraguas.

Se recibieron cartas diciendo que Guernica ya no iba a Alemania a que le operasen, porque no tenía necesidad. No se decía si vendría a veranear entre nosotros.

En el Congreso de Higiene celebrado en Roma, el doctor Casagrandi, demostró que el uso de la falda larga era, en relación con la higiene, una cosa horrible. Luego se ha demostrado que en relación con la estética es más horrible todavía.

Afortunadamente, la falda larga no volverá a imperar. La usarán algunas de feas pantorrillas...

## LA ETERNA CUESTION



REFLEXIONES ANTE UN PATIO INTERIOR: «¿Será posible que esto continúe siempre igual de puerco? Van a tener que llamar a un «especialista» para que lo limpie.»